ROYAL
catering

USER MANUAL

Bedienungsanleitung
Instrukcja obsługi
Návod k použití
Manuel d´utilisation
Istruzioni per l'uso
Manual de instrucciones
Használati útmutató Brugsanvisning
Käyttöohje
Gebruiksaanwijzing
Bruksanvisning
Instruções de utilização
Používateľská príručka Ръководство
за употреба Οδηγιεσ χρησησ
Upute za uporabu
Naudojimo instrukcija
Manual de utilizare
Navodila za uporabo

COFFEE URN



expondo.com

DE	Produktname	KAFFEEAUTOMAT
EN	Product name	COFFEE URN
PL	Nazwa produktu	ZAPARZACZ DO KAWY
CZ	Název výrobku	KÁVOVAR
FR	Nom du produit	PERCOLATEUR À CAFÉ
IT	Nome del prodotto	MACCHINA PER CAFFÈ
ES	Nombre del producto	CAFETERA
HU	Termék neve	KÁVÉFŐZŐ
DA	Produktnavn	KAFFEMASKINE
FI	Tuotteen nimi	KAHVINKEITIN
NL	Productnaam	KOFFIEZETAPPARAAT
NO	Produktnavn	KAFFETRAKTER
SE	Produktnamn	KAFFEBRYGGARE
PT	Nome do produto	CAFETEIRA
SK	Názov produktu	KÁVOVAR
BG	Име на продукта	КАФЕМАШИНА
EL	Όνομα προϊόντος	ΚΑΦΕΤΙΕΡΑ
HR	Naziv proizvoda	APARAT ZA KAVU
LT	Produkto pavadinimas	KAVOS VIRIMO APARATAS
RO	Numele produsului	APARAT DE CAFEA
SL	Ime izdelka	KAVNI APARAT

DE Modell | **EN** Product model | **PL** Model produktu | **CZ** Model výrobku | **FR** Modèle | **IT** Modello | **ES** Modelo | **HU** Modell | **DA** Model | **FI** Tuotteen malli | **NL** Productmodel | **NO** Produktmodell | **SE** Produktmodell | **PT** Modelo do produto | **SK** Model | **BG** Модел на продукт | **EL** Μοντέλο προϊόντος | **HR** Model proizvoda | **LT:** Gaminio modelis | **RO:** Model de produs | **SL:** Model izdelka	RC-CU9 RC-CU15
DE Hersteller | **EN** Manufacturer | **PL** Producent | **CZ** Výrobce | **FR** Fabricant | **IT** Produttore | **ES** Fabricante | **HU** Termelő | **DA** Producent | **FI** Valmistaja | **NL** Producent | **NO** Produsent | **SE** Tillverkare | **PT** Fabricante | **SK** Výrobca | **BG** Производител | **EL** Κατασκευαστής | **HR** Proizvođač | **LT** Gamintojas | **RO** Producător | **SL** Proizvajalec	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
DE Anschrift des Herstellers | **EN** Manufacturer Address | **PL** Adres producenta | **CZ** Adresa výrobce | **FR** Adresse du fabricant | **IT** Indirizzo del produttore | **ES** Dirección del fabricante | **HU** A gyártó címe | **DA** Producentens adresse | **FI** Valmistajan osoite | **NL** Adres producent | **NO** Produsentens adresse | **SE** Tillverkarens adress | **PT** Endereço do fabricante | **SK** Adresa výrobcu | **BG** Адрес на производителя | **EL:** Διεύθυνση κατασκευαστή | **HR** Adresa proizvođača | **LT** Gamintojo adresas | **RO** Adresa producătorului | **SL** Naslov proizvajalca	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra | Poland, EU

Technische Daten

Parameterbeschreibung Parameterwert	Parameterwert Parameterwert	
Produktname	Kaffeekanne	
Modell	RC-CU9	RC-CU15
Versorgungsspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50	
Nennleistung [W]	1200	1600
Schutzklasse	I	
Schutzart IP	IPX0	
Abmessungen [Breite x Tiefe x Höhe; mm]	315x270x580	385x330x595
Gewicht [kg]	3,7	4,8
Temperaturbereich [°C]	20-90	
Fassungsvermögen [l]/[Anzahl Tassen]	9/60	15/100

1. Allgemeine Beschreibung

Die Betriebsanleitung soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und zuverlässig zu benutzen. Das Produkt wird streng nach den technischen Spezifikationen unter Verwendung der neuesten Technologien und Komponenten und unter Einhaltung der höchsten Qualitätsstandards entwickelt und hergestellt.

VOR BEGINN DER ARBEITEN IST DIESE BETRIEBSANLEITUNG SORGFÄLTIG ZU LESEN UND ZU VERSTEHEN.

Um einen langen und zuverlässigen Betrieb des Geräts zu gewährleisten, soll das Gerät gemäß den Anweisungen in dieser Anleitung korrekt bedient und gewartet werden. Die technischen Daten und Spezifikationen in dieser Anleitung sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen vorzunehmen, um die Qualität zu verbessern. Unter Berücksichtigung des technischen Fortschritts und der Möglichkeiten zur Lärmminderung wurde das Gerät so entwickelt und gebaut, dass das Risiko durch Lärmemissionen auf ein Minimum reduziert wird.

Symbolerklärung

CE	Das Produkt entspricht den Anforderungen der einschlägigen Sicherheitsnormen.

	Vor dem Gebrauch die Gebrauchsanweisung sorgfältig lesen.
	Recycelbares Produkt.
	ACHTUNG! oder WARNUNG! oder BEACHTEN! zur Beschreibung der jeweils eingetretenen Situation (allgemeines Warnzeichen).
	ACHTUNG! Warnung vor elektrischer Spannung!
	Achtung! Heiße Oberfläche kann Verbrennungen verursachen!
	Nur für internen Gebrauch.



ACHTUNG! Die Abbildungen in dieser Bedienungsanleitung dienen nur der Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Aussehen des Produkts abweichen.

Die Bedienungsanleitung wurde in der deutschen Sprache verfasst. Bei den anderen Sprachfassungen handelt es sich Übersetzungen aus dem Deutschen.

2. Anwendungssicherheit



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und alle Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnhinweise und Anweisungen kann zu einem elektrischen Schlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder zum Tod führen.

Der Begriff „Gerät“ oder „Produkt“ in den Warnhinweisen und der Gebrauchsanweisung bezieht sich auf die Kaffeekanne.

2.1. Elektrische Sicherheit

a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.

b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko, wenn der Körper geerdet ist und dem Gerät in Kontakt kommt, das Regen, nassen Oberflächen und Arbeiten in einer feuchten Umgebung direkt ausgesetzt ist. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht erhöhtes Risiko von Geräteschäden und Stromschlag.

c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.

d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel niemals, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.

e) Es ist verboten, das Gerät zu verwenden, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder offensichtliche Gebrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.

f) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.

g) Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen mit sehr hoher Luftfeuchtigkeit oder in unmittelbarer Nähe von Wassertanks!

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.

b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.

c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.

d) Reparaturen dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Führen Sie Reparaturen nicht selbst durch!

e) Im Falle eines Brandes oder einer Brandentzündung dürfen nur Pulver- oder Schaumlöscher (CO_2) verwendet werden, um die unter Spannung stehenden Geräte zu löschen.
f) Kinder und unbefugte Personen dürfen sich nicht im Arbeitsbereich aufhalten. (Unachtsamkeit kann zum Verlust der Kontrolle über das Gerät führen.)
g) Überprüfen Sie regelmäßig den Zustand der Sicherheitshinweisaufkleber. Falls die Aufkleber unleserlich sind, müssen sie ersetzt werden.
h) Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
i) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
j) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.
k) Bei der Verwendung dieses Geräts mit anderen Geräten beachten Sie auch an andere Gebrauchsanweisungen.

Hinweis! Es muss darauf geachtet werden, dass Kinder und andere Unbeteiligte bei der Arbeit mit dem Gerät geschützt werden müssen.

2.3. Eigenschutz

a) Die Bedienung des Geräts bei Müdigkeit oder Krankheit sowie unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten, die zu einer erheblichen Einschränkung der Fähigkeit der Bedienung des Geräts führen, ist untersagt.
b) Das Produkt ist nicht dazu bestimmt, von Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten psychischen, sensorischen und geistigen Funktionen oder ohne ausreichende Erfahrung und/oder Kenntnisse verwendet zu werden, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder wurden von dieser eingewiesen, wie dieses Gerät zu bedienen ist.
c) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
d) Überschätzen Sie Ihre Fähigkeiten nicht. Achten Sie darauf, bei der Arbeit stets das Gleichgewicht und die Stabilität zu halten. Dies ermöglicht eine bessere Kontrolle des Geräts in unerwarteten Situationen.
e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sichere Verwendung des Geräts

a) Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn der EIN/AUS-Schalter nicht korrekt funktioniert (sich nicht ein- und ausschalten lässt). Geräte, die nicht über einen Schalter gesteuert werden können, sind unsicher, dürfen nicht betrieben werden und müssen repariert werden.

b) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie Einstellungen, Reinigungs- und Wartungsarbeiten vornehmen. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
c) Unbenutzte Geräte außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen, die nicht mit dem Gerät oder dieser Anleitung vertraut sind, aufbewahren. Dieses Gerät stellt in den Händen von unerfahrenen Benutzern eine Gefahr dar.
d) Halten Sie das Gerät in gutem Betriebszustand. Vor jedem Einsatz prüfen, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung das Gerät vor der Benutzung reparieren lassen.
e) Das Gerät muss von Kindern ferngehalten werden.
f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
g) Um die Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
h) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
i) Das Gerät muss regelmäßig gereinigt werden, um dauerhafte Ablagerungen von Schmutz zu verhindern.
j) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
k) Es ist verboten das leere Gerät zu starten.
l) Es ist untersagt die Konstruktion des Produkts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.
m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
n) Während des Kaffeebrühens darf der Deckel des Geräts nicht geöffnet werden, da die Gefahr besteht, dass eine große Menge an heißem Wasser aus dem Steigrohr austreten kann und infolge hierzu Körperverletzungen verursacht werden.
o) Wenn sich in dem Gerät weniger als 25 Tassen Wasser befinden, darf es nicht erwärmt oder gekocht werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät so entwickelt wurde, dass es sicher ist, besteht für den Benutzer beim Umgang mit dem Gerät trotz angemessener Sicherheitsvorkehrungen und trotz der Verwendung zusätzlicher Sicherheitsvorrichtungen dennoch ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Es wird empfohlen, bei der Verwendung Vorsicht und gesunden Menschenverstand walten zu lassen.

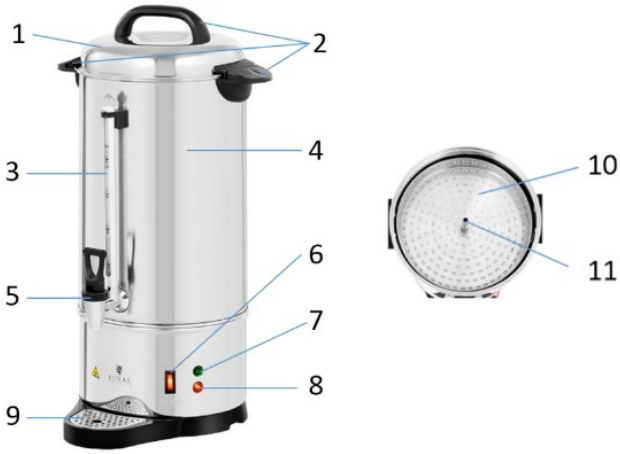
3. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufbrühen von Kaffee bestimmt.

Für allerlei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen, haftet der Anwender.

3.1. Beschreibung des Geräts

RC-CU9 / RC-CU15



1. Behälterdeckel
2. Griffe
3. 3 – Wasserstandsanzeige
4. Behälter
5. Ablasshahn
6. Ein-Aus-Schalte (ON/OFF)
7. Grüne Kontrollleuchte READY (fertig)
8. Rote Kontrollleuchte NOT READY (nicht fertig)
9. Abtropfschale
10. Filtersieb
11. Steigrohr

3.2. Arbeitsvorbereitung

AUFSTELLUNG DES GERÄTS:

Die Umgebungstemperatur darf 40°C und die relative Luftfeuchtigkeit darf 85 % nicht übersteigen. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass eine gute Luftzirkulation gewährleistet ist. Ein Mindestabstand von 10 cm muss von allen

Seiten des Geräts eingehalten werden. Das Gerät muss von heißen Oberflächen ferngehalten werden. Das Gerät immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerbeständigen und trockenen Oberfläche sowie außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten verwendet werden. Das Gerät sollte so aufgestellt werden, dass der Netzstecker jederzeit erreicht werden kann. Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!

Vor der ersten Nutzung müssen alle Teile abgenommen und gewaschen werden. Das ganze Gerät muss ebenfalls gereinigt werden.

ZUSAMMENBAU DES GERÄTS

1. Das gesamte Gerät aus der Verpackung nehmen.
2. Das Gerät auf einer entsprechenden Oberfläche aufstellen.

3.3. Arbeit mit dem Gerät

1. Den Deckel des Geräts öffnen und danach den Filtersieb und das Steigrohr herausnehmen. In den Wasserbehälter des Geräts die gewünschte Wassermenge einfüllen. Die Wassermenge kann auf der Wasserstandsanzeige [l]/[Anzahl von Tassen] überprüft werden. Es darf kein heißes oder warmes Wasser in das Gerät gefüllt werden – nur kaltes Wasser einfüllen.
2. Zunächst muss das Filtersieb befeuchtet werden. Dies verhindert, dass zu fein gemahlener Kaffee in das Innere der Kaffeemaschine gelangt. Um die richtige Kaffeepulvermenge einzufüllen, kann ein einfacher Suppenlöffel öder ein Messbecher verwendet werden.
   Wir empfehlen ein gleichmäßig, durchschnittlich grob gemahlenes Kaffeepulver zu verwenden, da der aufgebrühte Kaffee hierdurch noch schmackhafter wird.
   Unten aufgelistet ist die erforderliche Kaffeepulvermenge für die gewünschte Menge von aufgebrühten Kaffee für Kaffeemaschinen mit einem Fassungsvermögen von 9 l oder 15 l.

Für Geräte mit einem Fassungsvolumen von 9 l	
Gewünschte Menge des aufgebrühten Kaffees [l]	Kaffeepulvermenge [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Für Geräte mit einem Fassungsvolumen von 15 l	
Gewünschte Menge des aufgebrühten Kaffees [l]	Kaffeepulvermenge [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Filtersieb auf dem Steigrohr aufsetzen. Fassen Sie das obere Ende des Rohrs an und führen Sie das untere Ende des Rohrs ordnungsgemäß in den Heizteil am Boden des Geräts ein. (Hinweis: Das untere Ende des Rohrs muss korrekt in der Aussparung platziert sein, sonst funktioniert die Filterfunktion nicht). Danach den Deckel des Geräts anbringen (festschrauben). Das Netzkabel an die Stromquelle anschließen und den ON/OFF-Schalter einschalten.
4. Das Aufleuchten der roten Kontrollleuchte (NOT READY - nicht fertig) zeigt an, dass das Gerät funktioniert. Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht und das Kaffeepulver komplett durchgefiltert wurde, geht das Gerät in den Betrieb zum Warmhalten über. Die grüne Kontrollleuchte (READY - fertig), die anzeigt, dass der Kaffee warmgehalten wird, wird aufleuchten und die rote Kontrollleuchte erlischt. Danach kann der Ablasshahn verwendet werden, um den Kaffee einzuschenken.
5. Die Maschine und ihre Teile müssen zunächst abgekühlt und gereinigt werden, wenn eine weitere Kaffeeportion aufgebrüht werden muss. Danach die oben aufgeführten Schritte 1 bis 5 wiederholen.

3.4. Reinigung und Wartung

a) Der Netzstecker muss gezogen werden, bevor Reinigungs-, Einstellungs- oder Auswechselarbeiten des Zubehörs ausgeführt werden oder falls das Gerät nicht benutzt wird.
b) Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche nur nicht-korrosive Mittel.
c) Für die Reinigung des Geräts dürfen nur milde Reinigungsmittel verwendet werden, die für die Reinigung von Oberflächen bestimmt sind, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen.
d) Nach jeder Reinigung sind alle Komponenten gut zu trocknen, bevor das Gerät wieder verwendet wird.
e) Lagern Sie das Gerät an einem trockenen und kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
f) Es ist verboten, das Gerät mit einem Wasserstrahl abzuspritzen oder es in Wasser zu tauchen.
g) Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Öffnungen des Gehäuses eindringt.
h) Das Gerät muss regelmäßig hinsichtlich seiner technischen Leistungsfähigkeit und auf eventuelle Schäden hin überprüft werden.
i) Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
j) Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen und/oder metallischen Gegenstände (z. B. eine Drahtbürste oder einen Metallspatel), da diese die Oberfläche des Gerätematerials beschädigen können.
k) Bei dem Öffnen des Deckels und dem Herausnehmen von Innenteilen vorsichtig vorgehen, um Verletzungen zu vermeiden.

l) Für die Reinigung des Deckels, des Filtersiebs und des Steigrohrs kann eine Spülmaschine verwendet werden. Um das Steigrohr zu reinigen, muss der untere Teil aus dem Heizteil herausgenommen werden. Wenn das Steigrohr durch Kaffeepulver verstopft ist, muss die Verstopfung mit einem dünnen Stab oder einem Holzstäbchen entfernt werden und danach muss das Steigrohr mit Wasser durchgespült werden.

m) Für die Reinigung dürfen nur das angeschlossene Zubehör verwendet werden:
- Drahtstab – für die Reinigung des Steigrohrs und die Wasserstandsanzeige,
- Kreuz – für die Beseitigung von Ablagerungen und Kalkablagerungen in den Vertiefungen des Geräts auf dem unteren Ende des Steigrohrs.

ENTSORGUNG VON ALTGERÄTEN.

Altgeräte dürfen nicht im Hausabfall entsorgt werden, sondern muss an einer Recycling-Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte abgegeben werden. Dies wird durch das Symbol, das auf dem Produkt, der Anleitung oder der Verpackung angezeigt ist, kenntlich gemacht. Die im Gerät verwendeten Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwendet werden. Durch die Wiederverwendung, die Verwendung von Materialien oder andere Formen der Nutzung gebrauchter Geräte leisten Sie einen wesentlichen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

Ihre örtliche Verwaltung gibt Ihnen Auskunft über die geeignete Entsorgungsstelle für Altgeräte.

Technical Data

Description of the parameter	Value of the parameter	
Product name	COFFEE URN	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Supply voltage [V~] / Frequency [Hz]	230/50	
Rated power [W].	1200	1600
Safety class	I	
IP code	IPX0	
Dimensions [Width x Depth x Height; mm]	315x270x580	385x330x595
Weight [kg]	3.7	4.8
Temperature range [°C]	20-90	
Capacity[l]/[number of cups]	9/60	15/100

1. General Description

The instruction manual is intended to assist in safe and reliable use. The product is designed and manufactured strictly according to technical specifications using the latest technology and components and maintaining the highest quality standards.

PLEASE CAREFULLY READ
AND UNDERSTAND THIS INSTRUCTION MANUAL BEFORE OPERATION,

To ensure long and reliable operation of the unit, make sure to operate and maintain it properly in accordance with the guidelines in this instruction manual. The technical data and specifications contained in this instruction manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes in order to improve the quality. Taking the technical progress and the possibility of reducing noise into account, the unit is designed and built in such a way so that risks resulting from noise emissions are reduced to the lowest possible level.

Explanation of symbols

CE	The product complies with applicable safety standards.

	Please read the instructions before use.
	Recyclable product.
	CAUTION! or WARNING! or REMINDER! describing a situation. (general warning sign).
	CAUTION! Warning of electric shock!
	Caution! Hot surface can cause burns!
	For indoor use only.



CAUTION! The illustrations in this instruction manual are for reference only and may differ from the actual product in some details.

The original instruction manual is in the German language version. Other language versions are translations from German.

2. Safety of use



CAUTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or severe personal injury or death.

The term "unit" or "product" in the warnings and in the description of the instructions refers to the COFFEE URN.

2.1. Electrical safety

a) The plug of this unit must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.

b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device exposed to direct rain, wet pavement, and operation in a humid environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the device and electric shock.
c) Do not touch the unit with wet or damp hands.
d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the unit or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
e) Do not use the unit if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
f) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or unit itself in water or other liquid. Do not use the unit on wet surfaces.
g) Do not use the device in rooms with very high humidity / in the immediate vicinity of water tanks!

2.2. Safety in the workplace

a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
b) Do not use the appliance in an explosive area, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The appliance produces sparks that can ignite dust or fumes.
c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
d) Only the manufacturer's service department may repair the unit. Do not carry out repairs yourself!
e) In case of open flames or fire, use only dry powder or snow (CO_2) fire extinguishers to extinguish the live equipment.
f) No children or unauthorized persons are allowed in the work area. (Inattention may result in loss of control of the unit.)
g) Check the condition of the safety stickers regularly. Replace them if they are illegible.
h) Keep these instructions for use for future reference. If the unit is to be passed on to a third party, the operating instructions must also be handed over together with the unit.
i) Keep the packaging and small assembly parts out of the reach of children.
j) Keep the unit away from children and animals.
k) When using this unit together with other units, also follow the other instructions for use.

Please note! Keep children and other bystanders safe while operating the unit.

2.3. Personal safety

a) Do not operate this unit if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the unit.
b) The unit is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the unit.
c) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
d) Do not overestimate your capabilities. Maintain body balance and equilibrium at all times during operation. This allows for better control of the machine in unexpected situations.
e) The unit is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the unit.

2.4. Safe use of the unit

a) Do not use the unit if the ON/OFF switch does not function properly (does not turn on and off). Units that cannot be controlled by the switch are unsafe, cannot operate, and must be repaired.
b) Unplug the unit before making adjustments, changing accessories, or putting it away. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
c) Keep unused equipment out of the reach of children and out of the reach of anyone unfamiliar with the unit or this instruction manual. These units is dangerous in the hands of inexperienced users.
d) Keep the unit in good working condition. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the unit). If damaged, have the unit repaired before use.
e) Keep the unit out of the reach of children.
f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
g) To ensure the designed operational integrity of the unit, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
h) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
i) Clean the unit regularly to prevent permanent dirt build-up.
j) The unit is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
k) Do not start up an empty unit.
l) Do not tamper with the unit to alter its performance or design.
m) Keep the unit away from sources of fire and heat.

n) Do not open the lid of the appliance while the water is heating, as a large amount of hot water may escape from the percolator tube and result in personal injury.

o) If there is less than 25 cups of water in the unit, do not heat or boil it.

CAUTION! Although the product has been designed to be safe, with adequate safeguards, and despite the additional safety features provided to the user, there is still a slight risk of accident or injury when handling the unit. You are advised to use caution and common sense when using this product.

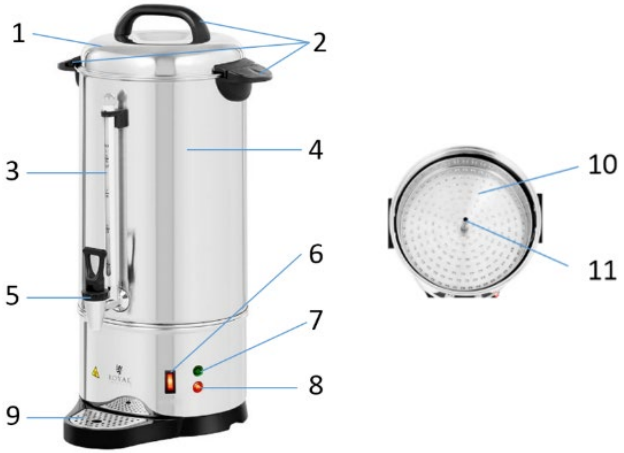
3. Rules of use

The unit is designed to brew coffee.

The user is responsible for any damage resulting from misuse.

3.1. Description

RC-CU9 / RC-CU15



1. Tank cover
2. Handles
3. Water level indicator
4. Tank
5. Dispenser tap
6. ON/OFF switch
7. Green indicator light READY
8. Red indicator light NOT READY

9. Drip tray
10. Filter basket
11. Percolator tube

3.2. Preparation for operation

POSITIONING OF THE UNIT

The ambient temperature must not exceed 40°C and ambient humidity should not exceed 85%. Place the unit in a way that ensures good air circulation. Maintain a minimum clearance of 10 cm from any wall of the unit. Keep the unit away from any hot surfaces. Always operate the unit on a level, stable, clean, fireproof and dry surface and out of the reach of children and persons of impaired mental, sensory and intellectual functions. Place the unit in such a way that the mains plug can be reached at any time. Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!

Before using the unit for the first time, disassemble all parts and wash them as well as the entire unit.

ASSEMBLY OF THE UNIT

1. Unpack the entire unit.
2. Place the unit on a suitable surface.

3.3. Working with the unit

1. Open the cover of the machine, and then pull out the filter basket and the percolator tube. Pour the required amount of water into the tank. You can check the amount of water according to the water level indicator [l]/[number of cups]. Do not pour hot or warm water into the machine - pour cold water only.
2. First moisten the filter basket. This prevents finely ground coffee from getting inside the unit. To add the correct amount of ground coffee powder, you can use a regular soup spoon or a measuring cup.
   The use of evenly, medium ground coffee is recommended so that the brewed coffee will be tastier.
   Below are the quantities of coffee powder according to the amount of coffee needed for a 9 l and 15 l machine.

For a 9 l machine	
Necessary amount of brewed coffee [l]	Quantity of coffee powder [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

For a 15 l machine	
Necessary amount of brewed coffee [l]	Quantity of coffee powder [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Place the filter basket on the percolator tube. Grasp the upper end of the tube and properly insert the lower end of the tube into the heating section at the bottom of the unit. (Note: the bottom end of the tube must be correctly placed in the recess, otherwise the filtering function will fail). Then attach (tighten) the cover of the unit. Connect the power cord to the power source and turn the power switch ON/OFF.
4. When the red (NOT READY) indicator light illuminates, the unit is operating. When the unit has reached the set temperature and all the coffee powder has been filtered, the unit will keep the coffee warm. The green (READY) indicator light, indicating that the unit is keeping warm, will light up and the red indicator light will go out. Then use the dispenser tap to pour the coffee.
5. If it is necessary to brew another batch of coffee, the machine and its parts must first be cooled and cleaned. Then repeat steps 1 to 5 above.

3.4. Cleaning and maintenance

a) Pull the mains plug and let the unit cool down completely before cleaning, adjusting or replacing accessories and when the unit is not in use.
b) Use only non-corrosive cleaning agents for cleaning the surfaces.
c) Only mild detergents designed for cleaning food contact surfaces may be used to clean the unit.
d) After each cleaning, all the parts should be dried well before the unit is used again.
e) Store the unit in a dry and cool place protected from moisture and direct sunlight.
f) Do not spray the unit with a stream of water or immerse it in water.
g) Make sure that no water enters through the ventilation openings in the casing.
h) Perform regular inspections of the unit checking technical fitness and any damages.
i) Use a soft, damp cloth for cleaning.
j) Do not use sharp and/or metal objects (e.g. a wire brush or metal spatula) for cleaning, as these may damage the surface of the material from which the unit is made.
k) Carefully open the lid or pull out the internal parts to avoid injury.
l) A dishwasher can be used to clean the lid, filter basket, and parts of the percolator tube. To clean the percolator tube, remove the bottom end of the tube from the heating section. If the percolator tube is clogged by coffee powder, push the tube through with a thin rod or wooden stick and then rinse with water.
m) You can use the included accessories to clean:
    - rod with brush - to clean the percolator tube and water level indicator,

- a cross - for removing sediments and limescale from the recess in the device at the lower end of the percolator tube.

DISPOSAL OF USED UNITS.

At the end of its useful life, this product should not be disposed of with normal household waste but should be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. This is indicated by the symbol on the product, operating instructions or packaging. The materials used in this unit are recyclable according to their marking. You will be making an important contribution to protecting our environment by reusing, recycling or otherwise disposing of used units.

Your local administration will provide you with information about the appropriate disposal point for used units.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru	
Nazwa produktu	KAWA URNA	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Napięcie zasilania [V~] / Częstotliwość [Hz]	230/50	
Moc znamionowa [W]	1200	1600
Klasa ochronności	I	
Klasa ochrony IP	IPX0	
Wymiary [Szerokość x Głębokość x Wysokość; mm]	315x270x580	385x330x595
Ciężar [kg]	3,7	4,8
Zakres temperatury [°C]	20-90	
Pojemność [l]/[liczba filiżanek]	9/60	15/100

1. Ogólny opis

Instrukcja przeznaczona jest do pomocy w bezpiecznym i niezawodnym użytkowaniu. Produkt jest zaprojektowany i wykonany ściśle według wskazań technicznych przy użyciu najnowszych technologii i komponentów oraz przy zachowaniu najwyższych standardów jakości.

PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO PRACY NALEŻY DOKŁADNIE PRZECZYTAĆ I ZROZUMIEĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ.

Dla zapewnienia długiej i niezawodnej pracy urządzenia należy dbać o jego prawidłową obsługę oraz konserwację zgodnie ze wskazówkami zawartymi w tej instrukcji. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w tej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo dokonywania zmian związanych z podwyższeniem jakości. Uwzględniając postęp techniczny i możliwość ograniczenia hałasu, urządzenie zaprojektowano i zbudowano tak, aby ryzyko jakie wynika z emisji hałasu ograniczyć do najniższego poziomu.

Objaśnienie symboli

CE	Produkt spełnia wymagania odpowiednich norm bezpieczeństwa.

	Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją
	Produkt podlegający recyklingowi.
	UWAGA! lub OSTRZEŻENIE! lub PRZYPOMNIENIE! opisują sytuację. (ogólny znak ostrzegawczy).
	UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!
	Uwaga! Gorąca powierzchnia może spowodować oparzenia!
	Do użytku tylko wewnątrz pomieszczeń.



UWAGA! Ilustracje w niniejszej instrukcji obsługi służą wyłącznie jako odniesienie i mogą różnić się od rzeczywistego produktu w niektórych szczegółach.

Instrukcją oryginalną jest niemiecka wersja instrukcji. Inne wersje językowe są tłumaczeniami z języka niemieckiego.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Niezastosowanie się do ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała lub śmierć.

Termin „urządzenie” lub „produkt” w ostrzeżeniach i opisie instrukcji odnosi się do KAWA URNA.

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem, jeśli ciało jest uziemione i dotyka urządzenia narażonego na bezpośrednie działanie deszczu, mokrej nawierzchni i pracy w wilgotnym otoczeniu. Jeśli do urządzenia dostanie się woda, istnieje zwiększone ryzyko uszkodzenia urządzenia i porażenia prądem.
c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używaj go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
e) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
f) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego zasilacza w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
g) Nie należy używać urządzenia w pomieszczeniach o bardzo dużej wilgotności / w bezpośrednim pobliżu zbiorników z wodą!

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
b) Nie używaj urządzenia w strefie zagrożonej wybuchem, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, które mogą zapalić pył lub opary.
c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
d) Naprawę produktu może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
e) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO_2).
f) Dzieci i osoby nieupoważnione nie mogą przebywać w obszarze roboczym. (Nieuwaga może skutkować utratą kontroli nad urządzeniem).
g) Należy regularnie sprawdzać stan naklejek z informacjami dotyczącymi bezpieczeństwa. W przypadku gdy, naklejki są nieczytelne należy je wymienić.

h) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby urządzenie miało zostać przekazane osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
i) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
j) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.
k) W trakcie użytkowania tego urządzenia wraz z innymi urządzeniami należy zastosować się również do pozostałych instrukcji użytkowania.

Uwaga! należy chronić dzieci i inne osoby postronne podczas pracy urządzeniem.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
c) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
d) Nie należy przeceniać swoich możliwości. Utrzymywać balans i równowagę ciała przez cały czas pracy. Umożliwia to lepszą kontrolę nad urządzeniem w nieoczekiwanych sytuacjach.
e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne stosowanie urządzenia

a) Nie należy używać urządzenia, jeśli przełącznik ON/ OFF nie działa sprawnie (nie załącza i nie wyłącza się). Urządzenia, które nie mogą być kontrolowane za pomocą przełącznika są niebezpieczne, nie mogą pracować i muszą zostać naprawione.
b) Przed przystąpieniem do regulacji, wymiany osprzętu lub odłożeniem narzędzia należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nie znających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach niedoświadczonych użytkowników.
d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Przed każdym użyciem należy sprawdzić, czy nie występują uszkodzenia ogólne lub uszkodzenia części ruchomych (pęknięcia części i podzespołów lub inne czynniki mogące mieć

wpływ na bezpieczną pracę urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddaj urządzenie do naprawy przed użyciem.

e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi
f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkowania.
g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
h) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
i) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń
j) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
k) Nie wolno uruchamiać pustego urządzenia.
l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję produktu celem zmiany jego parametrów lub budowy.
m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
n) Podczas gotowania nie otwierać pokrywy urządzenia, gdyż grozi to wydostaniem się dużej ilości gorącej wody z rurki perkolatora i w konsekwencji obrażeniami ciała.
o) Jeśli wody w urządzeniu jest mniej niż 25 filiżanek, nie należy jej podgrzewać ani gotować.

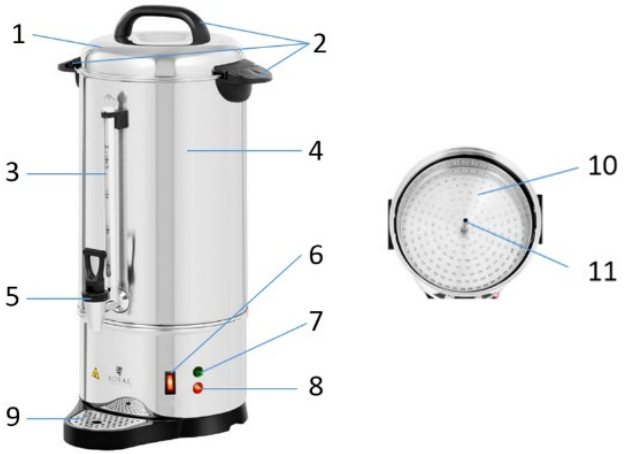
UWAGA! Pomimo iż urządzenie zostało zaprojektowane tak aby było bezpieczne, posiadało odpowiednie środki ochrony oraz pomimo użycia dodatkowych elementów zabezpieczających użytkownika, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub odniesienia obrażeń w trakcie pracy z urządzeniem. Zaleca się zachowanie ostrożności i rozsądku podczas jego użytkowania.

3. Zasady użytkowania

Urządzenie przeznaczone jest do parzenia kawy.

Odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem ponosi użytkownik.

3.1. Opis urządzenia



1. Pokrywa zbiornika
2. Uchwyty
3. 4 – Wskaźnik poziomu wody
4. Zbiornik
5. Kranik spustowy
6. Przełącznik włącz/wyłącz (ON/OFF)
7. Lampka kontrolna zielona READY (gotowe)
8. Lampka kontrolna czerwona NOT READY (niegotowe)
9. Tacka ściekowa
10. Kosz filtrujący
11. Rurka perkolatora

3.2. Przygotowanie do pracy

UMIEJSCOWIENIE URZĄDZENIA:

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C a wilgotność względna nie powinna przekraczać 85%. Urządzenie należy ustawić w sposób zapewniający dobrą cyrkulację powietrza. Należy utrzymać minimalny odstęp 10 cm od każdej ściany urządzenia. Urządzenie należy trzymać z dala od wszelkich gorących powierzchni. Urządzenie należy zawsze użytkować na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni i poza zasięgiem dzieci oraz osób ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych. Urządzenie należy umiejscowić w taki sposób, by w dowolnej chwili można się było dostać do wtyczki sieciowej. Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!

Przed pierwszym użyciem zdemontować wszystkie elementy i umyć je, jak również umyć całe urządzenie.

MONTAŻ URZĄDZENIA

1. Odpakować całe urządzenie.
2. Ustawić urządzenie na odpowiedniej powierzchni.

3.3. Praca z urządzeniem

1. Otworzyć pokrywę urządzenia, a następnie wyciągnąć kosz filtrujący oraz rurkę perkolatora. Do zbiornika urządzenia wlać wodę w ilości zależnej od potrzeb. Ilość wody można sprawdzić według wskaźnika poziomu wody [l]/[liczba filiżanek]. Do urządzenia nie wlewać gorącej lub ciepłej wody – wlewać tylko zimną wodę.
2. Najpierw należy zwilżyć kosz filtrujący. Zapobiega to przedostaniu się do wnętrza urządzenia zbyt drobno zmielonej kawy. Aby dodać odpowiednią ilość zmielonego proszku kawy, można użyć zwykłej łyżki do zupy lub kubek z miarką. Zalecane jest stosowanie równomiernie, średnio zmielonej kawy, dzięki czemu zaparzona kawa będzie smaczniejsza.
   Poniżej podane są ilości kawy w proszku w zależności od potrzebnej ilości zaparzonej kawy w urządzeniu o pojemności 9 l oraz 15 l.

Dla urządzenia o pojemności 9 l	
Potrzebna ilość zaparzonej kawy [l]	Ilość kawy w proszku [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Dla urządzenia o pojemności 15 l	
Potrzebna ilość zaparzonej kawy [l]	Ilość kawy w proszku [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Umieścić kosz filtrujący na rurce perkolatora. Chwyć górny koniec rurki i prawidłowo włóż dolny koniec rurki do sekcji grzewczej w dolnej części urządzenia. (Uwaga: dolny koniec rurki musi być prawidłowo umieszczony we wnęce, w przeciwnym razie funkcja filtrowania nie będzie działać). Następnie zamocować (dokręcić) pokrywę urządzenia. Podłączyć kabel zasilania do źródła prądu i włączyć przełącznik zasilania ON/OFF.
4. Zaświecenie lampki kontrolnej czerwonej (NOT READY - niegotowe) oznacza, że urządzenie działa. Kiedy urządzenie osiągnie ustawioną temperaturę i cała kawa w proszku zostanie przefiltrowana, urządzenie przejdzie w stan utrzymania ciepła. Lampka kontrolna zielona (READY - gotowe), oznaczająca utrzymanie ciepła, zaświeci się, a czerwona kontrolna lampka zgaśnie. Następnie użyć kranika spustowego, aby nalać kawę.
5. W razie potrzeby zaparzenia następnej porcji kawy, najpierw trzeba urządzenie i jego części ostudzić i oczyścić. Następnie powtórzyć powyższe kroki od 1 do 5.

3.4. Czyszczenie i konserwacja

a) Przed każdym czyszczeniem, regulacją, wymianą osprzętu, a także jeżeli urządzenie nie jest używane, należy wyciągnąć wtyczkę sieciową i całkowicie ochłodzić urządzenie.
b) Do czyszczenia powierzchni należy stosować wyłącznie środki niezawierające substancji żrących.
c) Do czyszczenia urządzenia wolno stosować tylko łagodne środki czyszczące przeznaczone do czyszczenia powierzchni mających styczność z żywnością.
d) Po każdym czyszczeniu wszystkie elementy należy dobrze wysuszyć, zanim urządzenie zostanie ponownie użyte.
e) Urządzenie należy przechowywać w suchym i chłodnym miejscu chronionym przed wilgocią i bezpośrednim promieniowaniem słonecznym.
f) Zabrania się spryskiwania urządzenia strumieniem wody lub zanurzania urządzenia w wodzie.
g) Należy pamiętać, aby przez otwory znajdujące się w obudowie nie dostała się woda.
h) Należy wykonywać regularne przeglądy urządzenia pod kątem jego sprawności technicznej oraz wszelkich uszkodzeń.
i) Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
j) Do czyszczenia nie wolno używać ostrych i/lub metalowych przedmiotów (np. drucianej szczotki lub metalowej łopatki) ponieważ mogą one uszkodzić powierzchnię materiału, z którego wykonane jest urządzenie.
k) Ostrożnie otwierać pokrywę lub wyciągać wewnętrzne części, aby uniknąć obrażeń.
l) Do czyszczenia pokrywy, kosza filtrującego oraz części rurki perkolatora można użyć zmywarki do mycia naczyń. Aby oczyścić rurkę perkolatora należy wyjąć jej dolny koniec z części grzewczej. Jeśli rurka perkolatora jest zatkana przez proszek kawowy, należy przepchnąć rurkę za pomocą cienkiego pręcika lub drewnianego patyczka, a następnie przepłukać wodą.
m) Do czyszczenia można użyć dołączonych akcesoriów:
    - pręcika ze szczotką – do czyszczenia rurki perkolatora i wskaźnika poziomu wody,
    - krzyżyka – do usuwania osadów i kamienia we wgłębieniu urządzenia na dolny koniec rurki perkolatora.

USUWANIE ZUŻYTYCH URZĄDZEŃ.

Po zakończeniu okresu użytkowania nie wolno usuwać niniejszego produktu poprzez normalne odpady komunalne, lecz należy go oddać do punktu zbiórki i recyklingu urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Informuje o tym symbol, umieszczony na produkcie, instrukcji obsługi lub opakowaniu. Zastosowane w urządzeniu tworzywa nadają się do powtórnego użycia zgodnie z ich oznaczeniem.

Dzięki powtórnemu użyciu, wykorzystaniu materiałów lub innym formom wykorzystania zużytych urządzeń wnoszą Państwo istotny wkład w ochronę naszego środowiska.

Informacje o właściwym punkcie utylizacji zużytych urządzeń można uzyskać w lokalnej administracji.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru	
Název výrobku	URNA NA KÁVU	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Napájecí napětí [V~] / Frekvence [Hz]	230/50	
Jmenovitý výkon [W]	1200	1600
Třída ochrany	I	
Stupeň krytí IP	IPX0	
Rozměry [šířka x hloubka x výška; mm]	315x270x580	385x330x595
Hmotnost [kg]	3,7	4,8
Teplotní rozsah [°C]	20-90	
Objem [l]/[počet šálků]	9/60	15/100

1. Všeobecný popis

Účelem pokynů je pomoc při bezpečném a spolehlivém používání. Výrobek je navržený a vyrobený přísně podle technických pokynů pomocí nejnovějších technologií a komponentů a při zachování nejvyšších standardů kvality.

PŘED ZAHÁJENÍM PRÁCE SI DŮKLADNĚ A S POROZUMĚNÍM PŘEČTĚTE TENTO NÁVOD.

Pro zajištění dlouhodobého a spolehlivého provozu zařízení dbejte na jeho řádnou obsluhu a údržbu podle doporučení uvedených v těchto pokynech. Technické údaje a specifikace uvedené v těchto pokynech k obsluze jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo provádět změny související se zvýšením kvality. S ohledem na technický pokrok a omezení hluku je zařízení navrženo a vyrobeno tak, aby bylo riziko vyplývající z emisí hluku omezeno na co nejnižší úroveň.

Vysvětlení symbolů

CE	Výrobek splňuje požadavky příslušných bezpečnostních norem.

	Před použitím se seznamte s pokyny.
	Recyklovatelný výrobek.
	POZOR! nebo VAROVÁNÍ! nebo PŘIPOMÍNKA! popisující situaci. (všeobecná výstražná značka).
	UPOZORNĚNÍ! Varování před zásahem elektrickým proudem!
	Upozornění! Horký povrch může způsobit popáleniny!
	K použití pouze uvnitř místností.



UPOZORNĚNÍ! Ilustrace použité v tomto návodu k obsluze jsou pouze orientační a v některých detailech se mohou lišit od skutečného vzhledu výrobku.

Originální pokyny tvoří německá verze. Ostatní jazykové verze jsou překlady z německého jazyka.

2. Bezpečnost používání



UPOZORNĚNÍ! Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Jejich nedodržování může způsobit zasažení elektrickým proudem, požár a/nebo těžké zranění nebo smrt.

Pojem „jednotka“ nebo „výrobek“ v upozorněních a v popisu návodu označuje URNU NA KÁVU.

2.1. Elektrická bezpečnost

a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřívače, kamna a chladničky. Hrozí zvýšené riziko zasažení elektrickým proudem, je-li tělo uzemněno a dotýká se zařízení vystaveného přímému dešti, mokrému povrchu a práci ve vlhkém prostředí. Pokud se do zařízení dostane voda, hrozí zvýšené riziko jeho poškození a úrazu elektrickým proudem.
c) Nedotýkejte se zařízení mokrýma nebo vlhkýma rukama.
d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
e) Zařízení je zakázáno používat, je-li napájecí kabel poškozený nebo opotřebený. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
f) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nevkládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
g) Nepoužívejte zařízení v místnostech s velmi vysokou vlhkostí / v bezprostřední blízkosti nádrží na vodu!

2.2. Bezpečnost na pracovišti

a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
b) Nepoužívejte spotřebič ve výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Spotřebič produkuje jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
d) Opravy výrobku smí provádět výhradně servis výrobce. Výrobek nikdy neopravujte sami!
e) Při vznícení nebo požáru používejte na hašení zařízení pod napětím výhradně práškové nebo sněhové hasicí přístroje (CO_2).
f) Do pracovního prostoru nesmějí děti ani nepovolané osoby. (Nepozornost může vést ke ztrátě kontroly nad jednotkou.)
g) Pravidelně kontrolujte stav nálepek s informacemi týkajícími se bezpečnosti. Jsou-li nálepky nečitelné, vyměňte je.

h) Pokyny k používání si uložte pro pozdější použití. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
i) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
j) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.
k) Používáte-li toto zařízení spolu s jinými zařízeními, dodržujte rovněž ostatní pokyny k používání.

Nezapomeňte! Při provozu zařízení zajistěte bezpečnost dětí a jiných třetích osob.

2.3. Osobní bezpečnost

a) Obsluha zařízení v případě únavy, nemoci, konzumace alkoholu, omamných látek nebo léků, které do značné míry omezují schopnosti pracovníka obsluhujícího zařízení, je zakázána.
b) Zařízení není určeno k tomu, aby bylo používáno osobami (včetně dětí) se sníženými psychickými, smyslovými a mentálními funkcemi nebo osobami bez příslušných zkušeností a/nebo znalostí, nejsou-li pod dohledem osoby odpovědné za jejich bezpečnost nebo nebyly-li touto osobou poučeny o obsluze zařízení.
c) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
d) Nepřeceňujte své možnosti. Po celou dobu práce udržujte rovnováhu. Ta umožňuje lepší kontrolu nad zařízením v neočekávaných situacích.
e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

a) Zařízení nepoužívejte, nefunguje-li přepínač ON/OFF (nezapíná ani nevypíná zařízení). Zařízení, která nemohou být kontrolována pomocí přepínače, jsou nebezpečná, nesmějí se používat a musejí být opravena.
b) Před nastavením, výměnou vybavení nebo uložením nástroje vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
c) Nepoužívané zařízení uložte mimo dosah dětí a osob neznajících zařízení nebo tyto pokyny k obsluze. Zařízení jsou nebezpečná v rukou nezkušených uživatelů.
d) Zařízení udržujte v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečnou činnost zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
e) Zařízení chraňte před dětmi.
f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.

g) Aby byla zajištěna provozní integrita výrobku tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
h) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
i) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
j) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
k) Prázdné zařízení nikdy neuvádějte do provozu.
l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce výrobku a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
n) Během vaření neotevírejte víko zařízení, protože to může vést k úniku velkého množství horké vody z trubice perkolátoru a zranění.
o) Pokud je v zařízení méně než 25 šálků vody, neohřívejte ji ani ji nevařte.

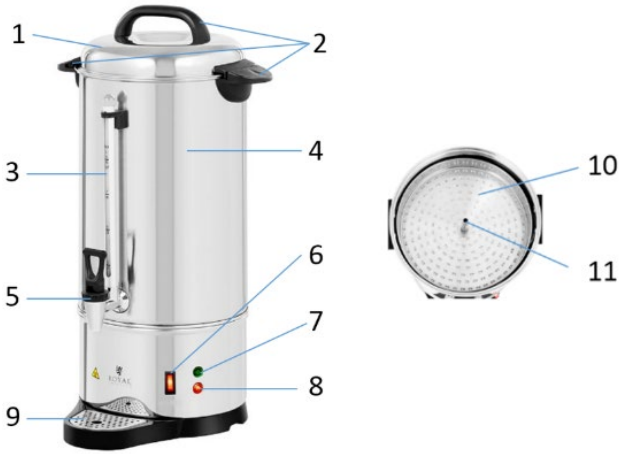
UPOZORNĚNÍ! Přestože zařízení bylo navrženo tak, aby bylo bezpečné a mělo dostatečné ochranné prostředky a navzdory použití dalších bezpečnostních prvků chránících uživatele, existuje i nadále malé riziko úrazu či zranění při práci se zařízením. Doporučujeme, abyste při používání s výrobkem nakládali opatrně a rozumně.

3. Pravidla používání

Zařízení je určeno k vaření kávy.

Zodpovědnost za veškeré škody, které vzniknou jako důsledek používání zařízení způsobem, který není v souladu s jeho určením, je na straně uživatele.

3.1. Popis zařízení



1. Víko nádrže
2. Rukojeti
3. 3 – Ukazatel hladiny vody
4. Nádržka
5. Vypouštěcí kohout
6. Vypínač zapnout/vypnout (ON/OFF)
7. Zelená kontrolka READY (připraveno)
8. Červená kontrolka NOT READY (nepřipraveno)
9. Odkapávací miska
10. Filtrační koš
11. Trubice perkolátoru

3.2. Příprava k práci

UMÍSTĚNÍ ZAŘÍZENÍ

Teplota prostředí nesmí překračovat 40 °C a relativní vlhkost by neměla překračovat 85 %. Zařízení postavte tak, aby byla zajištěna dostatečná cirkulace vzduchu. Udržujte minimální vzdálenost 10 cm od každé stěny zařízení. Zařízení používejte v dostatečné vzdálenosti od horkých ploch. Zařízení vždy používejte na rovném, pevném, čistém a suchém ohnivzdorném povrchu mimo dosah dětí a osob se sníženými psychickými, smyslovými a duševními funkcemi. Zařízení umístěte tak, aby byl vždy zajištěn přístup k síťové zástrčce. Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!

Před prvním použitím odmontujte všechny součásti a umyjte je i celé zařízení.

MONTÁŽ ZAŘÍZENÍ

1. Vybalte celé zařízení.
2. Umístěte zařízení na vhodný povrch.

3.3. Práce se zařízením

1. Otevřete víko zařízení a poté vytáhněte filtrační koš a trubici perkolátoru. Nalijte vodu do nádržky zařízení v množství podle vašich potřeb. Množství vody lze kontrolovat podle ukazatele hladiny vody [l]/[počet šálků]. Do zařízení nelijte horkou ani teplou vodu – používejte pouze studenou vodu.
2. Nejprve je nutné navlhčit filtrační koš. To zabrání tomu, aby se do zařízení dostala příliš jemně namletá káva. K přidání správného množství mletého kávového prášku můžete použít běžnou polévkovou lžíci nebo hrnek s odměrku. Doporučuje se používat rovnoměrnou, středně namletou kávu, díky čemuž bude uvařená káva chutnější.
   Níže jsou uvedena množství práškové kávy v závislosti na požadovaném množství kávy uvařené v zařízení o objemu 9 l a 15 l.

Pro zařízení o objemu 9 l	
Požadované množství uvařené kávy [l]	Množství práškové kávy [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Pro zařízení o objemu 15 l	
Požadované množství uvařené kávy [l]	Množství práškové kávy [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Umístěte filtrační koš na trubici perkolátoru. Uchopte horní konec trubice a spodní konec trubice správně zasuňte do topné sekce ve spodní části zařízení. (Poznámka: spodní konec trubice musí být správně umístěn ve vybrání, jinak filtrační funkce selže). Poté nainstalujte (utáhněte) víko zařízení. Připojte napájecí kabel ke zdroji napájení a zapněte přepínač napájení ON/OFF.
4. Rozsvícení červené kontrolky (NOT READY - nepřipraveno) znamená, že zařízení funguje. Když dosáhne zařízení nastavené teploty a všechen kávový prášek bude filtrována, zařízení přejde do stavu udržování teploty. Zelená kontrolka (READY - připraveno), která indikuje udržování teploty, se rozsvítí a červená kontrolka zhasne. Poté použijte vypouštěcí kohout pro nalití kávy.
5. Pokud potřebujete uvařit další porci kávy, nechte nejprve zařízení a jeho části vychladnout a vyčistěte je. Poté opakujte kroky 1 až 5 výše.

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

a) Před každým čištěním, seřízením, výměnou vybavení a rovněž není-li zařízení používáno, vytáhněte síťovou zástrčku a zařízení nechejte zcela vychladnout.

b) Na čistění ploch zařízení používejte výhradně přípravky neobsahující leptavé látky.
c) Na čistění zařízení používejte pouze jemné čisticí přípravky na čistění ploch určených pro styk s potravinami.
d) Po každém čištění všechny části dobře usušte, než budete zařízení znovu používat.
e) Zařízení uchovávejte na suchém a chladném místě chráněném před vlhkostí a přímým slunečním zářením.
f) Na zařízení nestříkejte vodu ani ho nevkládejte do vody.
g) Dejte pozor, aby skrze otvory, které se nacházejí na krytu, nepronikla voda.
h) Zařízení pravidelně kontrolujte z hlediska jeho technické funkčnosti a na jakákoli poškození.
i) Na čistění používejte měkký a vlhký hadřík.
j) K čistění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěné kartáče nebo kovové pomůcky), které mohou poškodit povrch materiálu, z něhož je zařízení vyrobeno.
k) Opatrně otevírejte kryt nebo vyjímejte vnitřní části, aby nedošlo ke zranění.
l) K čištění víka, filtračního koše a částí trubice perkolátoru můžete použít myčku na nádobí. Chcete-li vyčistit trubici perkolátoru, vysuňte její spodní konec z topné části. Pokud je trubice perkolátoru ucpaná kávovým práškem, protlačte trubici tenkou tyčí nebo dřevěnou hůlkou a opláchněte vodou.
m) K čištění můžete použít dodávané příslušenství:
    - tyč s kartáčkem - pro čištění trubice perkolátoru a ukazatele hladiny vody,
    - křížek - k odstranění usazenin a vodního kamene v prohloubení zařízení na spodní koncec trubice perkolátoru.

LIKVIDACE OPOTŘEBOVANÝCH ZAŘÍZENÍ.

Po skončení životnosti toto zařízení nelikvidujte s normálním komunálním odpadem, ale odevzdejte ho do sběrného dvora za účelem recyklace elektrických a elektronických zařízení. Informuje o tom symbol umístěný na výrobku, v návodu k obsluze nebo na obalu. Plasty použité v zařízení jsou vhodné pro opakované použití v souladu s jejich označením. Díky opakovanému použití, využití materiálů nebo jiným formám využívání opotřebovaných zařízení významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o příslušném místě likvidace použitých jednotek vám poskytne místní správa.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre	
Nom de produit	Cafetière	
Modèle	RC-CU9	RC-CU15
Tension d'alimentation [V~] / Fréquence [Hz]	230/50	
Puissance nominale [W]	1200	1600
Classe de protection	I	
Degré de protection IP	IPX0	
Dimensions [Largeur x profondeur x hauteur ; mm]	315x270x580	385x330x595
Poids [kg]	3,7	4,8
Plage de température [°C]	20-90	
Capacité [l]/[nombre de tasses]	9/60	15/100

1. Description générale

Ce mode d'emploi a pour but de vous aider à utiliser l'appareil en sécurité et de manière fiable. Le produit est conçu et fabriqué dans un respect strict des spécifications techniques, avec les technologies et les composants les plus récents et conformément aux normes de qualité les plus élevées.

AVANT TOUTE UTILISATION,
CE MODE D'EMPLOI DOIT ÊTRE LU ET COMPRIS.

Pour assurer un fonctionnement durable et fiable de l'appareil, veillez à l'utiliser et à l'entretenir correctement, conformément aux instructions de ce mode d'emploi. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce mode d'emploi sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications pour améliorer la qualité. L'appareil est conçu et construit de manière à minimiser les risques liés à l'émission de bruit, compte tenu des progrès technologiques et de la possibilité de réduction du niveau sonore.

Explication des symboles

CE	Le produit répond aux exigences des normes de sécurité applicables.

	Avant toute utilisation, lisez attentivement le mode d'emploi.
	Produit recyclable.
	MISE EN GARDE! ou ATTENTION ! ou RAPPEL ! décrivant une situation. (icône d'avertissement générale)
	ATTENTION ! Risque d'électrisation !
	Attention ! La surface chaude peut provoquer des brûlures !
	Uniquement pour une utilisation à l'intérieur.



ATTENTION ! Les illustrations de ce mode d'emploi ne sont données qu'à titre indicatif et peuvent différer dans certains détails de l'aspect réel du produit.

C'est la version allemande de ce mode d'emploi qui est sa version originale. Les autres versions linguistiques sont des traductions de l'allemand.

2. Sécurité de l'exploitation



ATTENTION ! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner une électrisation, un incendie et/ou des blessures graves ou la mort.

Dans les avertissements et la description du mode d'emploi, le terme « appareil » ou « produit » désigne la cafetière.

2.1. Sécurité électrique

a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.

b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si le corps est mis à la terre en touchant l'appareil qui est exposé à l'action directe de la pluie, d'un sol humide ou qui est mis en marche dans un environnement humide. En cas de pénétration d'eau dans l'appareil, le risque de dommages et d'électrocution est accru.

c) Ne touchez pas l'appareil avec des mains mouillées ou humides.

d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne l'utilisez jamais pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.

e) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent replacer le câble d'alimentation endommagé.

f) Pour éviter l'électrisation, n'immergez pas le câble, la fiche ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. N'utilisez pas l'appareil sur des surfaces mouillées.

g) Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces à forte humidité ou à proximité immédiate de cuves d'eau !

2.2. Sécurité au travail

a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.

b) Ne pas utiliser l'appareil dans une zone explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles susceptibles d'enflammer des poussières ou des vapeurs.

c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.

d) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. N'effectuez pas les réparations vous-même !

e) En cas d'incendie ou de départ de feu, n'utilisez que les extincteurs à poudre ou à neige (CO_2) pour éteindre l'appareil sous tension.

f) Aucun enfant ou personne non autorisée n'est autorisé dans la zone de travail. (L'inattention peut entraîner une perte de contrôle de l'appareil.)

g) Vérifiez régulièrement l'état des autocollants portant les informations sur la sécurité. Remplacez les autocollants s'ils sont illisibles.
h) Conservez ce mode d'emploi pour tout usage ultérieur. Si l'appareil doit être transmis à un tiers, ce mode d'emploi sera livré avec l'appareil.
i) Gardez les pièces d'emballage et les petites pièces d'assemblage hors de portée des enfants.
j) Gardez l'appareil hors de portée des enfants et des animaux.
k) En utilisant cet appareil avec d'autres appareils, les instructions d'utilisation de ces derniers doivent également être respectées.

N'oubliez pas ! Protégez les enfants et les autres personnes extérieures lors de l'utilisation de l'appareil.

2.3. Sécurité personnelle

a) N'utilisez pas l'appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui limitent considérablement votre capacité à l'utiliser.
b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris les enfants) aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou qui manquent d'expérience et/ou de connaissances appropriées, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient reçu des instructions de celle-ci sur la manière d'utiliser l'appareil.
c) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
d) Ne surestimez pas vos capacités. Maintenez l'équilibre du corps à tout moment du travail. Cela permet de mieux contrôler l'appareil dans des situations inattendues.
e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveillez les enfants pour vous assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation de l'appareil en sécurité

a) N'utilisez pas l'appareil si l'interrupteur ON/OFF ne fonctionne pas correctement (ne se met pas en marche ou ne s'arrête pas). Tout appareil qui ne peut pas être contrôlé par un interrupteur est dangereux, ne doit pas être utilisé et doit être réparé.
b) Retirez la fiche de la prise avant d'effectuer des réglages, de changer d'outillage ou de ranger l'outil. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
c) Lorsque vous n'utilisez pas l'appareil, tenez-le hors de portée des enfants et de toute personne ne connaissant pas l'appareil ou ce mode d'emploi. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
d) Maintenez l'appareil en bon état de marche. Avant chaque utilisation, assurez-vous de l'absence d'endommagements généraux et de ceux de pièces mobiles (fissures de pièces ou de composants ou toute autre condition susceptible de

peser sur la sécurité de fonctionnement de l'appareil). En cas d'endommagement, faites réparer l'appareil avant de l'utiliser.

e) Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
h) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
i) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
j) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
k) Ne pas mettre en marche une machine vide.
l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à la construction du produit afin de changer ses paramètres ou sa construction.
m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
n) N'ouvrez pas le couvercle de l'appareil pendant l'ébullition : risque de brûlure par l'eau chaude qui sort du tube du percolateur.
o) Ne faites pas chauffer ou bouillir l'eau si la machine contient moins de 25 tasses.



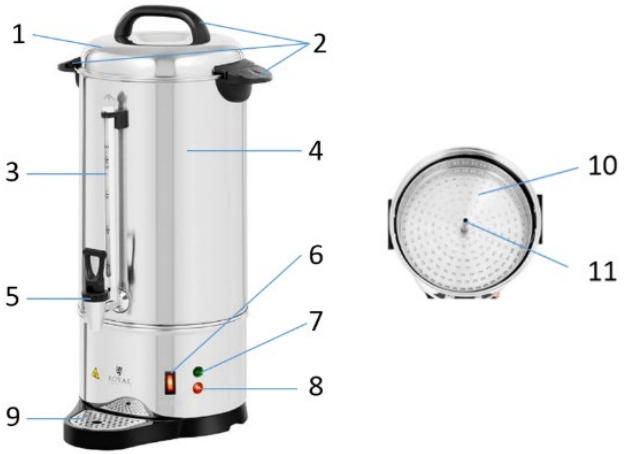
ATTENTION ! Bien que l'appareil ait été conçu pour fonctionner en sécurité et muni de protections adéquates et d'éléments supplémentaires protégeant l'utilisateur, il existe toujours un petit risque d'accident ou de blessure lors de la manipulation de l'appareil. Soyez donc prudent et raisonnable lors de son utilisation.

3. Mode d'emploi

L'appareil est conçu pour préparer du café.

L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme du produit.

3.1. Description de l'appareil



1. Couvercle du récipient
2. Poignées
3. 3 – Indicateur de niveau d'eau
4. Réservoir
5. Robinet
6. Commutateur marche/arrêt (ON/OFF)
7. Témoin vert READY (prêt)
8. Témoin rouge NOT READY (pas prêt)
9. Bac de récupération
10. Panier filtre
11. Tube du percolateur

3.2. Préparation au fonctionnement

PLACEMENT DE L'APPAREIL :

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative 85 %. Placez l'appareil de manière à assurer une bonne circulation d'air. Respectez une distance minimale de 10 cm de chaque paroi de l'appareil. Gardez l'appareil à l'écart de toute surface chaude. Utilisez toujours l'appareil sur une surface plane, stable, propre, ignifuge et sèche et gardez toujours l'appareil hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites. Placez l'appareil de manière à ce que la prise de courant soit accessible à tout moment. Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !

Avant la première utilisation, démontez tous les composants et lavez-les ainsi que l'ensemble de l'appareil.

ASSEMBLAGE DE L'APPAREIL

1. Retirez tous les composants de l'emballage.
2. Placez l'appareil sur une surface appropriée.

3.3. Utilisation de l'appareil

1. Ouvrez le couvercle de l'appareil et retirez le panier filtre et le tube du percolateur. Versez la quantité d'eau appropriée dans le réservoir. Vous pouvez vérifier la quantité sur l'indicateur de niveau [l]/[tasses]. Ne versez pas d'eau chaude ou tiède, mais uniquement de l'eau froide.
2. Humidifiez d'abord le panier filtre. Cela empêche le café finement moulu de pénétrer à l'intérieur de la machine. Vous pouvez mesurer le café à l'aide d'une cuillère ou d'un gobelet doseur.
   Pour une boisson plus aromatique, il est recommandé d'utiliser du café moulu de moyennement et uniformément.
   Les quantités de café pour les machines d'une capacité de 9 et 15 litres sont indiquées ci-dessous.

Pour une machine de 9 l	
Quantité requise de café infusé [l]	Quantité de café moulu [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Pour une machine de 15 l	
Quantité requise de café infusé [l]	Quantité de café moulu [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Placez le panier filtre sur le tube du percolateur. Saisissez l'extrémité supérieure du tube et insérez correctement l'extrémité inférieure du tube dans la partie chauffante située au bas de l'appareil. (Remarque : l'extrémité inférieure du tube doit être correctement placée dans l'évidement, sinon la fonction de filtration échouera). Ensuite, fixez (et vissez) le couvercle de l'appareil. Branchez l'appareil à une prise de courant et activez l'interrupteur ON/OFF.
4. Le témoin rouge (NOT READY – pas prêt) indique que l'appareil fonctionne. Une fois la température de consigne atteinte et le café moulu filtré, la machine passe en mode de maintien au chaud. Le témoin vert (READY – prêt) s'allume et le voyant rouge s'éteint. Utilisez le robinet pour verser le café.
5. Avant de préparer une nouvelle portion de café, attendez que la machine refroidisse et nettoyez-la. Répétez ensuite les étapes 1 à 5.

3.4. Nettoyage et entretien

a) Débranchez la fiche de la prise et laissez refroidir complètement l'appareil avant chaque nettoyage, réglage, changement d'outillage ou lorsque l'appareil n'est pas utilisé.
b) Pour nettoyer la surface, n'utilisez que des produits libres de substances caustiques.
c) Seuls les produits de nettoyage doux conçus pour le nettoyage des surfaces en contact avec les aliments peuvent être utilisés pour nettoyer l'appareil.
d) Après chaque nettoyage, séchez tous les composants avant de réutiliser l'appareil.
e) Conservez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et des rayons directs du soleil.
f) Il est interdit de tremper l'appareil avec un jet d'eau ou de l'immerger dans l'eau.
g) Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas par les orifices du boîtier.
h) Effectuez des inspections régulières de l'appareil pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement et qu'aucun dommage n'est survenu.
i) Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
j) N'utilisez pas d'objets tranchants et/ou métalliques (par exemple, une brosse métallique ou une spatule en métal) pour le nettoyage car ils risquent d'endommager la surface du matériau dont l'appareil est fabriqué.
k) Soyez prudent lorsque vous ouvrez le couvercle et retirez les composants internes afin d'éviter toute blessure corporelle.
l) Le couvercle, le panier filtre et le tube du percolateur peuvent être lavés au lave-vaisselle. Pour nettoyer le tube du percolateur, retirez son extrémité inférieure de la partie chauffante. Si le tube est bouché par du café, utilisez une ficelle ou un bâtonnet de bois pour le déboucher et lavez le tube sous l'eau.
m) Pour le nettoyage, vous pouvez utiliser les accessoires fournis :
    - tige avec brosse : pour nettoyer le tube du percolateur et l'indicateur de niveau d'eau,
    - croix : pour enlever le calcaire de la concavité de l'extrémité inférieure du tube du percolateur.

ÉLIMINATION DE L'APPAREIL USAGÉ

À la fin de sa vie utile, ce produit ne doit pas être jeté avec les déchets ménagers normaux, mais doit être apporté a un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Ceci est indiqué par le symbole sur le produit, le manuel ou l'emballage. Les matériaux utilisés dans l'appareil sont recyclables selon leur désignation. En réutilisant, en réaffectant ou en utilisant d'une autre manière les équipements usagés, vous apportez une contribution importante à la protection de notre environnement.

Votre administration locale vous fournira des informations sur le point d'élimination approprié pour les appareils usagés.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro	
Nome del prodotto	CALDAIA PER CAFFÈ	
Modello	RC-CU9	RC-CU15
Tensione di alimentazione [V~] / Frequenza [Hz]	230/50	
Potenza nominale [W]	1200	1600
Classe di protezione	I	
Classe di protezione IP	IPX0	
Dimensioni [Larghezza x Profondità x Altezza; mm]	315x270x580	385x330x595
Peso [kg]	3,7	4,8
Intervallo di temperatura [°C]	20-90	
Capacità [l]/[numero di tazze]	9/60	15/100

1. Descrizione generale

Il manuale ha lo scopo di aiutare nell'uso sicuro e affidabile. Il prodotto è progettato e fabbricato rigorosamente secondo le specifiche tecniche utilizzando la tecnologia e i componenti più recenti e mantenendo i più alti standard di qualità.

PRIMA DI PROCEDERE AL LAVORO BISOGNA ACCURATAMENTE LEGGERE E COMPRENDERE QUESTO MANUALE.

Per garantire un funzionamento duraturo e affidabile dell'apparecchio, occorre prestare attenzione al suo funzionamento e alla sua manutenzione secondo le istruzioni del presente manuale. I dati tecnici e le specifiche di questo manuale sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche per migliorare la qualità. Tenendo conto del progresso tecnologico e della possibilità di ridurre il rumore, l'apparecchio è progettato e costruito in modo tale che il rischio derivante dall'emissione di rumore sia ridotto al livello più basso.

Spiegazione dei simboli

CE	Il prodotto soddisfa i requisiti degli standard di sicurezza pertinenti.

	Prima dell’uso bisogna prendere visione del manuale
	Prodotto riciclabile.
	ATTENZIONE! o ATTENZIONE! o PROMEMORIA! descrivere una situazione. (segnale generico di pericolo)
	ATTENZIONE! Avvertenza contro la folgorazione!
	Attenzione! La superficie calda può causare ustioni!
	Da utilizzare esclusivamente all’interno dei locali.



ATTENZIONE! Le illustrazioni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e possono differire in alcuni dettagli dall'aspetto reale del prodotto.

Il manuale originale è la versione tedesca. Le altre versioni linguistiche sono traduzioni dal tedesco.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservazione delle avvertenze e delle istruzioni può causare folgorazione, incendio e/o danni fisici o morte.

Il termine "unità" o "prodotto" nelle avvertenze e nella descrizione delle istruzioni si riferisce alla CALDAIA PER CAFFÈ.

2.1. Sicurezza elettrica

a) La spina dell'apparecchio deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di folgorazione se il corpo è messo a terra e tocca il dispositivo esposto a pioggia diretta, pavimentazione bagnata e funzionamento in un ambiente umido. Se l'acqua penetra nell'apparecchio, aumenta il rischio di danni all'apparecchio e di scosse elettriche.
c) Non toccare l'apparecchio con mani bagnate o umide.
d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non usarlo mai per portare il dispositivo né tirare per estrarre la spina dalla presa. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
e) Non utilizzare l'apparecchio se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra chiari segni di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
f) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o l'apparecchio stesso in acqua o altri liquidi. Non utilizzare l'apparecchio su superfici bagnate.
g) Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con umidità molto elevata / nelle immediate vicinanze di serbatoi d'acqua!

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
b) Non utilizzare l'apparecchio in un'area a rischio di esplosione, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polveri o fumi.
c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
d) Il prodotto può essere riparato esclusivamente dal servizio di assistenza del produttore. Non eseguire le riparazioni da soli!
e) In caso di incendio o di accensione del fuoco, si devono usare solo estintori a polvere o a neve (CO_2) per spegnere l'apparecchio sotto tensione.
f) Non sono ammessi bambini o persone non autorizzate nell'area di lavoro. (La disattenzione può causare la perdita di controllo dell'unità.)
g) Controllare regolarmente lo stato degli adesivi con le informazioni di sicurezza. In caso di adesivi non leggibili, procedere alla sostituzione.

h) Conservare il manuale d'uso per utilizzo futuro. Se l'apparecchio deve essere trasferito a terzi, anche il manuale d'uso deve essere consegnato insieme all'apparecchio.
i) Tenere le parti dell'imballaggio e le piccole parti di assemblaggio fuori dalla portata dei bambini.
j) Tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini e degli animali.
k) Quando si utilizza questo apparecchio insieme ad altri apparecchi, è necessario seguire anche le altre istruzioni per l'uso.

Attenzione! occorre proteggere bambini e astanti durante il lavoro con l'aparecchio.

2.3. Sicurezza personale

a) Non utilizzarel'apparecchio quando si è stanchi, malati o sotto l'influenza di alcol, droghe o farmaci che limitano sostanzialmente la capacità di utilizzare l'apparecchio.
b) L'apparecchio non è destinato ad essere utilizzato da persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte, o con mancanza di esperienza e/o conoscenza, a meno che non siano sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o abbiano ricevuto da questa istruzioni sull'uso dell'apparecchio.
c) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
d) Non sopravvalutate le proprie capacità. Mantenere l'equilibrio del corpo e il bilanciamento in ogni momento durante il lavoro. Questo permette un migliore controllo dell'apparecchio in situazioni impreviste.
e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

2.4. Utilizzo sicuro dell'apparecchio

a) Non utilizzare l'apparecchio se l'interruttore ON/OFF non funziona bene (non si accende e non si spegne). L'apparecchio che non può essere controllato da un interruttore, non è sicuro, non può funzionare e deve essere riparato.
b) Estrarre la spina dalla presa prima di fare regolazioni, cambiare accessori o mettere via l'apparecchio. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
c) Tenere l'apparecchio inutilizzata fuori dalla portata dei bambini e di chiunque non abbia familiarità con l'apparecchio o con questo manuale. Le apparecchiature elettriche sono pericolose nelle mani di utilizzatori inesperti.
d) Mantenere l'apparecchio in uno stato tecnico buono. Controlla prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro dell'apparecchio). In caso di danno, fai riparare l'apparecchio prima dell'uso.

e) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini
f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
g) Per assicurare l'integrità operativa progettata, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
h) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
i) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
j) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
k) Non avviare l'apparecchio vuota.
l) È vietato manomettere il design del prodotto per modificarne i parametri o la costruzione.
m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
n) Non aprire il coperchio dell'apparecchio durante la cottura, poiché una grande quantità di acqua calda potrebbe uscire dal tubo del percolatore e causare lesioni.
o) Se ci sono meno di 25 tazze d'acqua nell'apparecchio, non scaldare o bollire.

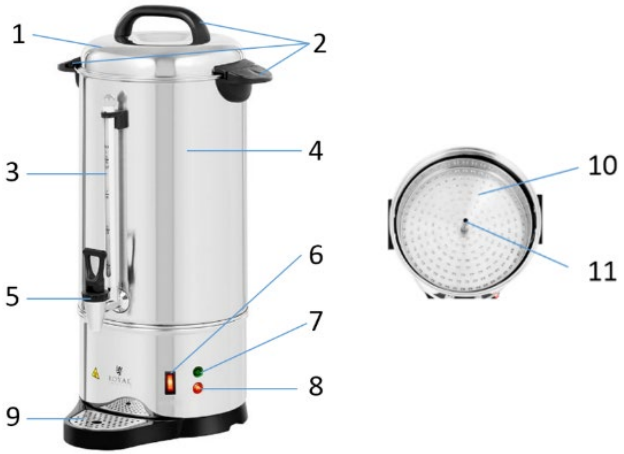
ATTENZIONE! Anche se l'apparecchio è stato progettato per essere sicuro, sia dotato di adeguate protezioni, e nonostante l'uso di ulteriori elementi di sicurezza per l'utente, c'è ancora un piccolo rischio di incidente o lesione durante l'utilizzo dell'apparecchiatura. Si consiglia di mantenere la cautela e il buon senso durante l'utilizzo.

3. Principi di utilizzo

Il dispositivo è progettato per la preparazione del caffè.

L'utente è responsabile di qualsiasi danno derivante da un uso improprio.

3.1. Descrizione del dispositivo



1. Coperchio del serbatoio
2. Maniglie
3. 3 - Indicatore del livello dell'acqua
4. Contenitore
5. Rubinetto di scarico
6. Interruttore ON/OFF
7. Spia verde READY (pronto)
8. Spia rossa NOT READY (non pronto)
9. Vassoio raccogligocce
10. Cestello del filtro
11. Tubo del percolatore

3.2. Preparazione al lavoro

POSIZIONAMENTO DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve superare i 40°C e l'umidità relativa non deve superare l'85%. L'apparecchio deve essere posizionato in modo da garantire una buona circolazione dell'aria. Bisogna mantenere una distanza minima di 10 cm da ogni parete dell'apparecchio. Tenere l'apparecchio lontano da qualsiasi superficie calda. Utilizzare sempre l'apparecchio su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al fuoco e tenere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali, sensoriali o intellettuali ridotte. L'apparecchio deve essere collocato in modo tale che la spina di alimentazione possa essere raggiunta in qualsiasi momento. Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!

Prima del primo utilizzo, smontare tutti i componenti e lavarli, così come lavare l'intero apparecchio.

MONTAGGIO DELL'APPARECCHIO

1. Disimballare completamente il dispositivo.
2. Posizionare il dispositivo su una superficie adatta.

3.3. Lavoro con l'apparecchio

1. Aprire il coperchio della macchina e poi estrarre il cestello del filtro e il tubo del percolatore. Versare nel serbatoio dell'apparecchio una quantità d'acqua necessaria. Potete controllare la quantità d'acqua secondo l'indicatore del livello dell'acqua [l]/[numero di tazze]. Non versare acqua calda o tiepida nell'apparecchio - versare solo acqua fredda.
2. Per prima cosa bagnare il cestello del filtro. Questo evita che il caffè macinato troppo sottile penetri all'interno della macchina. Per aggiungere la giusta quantità di caffè macinato, si può usare un normale cucchiaio da minestra o un misurino.
   Si raccomanda di usare un caffè macinato uniformemente, medio, in modo che il caffè preparato sia più saporito.
   Di seguito sono riportate le quantità di polvere di caffè secondo la quantità di infusione richiesta in una macchina da 9 l e 15 l.

Per apparecchio da 9 litri	
Quantità necessaria di caffè preparato [l]	Quantità di polvere di caffè [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Per apparecchio da 15 litri	
Quantità necessaria di caffè preparato [l]	Quantità di polvere di caffè [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Posizionare il cestello del filtro sul tubo del percolatore. Afferrare l'estremità superiore del tubo e inserire correttamente l'estremità inferiore del tubo nella sezione riscaldante nella parte inferiore dell'apparecchio. (Nota: l'estremità inferiore del tubo deve essere posizionata correttamente nell'incavo, altrimenti la funzione di filtraggio non funzionerà). Poi fissare (stringere) il coperchio dell'apparecchio. Collegare il cavo di alimentazione alla fonte di alimentazione e girare l'interruttore di alimentazione ON/OFF.
4. Quando la spia rossa (NOT READY - non pronto) si accende, significa che l'apparecchio è in funzione. Quando la macchina ha raggiunto la temperatura impostata e tutta la polvere di caffè è stata filtrata, la macchina passerà allo stato "keep warm". La spia verde (READY - pronto), che indica il mantenimento del

calore, si accende e la spia rossa si spegne. Quindi usare il rubinetto di scarico per versare il caffè.

5. Se è necessario preparare un'altra partita di caffè, la macchina e le sue parti devono prima essere raffreddate e pulite. Poi ripetere i passi da 1 a 5 di cui sopra.

3.4. Pulizia e manutenzione

a) Prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, e anche quando l'apparecchio non è in uso, bisogna rimuovere la spina di alimentazione e raffreddare completamente l'apparecchio.
b) Usare solo agenti non corrosivi per la pulizia della superficie.
c) Per la pulizia dell'apparecchio si possono usare solo detergenti delicati progettati per la pulizia delle superfici a contatto con gli alimenti.
d) Dopo ogni pulizia, tutti i componenti devono essere asciugati bene prima di utilizzare nuovamente l'apparecchio.
e) Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dalla luce solare diretta.
f) È vietato spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua o immergerlo in acqua.
g) Assicurarsi che l'acqua non penetri dalle aperture dell'alloggiamento.
h) Eseguire ispezioni regolari dell'apparecchio per assicurarsi che sia in buone condizioni di funzionamento e che non si siano verificati danni.
i) Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
j) Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) per la pulizia, poiché potrebbero danneggiare la superficie del materiale dell'apparecchio.
k) Fare attenzione ad aprire il coperchio o ad estrarre le parti interne per evitare lesioni.
l) Si può usare una lavastoviglie per pulire il coperchio, il cestello del filtro e le parti del tubo del percolatore. Per pulire il tubo del percolatore, rimuovere l'estremità inferiore dalla sezione di riscaldamento. Se il tubo del percolatore è intasato dalla polvere di caffè, sturarlo con un'asta sottile o un bastoncino di legno e poi sciacquare con acqua.
m) Per la pulizia si possono usare gli accessori inclusi:
    - un'asta con una spazzola - per pulire il tubo del percolatore e dell'indicatore del livello dell'acqua,
    - croce - per rimuovere sedimenti e incrostazioni nell'incavo del dispositivo sull'estremità inferiore del tubo del percolatore.

SMALTIMENTO DELLE APPARECCHIATURE USURATE.

Alla fine della sua vita utile, questo prodotto non deve essere smaltito con i normali rifiuti urbani ma va affidato a un centro di raccolta di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Lo segnala il simbolo, collocato sul prodotto, sulle istruzioni per l'uso o sull'imballaggio. Le materie plastiche utilizzate nel dispositivo sono adatte al

riutilizzo secondo la loro etichettatura. Potete dare un contributo importante alla protezione del nostro ambiente riutilizzando materiali e altri modi di utilizzare l'apparecchiatura usata.

La tua amministrazione locale ti fornirà informazioni sul punto di smaltimento appropriato per le unità usate.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro	
Nombre del producto	CAFETERA	
Modelo	RC-CU9	RC-CU15
Voltaje de alimentación [V~] / Frecuencia [Hz]	230/50	
Potencia nominal [W]	1200	1600
Clase de aislamiento	I	
Grado de protección IP	IPX0	
Dimensiones [anchura × profundidad × altura; mm]	315x270x580	385x330x595
Peso [kg]	3,7	4,8
Rango de temperatura [°C]	20-90	
Capacidad [l]/[número de tazas]	9/60	15/100

1. Descripción general

Este manual tiene como objeto el uso seguro y fiable de la herramienta. El producto ha sido desarrollado y fabricado siguiendo rigurosamente las prescripciones técnicas, utilizando la tecnología y los componentes más avanzados y manteniendo el máximo nivel de calidad.

LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL ANTES DE TRABAJAR CON ESTA HERRAMIENTA.

Para extender la vida útil del equipo y garantizar su fiabilidad, el usuario tiene que asegurarse de que el funcionamiento y el mantenimiento sean correctos y se ajusten a las instrucciones de este manual. Las características técnicas y los datos incluidos en este manual son actuales. La información de este documento está sujeta a cambios en relación con mejoras de calidad, sin previo aviso. Teniendo en cuenta los avances tecnológicos y la capacidad de reducir el ruido, el aparato está desarrollado y construido para reducir al mínimo el riesgo relacionado con la exposición al ruido.

Explicación de los símbolos

CE	El producto cumple con los requisitos de las correspondientes normas de seguridad.

	Antes de utilizar, leer atentamente el manual.
	Producto reciclable.
	¡PRECAUCIÓN! o ¡ADVERTENCIA! o ¡RECORDATORIO! describiendo una situación. (señal de advertencia general).
	¡ADVERTENCIA! ¡Peligro de choque eléctrico!
	¡advertencia! ¡Tocar la superficie caliente puede provocar quemaduras!
	Solo para uso en interiores.



¡ADVERTENCIA! Las imágenes de este manual tienen carácter meramente explicativo y los detalles de su producto pueden ser diferentes.

El manual original es la versión en idioma alemán. Las versiones en otros idiomas son traducciones del alemán.

2. Seguridad de uso



¡ADVERTENCIA! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de avisos e instrucciones puede causar el choque eléctrico, el incendio, lesiones graves o la muerte.

El término "unidad" o "producto" en las advertencias y la descripción de las instrucciones se refiere a la CAFETERA.

2.1. Seguridad eléctrica

a) La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.

b) Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica al estar conectado a tierra y a la vez tocando un equipo expuesto a la lluvia directa, al pavimento mojado o al funcionamiento en un entorno húmedo. Si entra agua en el dispositivo, aumenta el riesgo de daños y descargas eléctricas.

c) No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.

d) No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

e) Está prohibido utilizar la herramienta si el cable de alimentación está dañado o muestra signos visibles de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.

f) Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No trabajar con la herramienta en superficies mojadas.

g) No utilice el dispositivo en habitaciones con mucha humedad ni cerca de tanques para agua.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

a) Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.

b) No utilice el aparato en zonas con riesgo de explosión, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El aparato produce chispas que pueden encender el polvo o los humos.

c) Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.

d) Cualquier reparación del producto deberá ser realizada por el servicio técnico del fabricante. ¡No reparar el producto por cuenta propia!

e) En caso de producirse un fuego o un incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve carbónica (CO_2) para extinguir el equipo con tensión eléctrica.

f) No se permiten niños ni personas no autorizadas en el área de trabajo. (La falta de atención puede resultar en la pérdida de control de la unidad).

g) Controlar regularmente el estado de las etiquetas adhesivas de seguridad. Cuando las etiquetas son ilegibles, proceder a su sustitución.
h) Guardar el manual de uso para permitir su consulta en futuro. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
i) Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.
j) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.
k) Si utiliza este equipo junto con otros, siga también las demás instrucciones de uso.

¡Recordatorio! debe protegerse los niños y otras personas terceras mientras se utiliza el equipo.

2.3. Seguridad personal

a) No utilice la máquina si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que limiten sustancialmente su capacidad para manejar el equipo.
b) El equipo no está destinado a ser utilizado por personas (incluidos los niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o con falta de experiencia y/o conocimientos, a menos que estén supervisadas por una persona responsable de su seguridad o que ésta les haya dado instrucciones cómo operar el equipo.
c) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
d) Cuidado con no sobrevalorar las fuerzas. Siempre mantener el equilibrio y el balance del cuerpo. Esto permite un mejor control de la herramienta en situaciones imprevistas.
e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del equipo

a) No utilice el dispositivo si el interruptor de alimentación ON/OFF no funciona correctamente (no conecta y desconecta la alimentación). Cuando una herramienta no se puede controlar con el interruptor, es peligrosa, no debe ser utilizada y debe ser reparada.
b) Desconectar el enchufe de la toma de corriente antes de realizar ajustes, cambiar accesorios o dejar la herramienta no utilizada. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
c) Mantener el equipo no utilizado fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el equipo o con estas instrucciones de uso. Las herramientas son peligrosas en manos de usuarios sin experiencia.

d) Mantener el producto en buen estado técnico. Antes de cada uso compruebe si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En en el caso del daño, haga reparar el equipo antes de usarlo.
e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños
f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del producto, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los tornillos.
h) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
i) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
j) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
k) No ponga en marcha una máquina vacía.
l) No manipular la estructura del producto para cambiar sus parámetros o el diseño.
m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
n) No abra la tapa del equipo durante el proceso de ebullición: peligro de quemaduras por agua caliente que puede salir del tubo del percolador.
o) No calentar ni hervir agua, si le equipo contiene menos de 25 tazas.



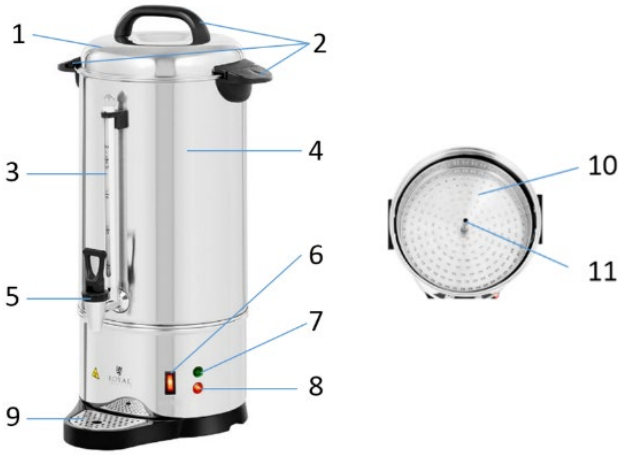
¡ADVERTENCIA! Aunque el equipo ha sido diseñado para ser seguro, con las protecciones adecuadas, y a pesar del uso de elementos de seguridad adicionales para el usuario, sigue existiendo un pequeño riesgo de accidente o lesión al manipular el equipo. Se recomienda mantener precaución y actuar con sentido común al utilizarlo.

3. Normas de uso

El equipo está diseñado para preparar café.

La responsabilidad de todos los daños resultantes de un uso distinto al indicado recae sobre el usuario.

3.1. Descripción del dispositivo



1. Tapa del depósito
2. Agarraderos
3. 3 – Indicador de nivel de agua
4. Depósito
5. Grifo
6. Interruptor activar/desactivar (ON/OFF)
7. Piloto verde READY (listo)
8. Piloto rojo NOT READY (no listo)
9. Bandeja recogegotas
10. Cesto filtrante
11. Tubo del percolador

3.2. Preparación para el trabajo

LUGAR DE USO

La temperatura de ambiente no debe exceder los 40°C y la humedad relativa no debe exceder el 85%. El dispositivo debe estar situado de manera que garantice una buena circulación de aire. Debe mantenerse una distancia mínima de 10 cm de cada pared del aparato. Mantenga el equipo alejado de cualquier superficie caliente. El equipo siempre debe utilizarse sobre una superficie plana, estable, limpia, resistente al fuego y seca, fuera del alcance de los niños y las personas con reducida capacidad psíquica, sensorial y mental. El dispositivo debe estar situado en un lugar con acceso libre al enchufe de alimentación. ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!

Antes del primer uso, desmonte todos los componentes y lávelos, así como todo el equipo.

ENSAMBLAJE DEL DISPOSITIVO

1. Saque todos los componentes del embalaje.
2. Coloque el equipo sobre una superficie adecuada.

3.3. Trabajo con el equipo

1. Abra la tapa del equipo y retire el cesto filtrante y el tubo del percolador. Vierta la cantidad de agua necesaria en el depósito. Puede comprobar la cantidad en el indicador de nivel [l]/[tazas]. No vierta agua caliente ni tibia, solo fría.
2. Primero humedezca el cesto filtrante. Esto impide que el café fino entre en el interior del equipo. Puede medir el café con una cuchara o taza medidora.
   Para una bebida más aromática, se recomienda utilizar café de molienda media y uniforme.
   A continuación se indican las cantidades de café para los equipos de 9 y 15 l de capacidad.

Para el equipo de 9 l de capacidad	
Cantidad de bebida [l]	Cantidad de café molido [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Para el equipo de 15 l de capacidad	
Cantidad de bebida [l]	Cantidad de café molido [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Coloque el cesto filtrante sobre el tubo del percolador. Sujete el extremo superior del tubo e inserte correctamente el extremo inferior en la sección de calentamiento de la parte inferior de la unidad. (Nota: el extremo inferior del tubo debe estar colocado correctamente en el hueco, de lo contrario la función de filtrado fallará). Luego fije (y enrosque) la tapa del equipo. Conecte el equipo a una toma de corriente y active el interruptor ON/OFF.
4. El encendido del piloto rojo (NOT READY: no listo) señala que el equipo está funcionando. Una vez alcanzada la temperatura de consigna y filtrado todo el café, el equipo entra en modo de mantenimiento del calor. Se encenderá el piloto verde (READY: listo), y se apagará el piloto rojo. Utilice el grifo para verter el café.
5. Antes de preparar una nueva porción de café, espere a que el equipo se enfríe y límpielo. A continuación, repita los pasos de 1 a 5.

3.4. Limpieza y mantenimiento

a) Antes de cualquier limpieza, ajuste, sustitución de accesorios y cuando el equipo no esté en uso, desconecte el enchufe de la red y deje que el equipo se enfríe por completo.
b) Para la limpieza de superficies no deben utilizarse productos con propiedades corrosivas.
c) Para la limpieza del equipo sólo deben utilizarse detergentes suaves destinados a la limpieza de superficies que entren en contacto con alimentos.
d) Dejar secar completamente todas las piezas después de cada limpieza, antes de volver a usar el dispositivo.
e) Guardar el dispositivo en un lugar fresco y seco, protegido de la humedad y de la luz solar directa.
f) Está prohibido dirigir un chorro de agua a la herramienta o sumergirla en el agua.
g) Asegúrese de que el agua no penetre a través de los orificios de carcasa.
h) Se deben realizar inspecciones periódicas del equipo para asegurarse de que está en buen estado de funcionamiento y de que no se ha producido ningún daño.
i) Limpiar con un paño suave y húmedo.
j) No utilizar objetos afilados y / o metálicos (por ejemplo, un cepillo de alambre o una cuchara metálica) para la limpieza, ya que pueden dañar la superficie del material del equipo.
k) Tenga cuidado al abrir la tapa y al retirar los componentes interiores para evitar lesiones corporales.
l) La tapa, el cesto filtrante y el tubo del percolador pueden lavarse en un lavavajillas. Para limpiar el tubo del percolador, retire su extremidad inferior de la parte de calefacción. Si el tubo está obstruido con café, utilice un hilo o un palillo de madera para desatascarlo y lave el tubo bajo el agua.
m) Para la limpieza, puede utilizar los accesorios suministrados con el equipo:
    - varilla con cepillo: para limpiar el tubo del percolador y el indicador de nivel de agua,
    - cruz: para eliminar la cal de la concavidad para la extremidad inferior del tubo del percolador.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS.
Al final de su vida útil, este producto no debe desecharse con la basura doméstica normal, sino que debe llevarse a un punto de recogida para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. La información está marcada con el símbolo colocado en el producto, incluido en el manual de uso o el embalaje. Los materiales utilizados en este equipo son reciclables de acuerdo con su marcado. Se contribuye de forma importante a la protección del medio ambiente reutilizando, reciclando o eliminando de otra forma los equipos usados.

Su administración local le proporcionará información sobre el punto de eliminación adecuado para las unidades usadas.

Műszaki adatok

Paraméter leírása leírása	Paraméter értéke leírása	
Precíziós mérleg	KÁVÉCSŐ	
Modell	RC-CU9	RC-CU15
Tápfeszültség [V ~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Névleges teljesítmény [W]	1200	1600
Védelmi osztály	I	
Védelmi osztály IP	IPX0	
Méretek (Szélesség x mélység x magasság) [mm]	315x270x580	385x330x595
Súly [kg]	3,7	4,8
Hőmérséklet-tartomány [°C]	20-90	
Űrtartalom [l]/[csészék száma]	9/60	15/100

1. Általános leírás

A használati utasítás célja a biztonságos és megbízható használat elősegítése. A termék szigorúan a műszaki előírásoknak megfelelően, a legújabb műszaki megoldások és alkatrészek felhasználásával, a legmagasabb minőségi előírások betartásával lett tervezve és legyártva.

A HASZNÁLAT MEGKEZDÉSE ELŐTT FIGYELMESEN OLVASSA EL ÉS ÉRTELMEZZE A JELEN ÚTMUTATÓT.

A készülék hosszú és megbízható működésének érdekében ügyelni kell a készülék megfelelő használatára és karbantartására az ebben a használati utasításban leírtaknak megfelelően. A használati utasításban szereplő műszaki adatok és specifikációk aktuálisak. A gyártó fenntartja magának a jogot a termék minőségének javítására, módosítására. A legújabb műszaki megoldások és a zajcsökkentési technológiák figyelembe vételével a készülék úgy lett megtervezve és megépítve, hogy a zajkibocsátásból eredő esetleges kockázat a lehető legalacsonyabb legyen.

Jelmagyarázat

CE	A termék megfelel a vonatkozó biztonsági előírásoknak.

	Használat előtt olvassa el a használati utasítást
	Újrahasznosítható termék.
	VIGYÁZAT! vagy FIGYELEM! vagy EMLÉKEZTETŐ! helyzet leírása. (általános figyelmeztető jel).
	VIGYÁZAT! Vigyázat, áramütés veszélye áll fent!
	Vigyázat! A forró felület égési sérülést okozhat!
	Csak beltéri használatra.



VIGYÁZAT! A használati utasítás illusztrációi szemléltető jellegűek és bizonyos részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

A használati utasítás eredeti változata a német verzió. A többi nyelvi verzió az eredeti német fordítása.

2. A felhasználás biztonsága



VIGYÁZAT! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások figyelmen kívül hagyása áramütést, tüzet, súlyos sérülést vagy halálos balesetet okozhat.

A figyelmeztetésekben és az utasítások leírásában az „egység” vagy „termék” kifejezés a KÁVÉCSŐRE vonatkozik.

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

a) A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozottan fennáll az áramütés veszélye, ha teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves felületnek kitett berendezésekkel érintkezik vagy nedves környezetben dolgozik. Ha víz kerül a készülékbe, fokozott a készülék károsodásának és áramütésnek a kockázata.

c) Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel.

d) Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra. A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészektől. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.

e) Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopási jelek észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.

f) Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Tilos a készüléket nedves felületen használni.

g) Ne használja a készüléket nagyon magas páratartalmú helyiségekben / víztartályok közvetlen közelében!

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.

b) Ne használja a készüléket robbanásveszélyes területen, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrákat bocsát ki, amelyek meggyújthatják a port vagy a gőzöket.

c) Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.

d) A terméket csak a gyártó szervize javíthatja. Tilos önálló javításokat végezni a terméken!

e) Tűz esetén por vagy szén-dioxid (CO_2) tűzoltó készülékkel oltsa el a tüzet (olyan készülékkel, amelyet feszültség alatt álló elektromos berendezésekhez terveztek).

f) Gyermekek vagy illetéktelen személyek nem tartózkodhatnak a munkaterületen. (A figyelmetlenség elveszítheti az irányítást a készülék felett.)

g) A biztonsági információs matricák állapotát rendszeresen ellenőrizni kell. Amennyiben a matricák olvashatatlanok, újakra kell őket cserélni.

h) A használati utasítást meg kell őrizni, később is szükség lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati utasítást is mindenképpen a termékkel együtt át kell adni.
i) A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket gyermekektől elzárva kell tartani.
j) Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól.
k) Ha ezt az készüléket más készülékkel együttesen használja, vegye figyelembe a többi készülék használati utasítást is.

Ne feledd! Ügyeljen a gyerekekre és más személyekre a gép üzemeltetése során.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

a) Tilos a készüléket fáradtan, betegen vagy alkohol, kábítószer vagy olyan gyógyszer hatása alatt használni, amely jelentősen korlátozza a koncentrációs képességet.
b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi és mentális funkciókkal rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), vagy akik nem rendelkeznek megfelelő tapasztalattal és/vagy ismeretekkel, kivéve, ha a biztonságukért felelős személy felügyeli őket, vagy ha utasítást kaptak tőlük, hogy hogyan kell kezelni a készüléket.
c) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
d) Ne becsülje túl képességeit. Mindenkor tartsa fenn teste egyensúlyát. Ez lehetővé teszi váratlan helyzetekben a készülék jobb irányítását.
e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

a) Ne használja a készüléket, ha a KI/BE kapcsoló nem működik megfelelően (nem kapcsol be és ki). A kapcsolóval nem vezérelhető készülékek veszélyesek, nem alkalmasak a használatra és meg kell őket javítani.
b) A beállítások módosítása, tartozékok cseréje vagy a szerszám félrerakása előtt húzza ki a villásdugót a konnektorból. Ez a óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
c) Az épp használaton kívüli készüléket tartsa távol gyermekektől és olyan személyektől, akik nem ismerik a készüléket vagy a használati utasítást. A készülék veszélyes lehet a tapasztalatlan felhasználók kezében.
d) Tartsa a készüléket jó műszaki állapotban. Minden munka előtt ellenőrizze, hogy nincsenek-e sérülések a burkolaton vagy a mozgó alkatrészeken (repedések az alkatrészeken és alegységeken, vagy bármilyen más körülmény, amely befolyásolhatja a készülék biztonságos működését). Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg.
e) A készüléket gyermekektől elzárva kell tartani.

f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
g) A működési integritás biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
h) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
i) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
j) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
k) A készüléket tilos üresen indítani.
l) Tilos módosítani a termék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
n) Főzés közben ne nyissa fel a készülék fedelét, mert ezzel nagy mennyiségű forró víz távozhat a perkolátor csövéből, és sérülést okozhat.
o) Ha a víz a gépben kevesebb, mint 25 csésze, ne melegítse és ne forralja fel.



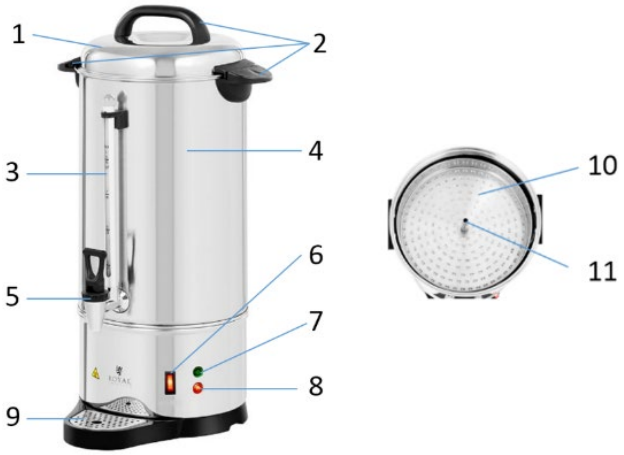
VIGYÁZAT! Annak ellenére, hogy a készülék minél biztonságosabbra lett tervezve, fel lett szerelve megfelelő biztonsági eszközökkel, valamint a felhasználó biztonságát óvó plusz elemek használatának ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés veszélye a készülékkel való munka során. A termék használata során járjon el óvatosan és a józan ész szabályai szerint.

3. Üzemeltetés szabályai

A készülék kávé főzésére szolgál.

A felhasználó felelős a nem rendeltetésszerű használatból eredő bármilyen kárért.

3.1. A készülék leírása



1. Tartály fedele
2. Fogantyú
3. 3 – Vízszintjelző
4. Tartály
5. Leeresztő csap
6. Be-/Kikapcsoló (ON/OFF)
7. Zöld READY jelzőlámpa (kész)
8. Piros NOT READY jelzőlámpa (nincs kész)
9. Csepegtetőtálca
10. Szűrőkosár
11. Perkolátor csöve

3.2. Beüzemelés előtt

BERENDEZÉS ELHELYEZÉSE:

A készülék környezetének hőmérséklete nem haladhatja meg a 40°C-ot, és páratartalma nem haladhatja meg a 85%-ot. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a jó légáramlás biztosítva legyen. A készülék mindegyik falától legalább 10 cm távolságot kell tartani. Tartsa távol a készüléket bármilyen forró felülettől. A készüléket mindig egyenes, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális funkciókkal rendelkező személyek számára elérhetetlen helyen. A készüléket úgy kell elhelyezni, hogy a tápkábel villásdugója bármikor elérhető legyen. Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!

Az első használat előtt szerelje ki az összes elemet és mossa el őket, valamint mossa le az egész készüléket.

A KÉSZÜLÉK ÖSSZESZERELÉSE

1. Csomagoljon ki minden elemet.
2. Helyezze a készüléket megfelelő felületre.

3.3. A készülék használata

1. Nyissa ki a készülék fedelét, majd húzza ki a szűrőkosarat és a perkolátor csövet. Öntsön vizet a készülék tartályába az igényeknek megfelelő mennyiségben. A víz mennyisége a vízszintjelző [l] / [csészék száma] alapján ellenőrizhető. Ne öntsön forró vagy meleg vizet a készülékbe – csak hideg vizet használjon.
2. Először a szűrőkosarat meg kell nedvesíteni. Ez megakadályozza, hogy túl finomra őrölt kávé kerüljön a gép belsejébe. A megfelelő mennyiségű őrölt kávépor hozzáadásához használhat egy szokásos evőkanalat vagy egy mérőpoharat.
   Egyenletes, közepesen őrölt kávé használata javasolt, ennek köszönhetően finomabb lesz a lefőzött kávé.
   Az alábbiakban a 9 literes és 15 literes gépben lefőzött kávé szükséges mennyiségétől függően a darált kávé mennyiségei láthatók.

9 l űrtartalmú készülékhez	
Szükséges mennyiségű főzött kávé [l]	A kávépor mennyisége [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

15 l űrtartalmú készülékhez	
Szükséges mennyiségű főzött kávé [l]	A kávépor mennyisége [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Helyezze a szűrőkosarat a perkolátor csőre. Fogja meg a cső felső végét, és helyezze be megfelelően a cső alsó végét a készülék alján található fűtőrészbe. (Megjegyzés: a cső alsó végét megfelelően kell a mélyedésbe helyezni, különben a szűrőfunkció nem működik). Ezután rögzítse (húzza meg) a készülék fedelét. Csatlakoztassa a tápkábelt az áramforráshoz, és kapcsolja BE/KI a főkapcsolót.
4. A piros ellenőrző lámpa (NOT READY) világítása azt jelenti, hogy a készülék működik. Amikor a gép elérte a beállított hőmérsékletet és az összes kávéport átszűrte, a gép melegen tartási állapotba kerül. A zöld (READY-kész) jelzőfény kigyullad a melegen tartás érdekében, és a piros jelzőfény kialszik. Ezután a leeresztő csap segítségével öntse ki a kávét.
5. Ha még további kávéadagokat kell főznie, először hagyja lehűlni és megtisztítani a gépet és annak részeit. Ezután ismételje meg a fenti 1–5. lépéseket.

3.4. Tisztítás és karbantartás

a) Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcsere előtt, valamint akkor is, ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen kihűlni a készüléket.
b) A felületek tisztítására csak maró anyagoktól mentes tisztítószereket szabad használni.
c) A készülék tisztításához csak enyhe tisztítószereket szabad használni, amelyek élelmiszerekkel érintkező felületek tisztítására szolgálnak.
d) Minden tisztítás után az összes alkatrészt alaposan meg kell szárítani a készülék újbóli használata előtt.
e) A készüléket hűvös és száraz helyen, nedvességtől és közvetlen napfénytől védve kell tárolni.
f) Tilos a készüléket vízsugárral fröcskölni, vagy vízbe meríteni.
g) Ügyeljen arra, hogy víz ne kerülhessen a készülék házába.
h) A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e raja sérülések és megfelelően működik-e.
i) A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
j) Ne használjon éles és/vagy fém eszközöket (pl. drótkefét vagy fém spatulát) a tisztításhoz, mert azok sérülést okozhatnak a készülék felületét bevonó anyagon.
k) A sérülések elkerülése érdekében járjon el óvatosan, mikor kinyitja a fedelet, vagy eltávolítja a belső részeket.
l) Mosogatógépben tisztíthatja a fedelet, a szűrőkosarat és a perkolátorcső egyes részeit. A perkolátor cső tisztításához húzza ki az alsó végét a fűtőrészről. Ha a perkolátor cső eltömődött a darált kávétól, egy vékony pálcát vagy fapálcát nyomjon át a csövet, és öblítse ki vízzel.
m) A tisztításhoz használhatja a mellékelt tartozékokat:
    - egy pálca kefével - a perkolátorcső és a vízszintjelző tisztításához,
    - kereszt - a lerakódások és a vízkő eltávolítására a készülék üregében a perkolátorcső alsó végén.

A HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK UTILIZÁLÁSA

Az élettartam lejárta után a terméket tilos a hagyományos háztartási hulladékkal együtt kidobni, ehelyett át kell adni elektromos és elektronikai berendezések újrahasznosítására szakosodott gyűjtőpontra. Ezt a terméken, a használati útmutatóban vagy a csomagoláson található szimbólum is jelzi. A készülékben használt anyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatóak. Az újrafelhasználással, anyagok újrahasznosításával vagy a használt eszközök más módon történő használatával jelentős mértékben hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi hatóság tájékoztatást ad a használt egységek megfelelő lerakóhelyéről.

Tekniske data

Parameter værdi	Parameter værdi	
Produktnavn	KAFFEKANNE	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Forsyningsspænding [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Nominel effekt [W]	1200	1600
Kapslingsklasse	I	
Beskyttelsesklasse IP	IPX0	
Dimensioner [Bredde x dybde x højde; mm]	315x270x580	385x330x595
Vægt [kg]	3,7	4,8
Temperaturområde [˚C]	20-90	
Kapacitet [l]/[antal kopper]	9/60	15/100

1. Generel beskrivelse

Denne betjeningsvejledning er beregnet til at hjælpe med sikker og pålidelig brug. Dette produkt er designet og produceret strengt i henhold til tekniske indikationer, ved hjælp af de nyeste teknologier og komponenter samt opretholdelse af de højeste kvalitetsstandarder.

LÆS BETJENINGSVEJLEDNINGEN OMHYGGELIGT INDEN DU STARTER MED AT ARBEJDE MED APPARATET

For at sikre en lang og pålidelig drift af apparatet er det nødvendigt at sørge for den korrekte betjening og vedligeholdelse i overensstemmelse med retningslinjerne angivet i denne betjeningsvejledning. De tekniske data og specifikationer angivet i denne betjeningsvejledning er aktuelle. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med forøgelse af kvaliteten. Apparatet er designet og bygget på en sådan måde, at risikoen for støjemission begrænses til det laveste niveau.

Symbolforklaring

CE	Produktet opfylder kravene, angivet i de relevante sikkerhedsstandarder.

	Læs betjeningsvejledningen inden brug.
	Produktet er genanvendeligt.
	OBS! eller ADVARSEL! eller HUSK! beskriver en given situation. (generelt advarselsskilt)
	OBS! Advarsel mod elektrisk stød!
	Obs! Varm overflade kan forårsage forbrændinger!
	Udelukkende til indendørs brug.



OBS! Illustrationerne i denne betjeningsvejledning er kun til reference og kan i nogle detaljer afvige fra det faktiske produkt.

Den originale version af betjeningsvejledningen er på tysk. De andre sprogversioner er oversættelser fra tysk.

2. Brugssikkerhed



OBS! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarslerne og instruktionerne kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller død.

Udtrykket "enhed" eller "produkt" i advarslerne og i beskrivelsen af instruktionerne refererer til KAFFEKANNEN.

2.1. Elektrisk sikkerhed

a) Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.

b) Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og i kontakt med udstyr, der udsættes for direkte regn, våde overflader og arbejder i fugtige omgivelser. Hvis der trænger vand ind i apparatet, er der en øget risiko for beskadigelse af apparatet og elektrisk stød.

c) Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.

d) Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Det er forbudt at bruge apparatet, hvis netledningen er beskadiget eller viser synlige tegn på slid. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning

f) For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Brug ikke apparatet på våde overflader.

g) Brug ikke apparatet i rum med meget høj luftfugtighed / i umiddelbar nærhed af vandtanke!

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.

b) Brug ikke apparatet i et eksplosivt område, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet producerer gnister, der kan antænde støv eller dampe.

c) I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.

d) Produktet må kun repareres af producentens kundeservice. Foretag ikke reparationer selv!

e) I tilfælde af ild eller brand under apparatets drift skal du kun bruge tørpulverslukkere eller kuldioxid (CO_2) ildslukkere til at slukke ilden.

f) Ingen børn eller uvedkommende er tilladt i arbejdsområdet. (Uopmærksomhed kan resultere i tab af kontrol over enheden.)

g) Sikkerhedsmærkaterne bør kontrolleres regelmæssigt. Hvis klistermærkerne er ulæselige, skal de udskiftes.

h) Gem betjeningsvejledningen til senere brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.

i) Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
j) Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.
k) Når du bruger dette apparat sammen med andre enheder, skal du også overholde de andre betjeningsvejledninger.

OBS! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Personlig sikkerhed

a) Det er forbudt at betjene apparatet i en tilstand af træthed, sygdom, alkoholpåvirkning, brug af stoffer eller lægemidler, der i væsentlig grad begrænser evnen til at betjene apparatet.
b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af mennesker (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner eller uden tilstrækkelig erfaring og / eller viden, medmindre de er under opsyn af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed eller har modtaget instruktioner vedrørende betjening af apparatet.
c) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
d) Overvurder ikke dine evner. Opretholdkropsbalancen under hele arbejdstiden. Dette muliggør bedre kontrol af apparatet i uventede situationer.
e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af apparatet

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparater, der ikke kan styres med kontakten er farlige, må ikke fungere og skal repareres.
b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
c) Opbevar inaktive apparater uden for børns rækkevidde og personer, der ikke kender enheden eller denne betjeningsvejledning. Apparaterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
d) Hold apparatet i god teknisk stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.

g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
h) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
i) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
j) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
k) Apparatet må ikke startes tomt.
l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af produktet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
n) Åbn ikke låget på apparatet under madlavning, da der er risiko for, at store mængder varmt vand slipper ud af perkolatorrøret og forårsager personskade.
o) Hvis vandet i maskinen er mindre end 25 kopper, må det ikke opvarmes eller koges.

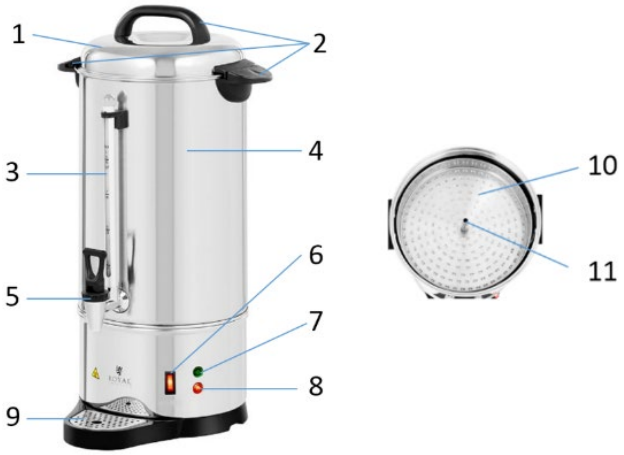


OBS! På trods af at apparatet er designet til at være sikker, har tilstrækkelige beskyttelsesmidler og på trods af brugen af yderligere brugersikkerhedselementer, er der stadig en lille risiko for uheld eller personskade, mens du arbejder med apparatet. Det anbefales at udvise forsigtighed og sund fornuft, når du bruger det.

3. Betingelser for brug

Apparatet er designet til at brygge kaffe.
Enhver skade, der skyldes forkert brug, er brugerens ansvar.

3.1. Beskrivelse af apparatet



1. Beholderdæksel
2. Håndtag
3. 3 - Vandstandsindikator
4. Beholder
5. Taphane
6. Tænd/sluk-knap (ON/OFF)
7. Grøn READY-kontrollampe (klar)
8. Rød NOT READY kontrollampe (ikke klar)
9. Drypbakke
10. Filterkurv
11. Perkolatorrør

3.2. Klargøring til drift

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Hold apparatet væk fra varme overflader. Apparatet skal altid bruges på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade og uden for rækkevidde af børn og mennesker med nedsatte mentale, sensoriske og mentale funktioner. Apparatet skal placeres på en sådan måde, at netstikket når som helst kan nås. Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!

Apparatet og dets elementer skal skilles ad og vaskes inden første brug.

MONTERING AF APPARATET

1. Pak hele apparatet ud.
2. Placer apparatet på en passende overflade.

3.3. Arbejde med apparatet

1. Åbn dækslet på apparatet, og træk derefter filterkurven og perkolatorrøret ud. Hæld vand i apparatets beholder i den mængde, der afhænger af dine behov. Vandmængden kan kontrolleres i henhold til vandstandsindikatoren [l] / [antal kopper]. Hæld ikke varmt eller varmt vand i enheden - brug kun koldt vand.
2. Først skal filterkurven fugtes. Dette forhindrer for fintmalet kaffe i at komme ind i maskinen. Du kan bruge en almindelig suppeske eller en målekop til at tilføje den rigtige mængde malet kaffepulver.
   Det anbefales at bruge jævn, mellemmalet kaffe, takket være hvilken den bryggede kaffe bliver mere velsmagende.
   Nedenfor ses mængderne af pulverkaffe afhængig af den nødvendige mængde kaffe brygget i en 9-liters og 15-liters maskine.

Til en 9 liters enhed	
Påkrævet mængde brygget kaffe [l]	Mængden af kaffepulver [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Til en 15 liters enhed	
Påkrævet mængde brygget kaffe [l]	Mængden af kaffepulver [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Placer filterkurven på perkolatorrøret. Tag fat i den øverste ende af røret, og indsæt den nederste ende korrekt i varmesektionen i bunden af apparatet. (Bemærk: Den nederste ende af røret skal placeres korrekt i fordybningen, ellers vil filtreringsfunktionen svigte). Fastgør (spænd) derefter apparatets dæksel. Tilslut netledningen til strømkilden, og tænd/sluk for strømafbryderen.
4. Når den røde kontrollampe (NOT READY) tændes betyder det, at apparatet fungerer. Når maskinen har den indstillede temperatur, og alt kaffepulveret er filtreret, går maskinen i varmholdstilstand. Den grønne kontrollampe (READY-klar) for at holde varmen, og den røde kontrollampe slukker. Brug derefter afløbshanen til at hælde kaffen op.
5. Hvis du skal brygge endnu en kop kaffe, skal du først lade maskinen og dens dele køle af og rengøre. Gentag derefter trin 1 til 5 ovenfor.

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

a) Tag netstikket ud og lade apparatet køle helt af inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug.
b) Brug kun ikke-ætsende midler til at rengøre overfladen.

c) Der må kun bruges milde rengøringsmidler til rengøring af overflader, der kommer i kontakt med mad.
d) Alle dele skal tørres grundigt efter hver rengøring og før apparatet genbruges.
e) Opbevar apparatet på et køligt og tørt sted, beskyttet mod fugt og direkte sollys.
f) Det er forbudt at sprøjte apparatet med en vandstrøm eller nedsænke det i vand.
g) Sørg for, at vand ikke trænger ind gennem ventilationsåbningerne i huset.
h) Der bør udføres regelmæssig inspektion af apparatet med hensyn til dens tekniske effektivitet og eventuelle skader.
i) Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
j) Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel) til rengøring, da de kan beskadige overfladen af det materiale, som apparatet er fremstillet af.
k) Åbn dækslet forsigtigt, eller fjern de indvendige dele for at undgå skader.
l) Du kan bruge en opvaskemaskine til at rengøre låget, filterkurven og dele af perkolatorrøret. For at rengøre perkolatorrøret skal du fjerne dets nederste ende fra varmedelen. Hvis perkolatorrøret er tilstoppet med kaffepulver, skal du skubbe røret igennem med en tynd stang eller træpind og derefter skylle med vand.
m) Du kan bruge det medfølgende tilbehør til rengøring:
    - en stang med en børste - til rengøring af perkolatorrøret og vandstandsindikatoren,
    - kryds - for at fjerne aflejringer og kalk i apparatets hulrum på den nederste ende af perkolatorrøret.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE UDSTYR

Dette produkt må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald ved slutningen af dets levetid, men skal bringes til et indsamlingssted for genbrug af elektriske og elektroniske apparater. Dette er angivet med symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen. Materialerne, der bruges i apparatet kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkning. Du yder et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø, takket være genbrug, brug af materialer eller andre former for genbrug af brugte enheder.

Din lokale administration vil give dig information om det passende bortskaffelsessted for brugte enheder.

Tekniset tiedot

Kuvaus parametri	Arvo parametri	
Tuotteen nimi	Kahviuurna	
Malli	RC-CU9	RC-CU15
Virtalähteen jännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50	
Nimellisteho [W]	1200	1600
Suojausluokka	I	
Suojausaste IP	IPX0	
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	315x270x580	385x330x595
Paino [kg]	3,7	4,8
Lämpötila-alue [°C]	20-90	
Tilavuus [l]/[kuppien lukumäärä]	9/60	15/100

1. Yleiskuvaus

Ohje on tarkoitettu turvallisen ja luotettavan käytön avuksi. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tarkkojen teknisten ohjeiden mukaisesti, käyttäen viimeisintä teknologiaa ja komponentteja sekä noudattaen korkeimpia laatustandardeja.

LUE HUOLELLISESTI
JA YMMÄRTÄ TÄMÄ KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ,

Laitteen pitkän ja luotettavan toiminnan varmistamiseksi on välttämätöntä huolehtia sen oikeasta käytöstä ja huollosta tämän käyttöohjeen sisältämien ohjeiden mukaisesti. Tämän ohjeen sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden laadun parantamiseen liittyviin muutoksiin. Tekniikan kehityksen ja melun vähentämismahdollisuudet huomioiden laite on suunniteltu ja rakennettu siten, että melupäästöistä aiheutuva riski on rajoitettu alimmalle tasolle.

Symbolien selitykset

CE	Tuote täyttää sitä koskevien turvallisuusstandardien vaatimukset.

	Lue ohje ennen käyttöä.
	Tuote on kierrätettävä.
	VAROITUS! tai MUISTUTUS! kuvaa tilannetta. (yleinen varoitusmerkki)
	HUOMIO! Sähköiskun vaara!
	Huomio! Kuuma pinta voi aiheuttaa palovammoja.
	Vain sisäkäyttöön.



HUOMIO! Tämän käyttöohjeen kuvat ovat viitteellisiä ja joissakin yksityiskohdissa ne voivat poiketa tuotteen todellisesta ulkonäöstä.

Alkuperäinen käyttöohje on käyttöohjeen saksankielinen versio. Muut kieliversiot ovat käännöksiä saksan kielestä.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO! Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeiden kuvauksissa käytetty termi "yksikkö" tai "tuote" viittaa KAHVIKANNUUN.

2.1. Sähköturvallisuus

a) Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
b) Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitetta, joka altistuu suoralle sateelle, märälle asfaltille tai kosteassa ympäristössä. Jos laitteen sisään pääsee vettä, laitteen vaurioitumisen ja sähköiskun riski kasvaa.
c) Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
d) Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistokkeen irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
e) Laitteen käyttö on kielletty, jos virtajohto on vaurioitunut tai siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi
f) Älä upota virtajohtoa, pistoketta tai itse laitetta veteen tai muuhun nesteeseen sähköiskun välttämiseksi. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
g) Älä käytä laitetta tiloissa, joissa on erittäin korkea ilmankosteus / vesisäiliöiden välittömässä läheisyydessä!

2.2. Turvallisuus työpaikalla

a) Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
b) Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ympäristössä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
c) Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
d) Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Omatoimisia korjauksia ei saa tehdä!
e) Jos tulipalo syttyy, sammuta se jauhe- tai hiilidioksidisammuttimella (CO2) (joka on tarkoitettu käytettäväksi jännitteisten sähkölaitteiden sammuttamiseen).
f) Lapsia tai luvattomia henkilöitä ei sallita työalueella. (Tarkkaamattomuus voi johtaa laitteen hallinnan menettämiseen.)
g) Tarkasta säännöllisesti turvallisuutta koskevien tarrojen kunto. Jos tarrat eivät ole luettavissa, ne on vaihdettava.
h) Säilytä käyttöohje myöhempää käyttöä varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.

i) Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
j) Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.
k) Kun käytät tätä laitetta yhdessä muiden laitteiden kanssa, sinun pitää noudattaa myös muita käyttöohjeita.

Huomio! Lapset ja sivulliset henkilöt on suojattava laitteen käytön aikana.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
b) Laitetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka laitetta on käytettävä.
c) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
d) Ei saa yliarvioida omia mahdollisuuksia. Pidä kehosi koko ajan vakaana ja tasapainossa. Se mahdollistaa laitteen paremman hallinnan odottamattomissa tilanteissa.
e) Laite ei ole leikkikalu. Lapsia on valvottava, jotteivat he leikkisi laitteen kanssa.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

a) Älä käytä laitetta, jos ON/OFF-kytkin ei toimi kunnolla (ei kytke päälle eikä pois päältä). Laitteita, joita ei voida ohjata kytkimellä, ovat vaarallisia. Niitä ei saa käyttää ja ne pitää korjata.
b) Irrota pistoke pistorasiasta ennen kuin teet mitään säätöjä, vaihdat varusteita tai asetat työkaluja. Tämä ehkäisytoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
c) Kun tuotetta ei käytetä, se tulee säilyttää paikassa, johon lapsilla ja sellaisilla henkilöillä ei ole pääsyä, jotka eivät tunne laitetta tai tätä käyttöohjetta. Laite on vaarallinen kokemattomien käyttäjien käsissä.
d) Pidä laite hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
g) Tehtaalla asennettuja suojia tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.

h) Älä siirrä, pyöritä tai käännä konetta käytön aikana.
i) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
j) Laite ei ole leikkikalu. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
k) Älä käynnistä tyhjää yksikköä.
l) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
m) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
n) Älä avaa laitteen kantta veden lämmetessä, sillä perkolaattorin putkesta voi tulla ulos suuri määrä kuumaa vettä ja aiheuttaa henkilövahinkoja.
o) Jos laitteessa on alle 25 kupillista vettä, älä lämmitä tai keitä sitä.



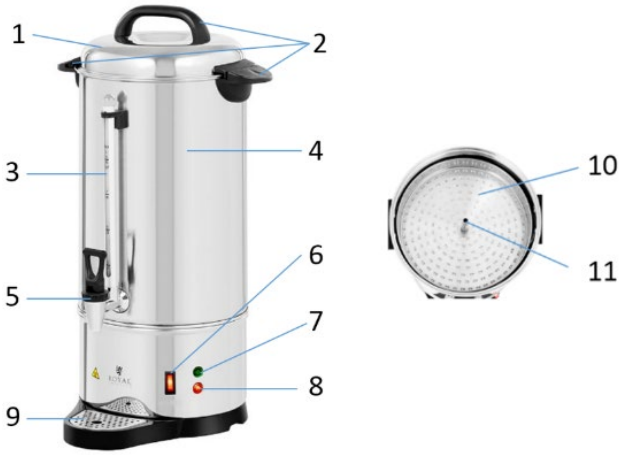
HUOMIO! Siitä huolimatta, että laite on suunniteltu siten, että se olisi turvallinen, että siinä olisi riittävät suojat, ja käyttäjän lisäturvaelementtien käytöstä huolimatta, on edelleen olemassa pieni onnettomuus- tai loukkaantumisriski laitteen käytön aikana. Sitä käytettäessä on suositeltavaa noudattaa varovaisuutta ja tervettä harkintaa.

3. Käyttösäännöt

Laite on suunniteltu kahvin valmistukseen.

Käyttäjällä on vastuu kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat käyttötarkoituksen vastaisesta käytöstä.

3.1. Kuvaus



1. Säiliön kansi
2. Kiinnityspisteet
3. Vesimäärän osoitin
4. Säiliö
5. Annostelijahana
6. ON/OFF-kytkin
7. Vihreä merkkivalo VALMIS
8. Punainen merkkivalo EI VALMIS
9. Tippakaukalo
10. Suodatinkori
11. Perkolaattorin putki

3.2. Käyttöön valmistelu

Laitteen sijoittaminen

Käyttöympäristön lämpötila saa olla enintään 40 °C ja suhteellinen kosteus enintään 85 %. Laite on sijoittava siten, että se varmistaa hyvän ilmankierron. Laitteen jokaisesta seinästä pitää olla vähintään 10 cm vapaa tila. Laite on pidettävä etäällä kuumista pinnoista. Laitetta pitää aina käyttää tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla pinnalla sekä lasten ja henkilöiden ulottumattomissa, joiden psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot ovat rajoittuneita. Laite pitää sijoittaa niin, että virtapistoke on joka hetki käsien ulottuvilla. Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!

Ennen käyttöönottoa irrota ja puhdista kaikki osat ja puhdista myös koko laite.

LAITTEEN ASENNUS

1. Pura koko laite pakkauksesta.
2. Aseta laite sopivalle alustalle.

3.3. Laitteen käyttö

1. Avaa laitteen kansi ja vedä sitten suodatinkori ja perkolaattorin putki ulos. Kaada tarvittava määrä vettä säiliöön. Voit tarkistaa veden määrän vesimäärän vesimäärän ilmaisimesta [l]/[kuppien lukumäärä]. Älä kaada kuumaa tai lämmintä vettä laitteeseen - kaada vain kylmää vettä.
2. Kostuta ensin suodatinkori. Tämä estää hienoksi jauhetun kahvin pääsyn laitteen sisään. Jauhetun kahvijauheen oikean määrän lisäämiseksi voit käyttää tavallista keittolusikkaa tai mittakuppia.
   Tasaisesti, keskikarkeasti jauhetun kahvin käyttöä suositellaan, jotta valmistettu kahvi on maukkaampaa.
   Alla on kahvijauheen määrät 9 litran ja 15 litran laitteen tarvittavan kahvimäärän mukaan.

9 litran koneelle	
Tarvittava määrä keitettyä kahvia [l]	Kahvijauheen määrä [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

15 litran koneelle	
Tarvittava määrä keitettyä kahvia [l]	Kahvijauheen määrä [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Aseta suodatinkori perkolaattorin putkeen. Tartu putken yläpäähän ja työnnä putken alapää kunnolla laitteen pohjassa olevaan lämmitysosaan. (Huomaa: putken alapää on asetettava oikein syvennykseen, muuten suodatustoiminto epäonnistuu). Kiinnitä (kiristä) sitten laitteen kansi. Liitä virtajohto virtalähteeseen ja kytke virtakytkin ON/OFF-asentoon.
4. Kun punainen (NOT READY) -merkkivalo syttyy, laite on toiminnassa. Kun laite on saavuttanut asetetun lämpötilan ja kaikki kahvijauhe on suodatettu, laite pitää kahvin lämpimänä. Vihreä (READY) -merkkivalo syttyy, joka osoittaa, että laite pitää lämpimänä, ja punainen merkkivalo sammuu. Kaada sitten kahvi annosteluhanasta.
5. Jos on tarpeen valmistaa toinen erä kahvia, laite ja sen osat on ensin jäähdytettävä ja puhdistettava. Toista sitten yllä olevat vaiheet 1–5.

3.4. Puhdistaminen ja huolto

a) Ennen jokaista puhdistusta, säätöä, varusteen vaihtoa ja myös silloin, kun laitetta ei käytetä, pistoke on irrotettava pistorasiasta ja laitteen on annettava jäähtyä täydellisesti.

b) Käytä pintojen puhdistamiseen vain puhdistusaineita, jotka eivät sisällä syövyttäviä aineita.
c) Laitteen puhdistamiseen saa käyttää vain mietoja pesuaineita, jotka on tarkoitettu elintarvikkeiden kanssa kosketuksiin joutuvien pintojen puhdistukseen.
d) Kuivaa kaikki osat jokaisen puhdistuksen jälkeen perusteellisesti, ennen kuin otat laitteen uudelleen käyttöön.
e) Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
f) Laitteen ruiskuttaminen vedellä tai upottaminen veteen on kielletty.
g) Muista, että laitteeseen ei saa päästää vettä kotelossa olevien ilmanvaihtoaukkojen kautta.
h) Tuote on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen kunnon ja kaikkien vaurioiden suhteen.
i) Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
j) Puhdistamiseen ei saa käyttää teräviä ja/tai metalliesineitä (esim. terästharjaa tai metallilastaa), koska ne voivat vahingoittaa materiaalin pintaa, josta laite on valmistettu.
k) Avaa kansi varovasti tai vedä sisäosat ulos loukkaantumisten välttämiseksi.
l) Kannen, suodatinkorin ja perkolaattorin putken osien puhdistamiseen voidaan käyttää astianpesukonetta. Perkolaattorin putken puhdistamiseksi irrota putken alaosa lämmitysosasta. Jos perkolaattorin putki on tukkeutunut kahvijauheesta, työnnä putki läpi ohuella tangolla tai puukepilla ja huuhtele sitten vedellä.
m) Voit käyttää puhdistamiseen mukana toimitettuja lisävarusteita:
    - tanko harjalla - perkolaattorin putken ja vesimäärän ilmaisimen puhdistamiseen,
    - risti - saostumien ja kalkkikertymien poistamiseksi laitteen syvennyksestä perkolaattorin putken alapäästä.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN.

Kun käyttöaika on päättynyt, tätä tuotetta ei saa hävittää tavallisen kotitalousjätteen mukana, vaan se pitää toimittaa kierrätystä varten sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen. Siitä ilmoittaa tuotteessa, käyttöohjeessa tai pakkauksessa oleva symboli. Laitteessa käytetyt muovit voidaan käyttää uudelleen niiden merkintöjen mukaisesti. Uudelleenkäytön, materiaalien käytön tai käytettyjen laitteiden muun käyttömuodon ansiosta annat merkittävän panoksesi ympäristömme suojeluun.

Paikalliset viranomaisesi antavat sinulle tietoa käytettyjen laitteiden asianmukaisesta hävityspisteestä.

Technische Gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter	
Productnaam	KOFFIEKACHEL	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Spanning [V~] / Frequentie [Hz]	230/50	
Vermogen [W]	1200	1600
Beschermingsklasse	I	
IP-beschermingsklasse	IPX0	
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	315x270x580	385x330x595
Gewicht [kg]	3,7	4,8
Temperatuurområde [˚C]	20-90	
Inhoud [l]/[aantal kopjes]	9/60	15/100

1. Algemene beschrijving

De handleiding is bedoeld om te helpen bij een veilig en betrouwbaar gebruik. Het product is ontworpen en vervaardigd met behulp van de nieuwste technologieën en componenten in strikte overeenstemming met de technische indicaties en met inachtneming van de hoogste kwaliteitsnormen.

VOOR INGEBRUIKNAME DIENT U DE ONDERSTAANDE GEBRUIKSAANWIJZING NAUWKEURIG TE LEZEN EN TE BEGRIJPEN.

Om een lange en betrouwbare levensduur van het apparaat te garanderen is het noodzakelijk zorg te dragen voor correcte bediening en onderhoud die overeen komen met de richtlijnen in deze handleiding. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht voor om wijzigingen aan te brengen om de kwaliteit te verbeteren. Door technische ontwikkelingen en mogelijkheden voor lawaaibeperking te volgen, is het apparaat zo ontworpen en gebouwd dat het risico als gevolg van geluidsemissie tot het laagste niveau wordt beperkt.

Omschrijving van symbolen

CE	Product voldoet aan geldende veiligheidsnormen.

	Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing
	Recyclebaar product.
	LET OP! of WAARSCHUWING! of HERINNERING! beschrijft een situatie. (algemeen waarschuwingsteken).
	LET OP! Waarschuwing voor elektrische schokken!
	Let op! Het hete oppervlak kan voor verbranding (en) zorgen!
	Alleen voor gebruik binnen.



LET OP! De illustraties in deze handleiding dienen alleen ter referentie en kunnen op bepaalde details afwijken van het daadwerkelijke product.

De oorspronkelijk gebruiksaanwijzing is opgesteld in het Duits. Alle uitgaven in andere talen zijn vertaald uit het Duits.

2. Veiligheid bij gebruik



LET OP! Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet in acht nemen van de waarschuwingen en instructies kunnen stroomschokken, brand en/of zware lichamelijke verwondingen of de dood tot gevolg hebben.

De term "apparaat" of "product" in de waarschuwingen en in de beschrijving van de gebruiksaanwijzing verwijst naar de KOFFIEKACHEL.

2.1. Elektrische veiligheid

a) De stekker van het apparaat dient te passen op het stopcontact. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Er is een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is en het apparaat aanraakt dat is blootgesteld aan directe regen, natte bestrating en gebruik in een vochtige omgeving. Als er water in het apparaat komt, is er een verhoogd risico op schade aan het apparaat en een elektrische schok.

c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.

d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.

e) Het apparaat mag niet gebruikt worden indien het netsnoer beschadigd is of tekenen van slijtage vertoont. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.

f) Om elektrische schokken te voorkomen mag de kabel, stekker of het hele apparaat niet worden ondergedompeld in water of andere vloeistof. Gebruik het apparaat niet op een nat oppervlak.

g) Gebruik het apparaat niet in ruimtes met een zeer hoge luchtvochtigheid / in de directe nabijheid van watertanks!

2.2. Veiligheid op de werkplek

a) Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.

b) Gebruik het apparaat niet in een explosiegevaarlijke omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Het apparaat produceert vonken die stof of dampen kunnen ontsteken.

c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.

d) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Zelfstandige reparaties zijn niet toegestaan!

e) Gebruik in geval van brand een poeder- of kooldioxide (CO_2) brandblusser (een die bestemd is voor gebruik op onder spanning staande elektrische apparaten) om de brand te blussen.

f) Kinderen en onbevoegde personen mogen zich niet in de werkruimte bevinden. (Onoplettendheid kan leiden tot verlies van controle over het apparaat.)
g) Controleer de toestand van de veiligheidsstickers. Indien de stickers niet meer leesbaar zijn, dienen ze te worden vervangen.
h) Bewaar de gebruiksaanwijzing voor latere referentie. Indien het apparaat wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
i) Verpakkingsmaterialen of kleine montage-elementen dienen te worden bewaard op een plek ontoegankelijk voor kinderen.
j) Apparaat dient buiten bereik van kinderen en dieren te blijven.
k) Tijdens het gebruik van het apparaat samen met andere apparaten dient ook gehouden te worden aan de overige gebruiksaanwijzingen.

Let op! Bemærk! beskyt børn og andre mennesker under apparatets drift.

2.3. Persoonlijke veiligheid

a) Gebruik van apparaat is niet toegestaan in geval van vermoeidheid of ziekte, of indien onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen die de bediening bemoeilijken.
b) Apparaat is niet voor gebruik door mensen (inclusief kinderen) met verminderde psychische, sensorische en mentale functies, of zonder voldoende ervaring en/of kennis, tenzij ze onder toezicht staan van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of geïnstrueerd zijn door zulke personen over hoe het apparaat moet worden bediend.
c) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
d) Overschat uw eigen vaardigheden niet. Bewaar uw evenwicht tijdens de werktijd. Hierdoor kan de machine onder controle worden gehouden in onverwachte situaties.
e) Het apparaat is geen speelgoed. Kinderen dienen onder toezicht te blijven zodat ze niet met apparaat gaan spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

a) Brug ikke apparatet, hvis ON/OFF-kontakten ikke fungerer korrekt (den kan ikke tænde eller slukke apparatet). Apparaten die niet kunnen worden bediend met de schakelaar zijn onveilig, kunnen niet worden ingezet en moeten worden gerepareerd.
b) Fjern stikket fra stikkontakten, før du foretager justeringer, skifter tilbehøret eller opbevarer værktøjet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
c) Ongebruikte apparaten moeten worden opgeslagen op een plaats die niet bereikbaar is voor kinderen en mensen die niet bekend zijn met apparaat of

deze gebruiksaanwijzing. Deze apparaten zijn onveilig in de handen van onervaren gebruikers.

d) Houd het apparaat in goede technische staat. Controleer iedere keer voor gebruik op beschadigingen of slijtage van bewegende onderdelen (scheuren in onderdelen en elementen, of andere omstandigheden die invloed kunnen hebben op de veilige operatie van het apparaat). In het geval van beschadiging dient het product voor gebruik te worden gerepareerd.
e) Apparaat moet worden beschermd tegen kinderen.
f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekerd de veiligheid tijdens het gebruik.
g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
h) Verplaats, verschuif of draai het apparaat niet tijdens gebruik.
i) Het apparaat dient regelmatig te worden gereinigd om blijvend vuil te voorkomen.
j) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
k) Apparaat niet inschakelen als deze leeg is.
l) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
m) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
n) Open het deksel van het apparaat niet terwijl het water opwarmt, aangezien er dan een grote hoeveelheid heet water uit de percolatorbuis kan ontsnappen en persoonlijk letsel kan veroorzaken.
o) Verwarm of kook het water niet als er minder dan 25 kopjes water in het apparaat zitten.



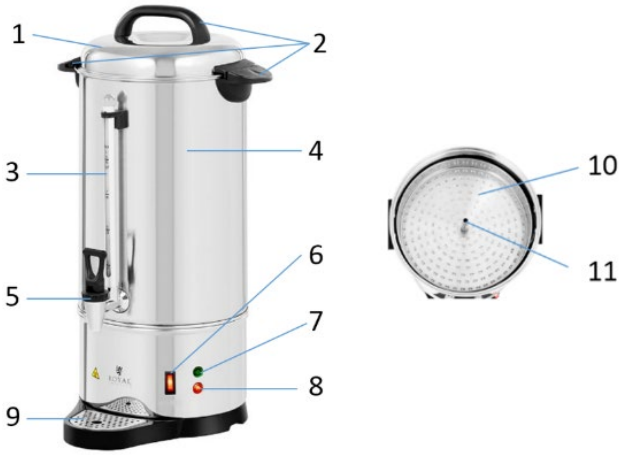
LET OP! Ondanks dat het apparaat ontworpen met veiligheid als doel, over voldoende veiligheidsmaatregelen beschikt en ondanks de inzet van extra waarborgen voor de veiligheid van de gebruiker, blijft er toch een klein risico bestaan op ongevallen of letsel tijdens bediening van het apparaat. Voorzichtigheid en gebruik van gezond verstand tijdens gebruik wordt aanbevolen.

3. Gebruiksvoorwaarden

Het apparaat is ontworpen om koffie te zetten.

Gebruiker is verantwoordelijk voor eventuele schade veroorzaakt door niet-beoogd gebruik.

3.1. Beschrijving



1. Tankdeksel
2. Handgrepen
3. Waterniveau-indicator
4. Waterreservoir
5. Doseerkraan
6. AAN/UIT-schakelaar
7. Groen indicatielampje KLAAR
8. Rood indicatielampje NIET KLAAR
9. Lekbak
10. Filtermandje
11. Percolatorbuis

3.2. Klaarmaken voor gebruik

Apparatets placering

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40°C, og luftfugtigheden må ikke overstige 85%. Apparatet skal placeres på en måde, der sikrer god luftcirkulation. Der skal opretholdes en afstand på mindst 10 cm fra apparatets væg. Apparaat dient uit de buurt van hete oppervlakken te worden gehouden. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een effen, stabiel, schoon, vuurvast en droog oppervlak en buiten het bereik van kinderen en mensen met verminderde mentale, sensorische en mentale functies. Het apparaat dient zo te worden geplaatst dat de stekker altijd bereikbaar is. Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!

Verwijder voor eerste gebruik alle elementen en reinig deze, samen met het apparaat zelf.

MONTERING AF APPARATET

1. Pak het hele apparaat uit.
2. Plaats het apparaat op een geschikte ondergrond.

3.3. Werken met het apparaat

1. Open het deksel van het apparaat en trek vervolgens het filtermandje en de percolatorbuis eruit. Giet de benodigde hoeveelheid water in het reservoir. U kunt de hoeveelheid water controleren aan de hand van de waterniveau-indicator [l]/[aantal kopjes]. Giet geen heet of warm water in het apparaat - gebruik alleen koud water.
2. Bevochtig eerst het filtermandje. Dit voorkomt dat fijn gemalen koffie in het apparaat terechtkomt. Gebruik een gewone soeplepel of een maatbeker om de juiste hoeveelheid gemalen koffiepoeder toe te voegen.
   Het gebruik van gelijkmatig, medium gemalen koffie wordt aanbevolen voor een lekkerdere koffie.
   Hieronder vindt u de hoeveelheden koffiepoeder, afhankelijk van de benodigde hoeveelheid koffie voor een apparaat van 9 l en 15 l.

Voor een apparaat van 9 l	
Benodigde hoeveelheid koffie [l]	Hoeveelheid koffiepoeder [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Voor een apparaat van 15 l	
Benodigde hoeveelheid gezette koffie [l]	Hoeveelheid koffiepoeder [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Plaats het filtermandje op de percolatorbuis. Pak het bovenste uiteinde van de buis vast en plaats het onderste uiteinde correct in het verwarmingsgedeelte aan de onderkant van het apparaat. (Let op: het onderste uiteinde van de buis moet correct in de uitsparing worden geplaatst, anders werkt de filterfunctie niet). Bevestig vervolgens het deksel van het apparaat (draai het vast). Sluit het netsnoer aan op het stopcontact en zet de aan/uit-schakelaar aan.
4. Wanneer het rode indicatielampje (NIET KLAAR) brandt, is het apparaat in werking. Zodra het apparaat de ingestelde temperatuur heeft bereikt en alle koffiepoeder is gefilterd, houdt het apparaat de koffie warm. Het groene indicatielampje (KLAAR), dat aangeeft dat het apparaat warm houdt, gaat branden en het rode indicatielampje gaat uit. Gebruik vervolgens de tapkraan om de koffie in te schenken.

5. Als u een nieuwe portie koffie wilt zetten, moeten het apparaat en de onderdelen eerst afkoelen en worden gereinigd. Herhaal vervolgens stap 1 tot en met 5 hierboven.

3.4. Reiniging en onderhoud

a) Inden hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, og også når apparatet ikke er i brug, skal du tage netstikket ud og lade apparatet køle helt af.

b) • Voor reiniging van het oppervlak mogen alleen niet-corrosieve middelen worden gebruikt.

c) Gebruik voor reiniging alleen milde reinigingsmiddelen bedoeld voor het schoonmaken van oppervlakken die in contact komen met levensmiddelen.

d) • Na elke reiniging moeten alle onderdelen grondig worden gedroogd voordat het gereedschap opnieuw wordt gebruikt.

e) • Bewaar het apparaat op een koele en droge plaats, beschermd tegen vocht en direct zonlicht.

f) Het is niet toegestaan het apparaat met een straal water te besproeien of het apparaat in water onder te dompelen.

g) Zorg ervoor dat er geen water binnendringt via de ventilatieopeningen in de behuizing.

h) Het apparaat dient regelmatig worden gecontroleerd op technische operatie en eventuele schade.

i) Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.

j) Gebruik voor reinigen geen scherpe en/of metalen attributen (bijv. metalen borstels of metalen spatels) omdat dit de buitenkant van het materiaal kan beschadigen.

k) Open het deksel of verwijder de interne onderdelen voorzichtig om letsel te voorkomen.

l) Een vaatwasser kan worden gebruikt om het deksel, het filtermandje en delen van de percolatorbuis schoon te maken. Om de percolatorbuis schoon te maken, verwijdert u het onderste uiteinde van de buis uit het verwarmingsgedeelte. Als de percolatorbuis verstopt is met koffiepoeder, duwt u de buis door met een dunne staaf of houten stokje en spoelt u deze vervolgens af met water.

m) U kunt de meegeleverde accessoires gebruiken om schoon te maken:
   - staaf met borstel - om de percolatorbuis en de waterniveau-indicator schoon te maken.
   - Een kruisje - voor het verwijderen van sediment en kalkaanslag uit de uitsparing in het apparaat aan het onderste uiteinde van de percolatorbuis.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN.

Aan het einde van de levensduur mag dit product niet worden weggegooid met het normale huisvuil, maar moet het worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten. Dit wordt aangegeven door een symbool op het product, de handleiding of de verpakking. De materialen die in het apparaat worden gebruikt kunnen worden hergebruikt in overeenstemming met hun markering. Dankzij hergebruik, gebruik van materialen of andere vormen van gebruik van gebruikte apparaten levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van ons milieu.

Uw lokale overheid kan u informatie verstrekken over het juiste inzamelpunt voor gebruikte apparaten.

Tekniske opplysninger

Beskrivelse av parameter	Verdi av parameter	
Produktnavn	KAFFEKANNE	
Modell	RC-CU9	RC-CU15
Forsyningsspenning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Nominell effekt [W]	1200	1600
Beskyttelsesklasse	I	
IP-kapslingsgrad	IPX0	
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	315x270x580	385x330x595
Vekt [kg]	3,7	4,8
Temperaturområde [°C]	20–90	
Kapasitet [l]/[antall kopper]	9/60	15/100

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen skal hjelpe med sikker og pålitelig bruk. Produktet er utformet og produsert i henhold til strenge tekniske indikasjoner, ved bruk av de nyeste teknologier og komponenter, og opprettholder de høyeste kvalitetsstandarder.

FØR DU BEGYNNER ARBEID,
LES NØYE OG FORSTÅ DENNE BRUKSANVISNINGEN.

For å sikre lang og pålitelig drift av utstyret, må du sørge for korrekt håndtering og vedlikehold i samsvar med retningslinjene i denne bruksanvisningen. Tekniske opplysninger og spesifikasjoner i denne håndboken er aktuelle. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer knyttet til å økning av kvalitet. Tatt i betraktning teknisk fremgang og muligheten for å redusere støy, er utstyret designet og bygget på en slik måte at risikoen som følge av støyutslipp er begrenset til det laveste nivået.

Forklaring av symboler

CE	Produktet oppfyller kravene i relevante sikkerhetsstandarder.

	Bli nøye kjent med bruksanvisningen før du bruker utstyret.
	Resirkulerbart produkt.
	FORSIKTIG! eller ADVARSEL! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situasjon. (generelt varselskilt)
	OBS: Advarsel mot elektrisk støt!
	OBS!!! En varm overflate kan forårsake brannsår.
	Kun til innendørs bruk.



OBS: Illustrasjonene i denne bruksanvisningen er kun ment som referanse og kan avvike fra det faktiske produktet i enkelte detaljer.

Den originale bruksanvisningen er den tyske versjonen av bruksanvisningen. De andre språkversjonene er oversettelser fra tysk.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS!!! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Hvis du ikke tar hensyn til advarslene og ikke følger instruksjonene, kan det føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlig personskade eller død.

Begrepet «enhet» eller «produkt» i advarslene og i beskrivelsen av instruksjonene refererer til KAFFEKANNEN.

2.1. Elektrisk sikkerhet

a) Støpselet må passe til stikkontakten. Ikke modifiser støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.

b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og berører enheten når den er utsatt for direkte regn, vått fortau og bruk i et fuktig miljø. Hvis vann kommer inn i enheten, er det økt risiko for skade på enheten og elektrisk støt.

c) Ikke ta på utstyret med våte eller fuktige hender.

d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Aldri bruk strømledningen til å bære utstyret eller til å trekke støpselet ut av stikkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.

e) Det er forbudt å bruke utstyret hvis strømledningen er skadet eller viser synlige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service

f) For å unngå elektrisk støt, ikke dypp ledningen, støpselet eller utstyret i vann eller annen væske. Ikke bruk utstyret på våte overflater.

g) Ikke bruk enheten i rom med svært høy luftfuktighet / i umiddelbar nærhet av vanntanker!

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.

b) Ikke bruk apparatet i et eksplosivt område, for eksempel i nærheten av brennbare væsker, gasser eller støv. Apparatet produserer gnister som kan antenne støv eller gasser.

c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.

d) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke utfør reparasjoner på egen hånd!

e) Ved brann skal du bruke et brannslukningsapparat med pulver eller karbondioksid (CO2) (beregnet for bruk på strømførende elektrisk utstyr) for å slukke brannen.

f) Barn eller uautoriserte personer har ikke lov til å oppholde seg i arbeidsområdet. (Uoppmerksomhet kan føre til tap av kontroll over enheten.)

g) Sikkerhetsklistremerkene skal kontrolleres regelmessig. Hvis klistremerkene er uleselige, skift dem ut.

h) Behold bruksanvisningen for fremtidig referanse. Hvis utstyret overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med utstyret.

i) Elementer av emballasjen og små monteringselementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
j) Hold utstyret unna barn og dyr.
k) Når du bruker dette utstyret sammen med annet utstyr, må du også følge de andre bruksanvisningene.

Merk! Beskytt barn og andre personer mens du bruker utstyret.

2.3. Personlig sikkerhet

a) Det er forbudt å bruke utstyret i tilfelle tretthet, sykdom, påvirkning av alkohol, narkotika eller medisiner som i vesentlig grad begrenser evnen til å håndtere utstyret.
b) Utstyret skal ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte psykiske, sensoriske og mentale funksjoner eller uten tilstrekkelig erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller har mottatt instruksjoner om bruken av utstyret.
c) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
d) Ikke overvurder dine evner. Opprettholde kroppens balanse i løpet av arbeid med utstyret. Dette gir bedre kontroll over utstyret i uventede situasjoner.
e) Utstyret er ikke et leketøy. Barn skal overvåkes for å sikre at de ikke leker med utstyret.

2.4. Sikker bruk av utstyret

a) Ikke bruk utstyret hvis ON/OFF-bryteren ikke fungerer som den skal (utstyret slås ikke av og på). Utstyret som ikke kan kontrolleres med bryteren er farlige, kan ikke være i drift og må repareres.
b) Ta støpselet ut av stikkontakten før du begynner justering, skifter tilbehør eller lagrer utstyret. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivering.
c) Når utstyret ikke er i bruk, skal det oppbevares utilgjengelig for barn og personer som ikke er kjent med utstyret eller denne bruksanvisningen. Utstyret er farlig i hendene på uerfarne brukere.
d) Hold utstyret i god teknisk stand. Før hver bruk, kontroller om det ikke har oppstått generelle skader eller skader på bevegelige deler (sprekker i deler og komponenter eller andre forhold som kan påvirke sikker drift av utstyret). Hvis produktet er skadet, få det reparert før du bruker det igjen.
e) Utstyret skal være utilgjengelig for barn.
f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
g) For å sikre utstyrets designede driftsintegritet, må du ikke fjerne fabrikkinstallerte deksler eller skru løs skruer.
h) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i drift.
i) Rengjør utstyret regelmessig for å forhindre permanent tilsmussing.

j) Utstyret er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
k) Det skal ikke slås på utstyret hvis det er tomt.
l) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
m) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
n) Ikke åpne lokket på apparatet mens vannet varmes opp, da en stor mengde varmt vann kan lekke ut av perkulatorrøret og føre til personskade.
o) Hvis det er mindre enn 25 kopper vann i enheten, må du ikke varme den opp eller koke den.

OBS: Til tross for at utstyret er utformet for å være sikker, har tilstrekkelige beskyttelsesmidler og ekstra brukersikkerhetselementer, er det fortsatt en liten risiko for ulykke eller skade mens du bruker utstyret. Det anbefales å utvise forsiktighet og sunn fornuft når du bruker det.

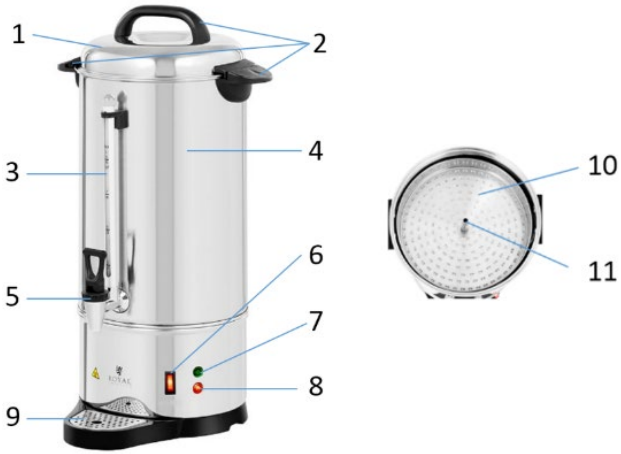
3. Reglene for bruk

Enheten er designet for å brygge kaffe.

Brukeren har ansvar for eventuelle skader som skyldes ikke-tiltenkt bruk.

3.1. Beskrivelse

RC-CU9 / RC-CU15



1. Tankdeksel
2. Håndtak
3. Vannivåindikator

4. Tank
5. Dispenserkran
6. PÅ/AV-bryter
7. Grønn indikatorlampe KLAR
8. Rød indikatorlampe IKKE KLAR
9. Dryppskål
10. Filterkurv
11. Perkolatorrør

3.2. Forberedelse til bruk

Plassering av utstyret

Omgivelsestemperaturen må ikke overstige 40 °C og den relative luftfuktigheten bør ikke overstige 85 %. Plasser utstyret på en måte som sikrer god luftsirkulasjon. Det må opprettholdes en minimumsavstand på 10 cm fra hver vegg av utstyret. Utstyret skal holdes borte fra alle varme overflater. Utstyret skal alltid brukes på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, utilgjengelig for barn og personer med reduserte psykiske, sensoriske og mentale evner. Utstyret skal plasseres på en måte som muliggjør adgang til støpselet til enhver tid. Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!

Før første bruk demonter alle elementer, rengjør dem og vask hele utstyret også.

MONTERING AV UTSTYRET

1. Pakk ut hele enheten.
2. Plasser enheten på en passende overflate.

3.3. Betjening av utstyret

1. Åpne lokket på maskinen, og trekk deretter ut filterkurven og perkolatorrøret. Hell nødvendig mengde vann i tanken. Du kan sjekke vannmengden i henhold til vannivåindikatoren [l]/[antall kopper]. Ikke hell varmt eller lunkent vann i maskinen - hell kun kaldt vann.
2. Fukt først filterkurven. Dette forhindrer at finmalt kaffe kommer inn i enheten. For å tilsette riktig mengde malt kaffepulver kan du bruke en vanlig suppeskje eller et målebeger.
   Bruk av jevnt, middels malt kaffe anbefales, slik at den bryggede kaffen blir bedre smakfull.
   Nedenfor finner du mengdene kaffepulver i henhold til mengden kaffe som trengs for en 9 l og 15 l maskin.

For en 9 l maskin	
Nødvendig mengde brygget kaffe [l]	Mengde kaffepulver [g].

For en 15 l maskin	
Nødvendig mengde brygget kaffe [l]	Mengde kaffepulver [g].

3	170		6	400
5	280		9	600
7	390		12	800
9	500		15	1000

3. Plasser filterkurven på perkulatorrøret. Ta tak i den øvre enden av røret og sett den nedre enden av røret ordentlig inn i varmeseksjonen nederst på enheten. (Merk: den nedre enden av røret må plasseres riktig i fordypningen, ellers vil filtreringsfunksjonen mislykkes). Fest (stram) deretter lokket på enheten. Koble strømledningen til strømkilden og slå strømbryteren PÅ/AV.
4. Når den røde indikatorlampen (IKKE KLAR) lyser, er enheten i drift. Når enheten har nådd innstilt temperatur og alt kaffepulveret er filtrert, vil enheten holde kaffen varm. Den grønne indikatorlampen (KLAR), som indikerer at enheten holder varm, vil lyse, og den røde indikatorlampen vil slukke. Bruk deretter kranen til å helle kaffen.
5. Hvis det er nødvendig å brygge en ny porsjon kaffe, må maskinen og delene først avkjøles og rengjøres. Gjenta deretter trinn 1 til 5 ovenfor.

3.4. Rengjøring og vedlikehold

a) Før hver rengjøring, justering og bytting av tilbehør, og også når utstyret ikke er i bruk, trekk ut støpselet og la utstyret kjøle seg ned.
b) • Rengjør overflatene bare med midler som ikke inneholder etsende stoffer.
c) Bruk kun milde rengjøringsmidler beregnet for rengjøring av overflater som kommer i kontakt med mat.
d) • Etter rengjøring må alle delene tørkes grundig før du bruker utstyret igjen.
e) • Oppbevar utstyret på et kjølig og tørt sted, beskyttet mot fuktighet og direkte sollys.
f) Det er forbudt å sprøyte utstyret med en vannstråle eller dyppe utstyret i vann.
g) Pass på at det ikke kommer vann inn i ventilasjonsspaltene i huset.
h) Utstyret må kontrolleres periodisk med tanke på dets tekniske effektivitet og eventuelle skader.
i) Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
j) Til rengjøring skal ikke brukes skarpe gjenstander og/eller gjenstander laget av metall (f.eks. En stålbørste eller metallspade), fordi de kan skade overflaten på materialet som utstyret er laget av.
k) Åpne lokket forsiktig eller trekk ut de indre delene for å unngå skader.
l) En oppvaskmaskin kan brukes til å rengjøre lokket, filterkurven og deler av perkolatorrøret. For å rengjøre perkolatorrøret, fjern den nederste enden av røret fra varmeseksjonen. Hvis perkolatorrøret er tett av kaffepulver, skyv røret gjennom med en tynn stang eller trepinne og skyll deretter med vann.
m) Du kan bruke det medfølgende tilbehøret til rengjøring:
   - stang med børste – for å rengjøre perkolatorrøret og vannivåindikatoren,

- et kryss – for å fjerne sedimenter og kalkavleiringer fra fordypningen i apparatet i den nedre enden av perkolatorrøret.

AVHENDING AV BRUKT UTSTYR.

Ved slutten av utstyrets levetid må dette produktet ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall, men det skal leveres til et deponi som resirkulerer elektrisk og elektronisk utstyr. Dette indikeres av symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen. Materialene som brukes i utstyret kan gjenbrukes i samsvar med deres merking. Takket være gjenbruk, bruk av materialer eller andre former for bruk av brukt utstyr, bidrar du betydelig til beskyttelse av miljøet vårt.

Din lokale myndighet vil gi deg informasjon om riktig avhendingssted for brukte enheter.

Tekniska data

Beskrivning parameter	Värdet av parameter	
Produktnamn	KAFFEURNA	
Modell	RC-CU9	RC-CU15
Matningsspänning [V~] / Frekvens [Hz]	230/50	
Märkeffekt [W]	1200	1600
Skyddsklass	I	
IP-skyddsklass	IPX0	
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	315x270x580	385x330x595
Vikt [kg]	3,7	4,8
Drifttemperaturområde [°C]	20-90	
Kapacitet [l]/[antal koppar]	9/60	15/100

1. Allmän beskrivning

Denna bruksanvisning är avsedd att hjälpa till med säker och tillförlitlig användning. Produkten är konstruerad och tillverkad strikt enligt tekniska anvisningar, med hjälp av den senaste tekniken och de senaste komponenterna och enligt de högsta kvalitetsstandarderna.

LÄS NOGA
OCH FÖRSTÅ DENNA INSTRUKTIONSHANDBOK FÖRE ANVÄNDNING,

För att säkerställa en lång livslängd och tillförlitlig drift av utrustningen ska du se till att den används på rätt sätt och underhålls enligt anvisningarna i bruksanvisningen. Tekniska data och specifikationer som anges i bruksanvisningen är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med en kvalitetsökning. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har utrustningen designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna

CE	Produkten uppfyller kraven i de tillämpliga säkerhetsstandarderna.

	Läs bruksanvisningen före användning.
	Återvinningsbar produkt.
	VARNING! eller VARNING! eller PÅMINNELSE! som beskriver en situation. (allmän varningsskylt)
	OBS! Varning för elektrisk stöt!
	OBS! Heta ytor kan orsaka brännskador!
	Endast för inomhusbruk.



OBS! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och kan i vissa detaljer skilja sig från produktens verkliga utseende.

Den ursprungliga språkversionen av denna bruksanvisning är den tyska versionen. De andra språkversionerna är översättningar från tyska.

2. Säkerhet vid användning



OBS! Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Underlåtenhet att följa varningarna och instruktionerna kan leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarlig personskada eller dödsfall.

Termen "enhet" eller "produkt" i varningarna och i beskrivningen av instruktionerna hänvisar till KAFFEKANNAN.

2.1. Elsäkerhet

a) Utrustningens stickpropp måste passa i vägguttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Original-stickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
b) Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektrisk stöt om din kropp är jordad och vidrör enheten om den utsätts för direkt regn, våt asfalt eller används i en fuktig miljö. Om vatten kommer in i enheten finns det en ökad risk för skador på enheten och elektriska stötar.
c) Rör inte vid utrustningen med våta eller fuktiga händer.
d) Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd aldrig sladden för att bära utrustningen eller dra ut stickproppen ur vägguttaget. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
e) Utrustningen får inte användas om nätsladden är skadad eller visar synliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
f) Sänk inte ner kabeln, stickproppen eller själva utrustningen i vatten eller annan vätska för att undvika elektriska stötar. Använd inte utrustningen på våta ytor.
g) Använd inte apparaten i rum med mycket hög luftfuktighet / i omedelbar närhet av vattentankar!

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

a) Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
b) Använd inte apparaten i explosionsfarliga områden, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten producerar gnistor som kan antända damm eller ångor.
c) Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
d) Endast tillverkarens servicepersonal får reparera produkten. Försök inte reparera produkten själv!
e) Vid brand, använd en pulver- eller kolsyresläckare (CO_2) (en brandsläckare som är avsedd att användas på spänningssatta elektriska apparater) för att släcka branden.
f) Inga barn eller obehöriga personer är tillåtna i arbetsområdet. (Ouppmärksamhet kan leda till att man förlorar kontrollen över enheten.)
g) Skicket på säkerhetsdekalerna ska kontrolleras regelbundet. Om dekalerna är oläsliga, byt ut dem.
h) Spara bruksanvisningen för framtida bruk. Om utrustningen skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.

i) Förvara allt förpackningsmaterial och små monteringsdetaljer utom räckhåll för barn.
j) Håll utrustningen borta från barn och husdjur.
k) När du använder denna apparat tillsammans med andra enheter ska du följa även övriga bruksanvisningar.

Observera! Håll barn och andra åskådare borta när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

a) Använd inte utrustningen om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller läkemedel som avsevärt begränsar din förmåga att använda utrustningen.
b) Denna utrustning är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt psykisk, sensorisk eller mental förmåga, eller brist på erfarenhet och/eller kunskap, såvida de inte har fått tillsyn eller instruktioner om användning av utrustningen av en person som ansvarar för deras säkerhet.
c) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
d) Överskatta inte din förmåga. Upprätthåll kroppsbalansen hela tiden under arbetet. Det ger dig bättre kontroll över utrustningen vid oväntade situationer.
e) Utrustningen är ingen leksak. Barn ska övervakas för att säkerställa att de inte leker med utrustningen.

2.4. Säker användning av utrustningen

a) Använd inte utrustningen om ON/OFF-brytaren inte fungerar som den ska (den slås inte på och av). Apparater som inte kan styras med strömbrytaren är farliga, får inte fungera och måste repareras.
b) Dra ut stickproppen ur vägguttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller lägger undan verktyget. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
c) Förvara utrustningen som inte används utom räckhåll för barn och personer som inte känner till utrustningen eller inte har läst denna bruksanvisning. Apparater kan vara farliga om de används av oerfarna personer.
d) Håll utrustningen i gott skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Vid skada, se till att få enheten reparerad innan du använder den.
e) Utrustningen ska förvaras utom räckhåll för barn.
f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.

h) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
i) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
j) Utrustningen är ingen leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
k) Maskinen får inte startas tom.
l) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
m) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
n) Öppna inte locket på apparaten medan vattnet värms upp, eftersom en stor mängd varmt vatten kan läcka ut från perkulatorröret och orsaka personskador.
o) Om det finns mindre än 25 koppar vatten i enheten, värm eller koka den inte.

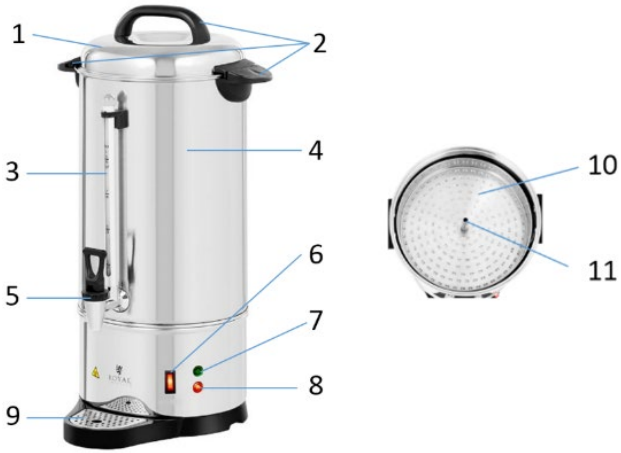
OBS! Trots att utrustningen är konstruerad för att vara säker och ha lämpliga skydd och trots användningen av ytterligare delar som ska skydda användaren finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada när du arbetar med utrustningen. Det rekommenderas att du är försiktig och använder sunt förnuft när du använder utrustningen.

3. Principer för användning

Enheten är avsedd för att brygga kaffe.
Användaren ansvarar för eventuella skador som orsakats genom icke avsedd användning.

3.1. Beskrivning

RC-CU9 / RC-CU15



1. Tanklock
2. Handtag
3. Vattennivåindikator
4. Tank
5. Dispenserkran
6. PÅ/AV-brytare
7. Grön indikatorlampa KLAR
8. Röd indikatorlampa EJ KLAR
9. Droppbricka
10. Filterkorg
11. Perkolatorrör

3.2. Förberedelser inför arbetet

PLACERING AV APPARATEN

Omgivningens temperatur får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten får inte överstiga 85%. Utrustningen ska placeras så att god luftcirkulation säkerställs. Ett minsta avstånd på 10 cm till utrustningens alla väggar måste upprätthållas. Håll utrustningen borta från heta ytor. Utrustningen ska alltid användas på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta och utom räckhåll för barn och personer med nedsatta psykiska, sensoriska och mentala funktioner. Placera utrustningen så att stickproppen enkelt kan nås när som helst. Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!

Ta bort alla komponenter och tvätta dem samt tvätta hela pressen innan du använder den för första gången.

MONTERING AV UTRUSTNINGEN

1. Packa upp hela enheten.
2. Placera enheten på en lämplig yta.

3.3. Arbete med utrustningen

1. Öppna maskinens lock och dra sedan ut filterkorgen och perkolatorröret. Häll i önskad mängd vatten i tanken. Du kan kontrollera mängden vatten med hjälp av vattennivåindikatorn [l]/[antal koppar]. Häll inte varmt eller ljummet vatten i maskinen - häll endast i kallt vatten.
2. Fukta först filterkorgen. Detta förhindrar att finmalet kaffe kommer in i enheten. För att tillsätta rätt mängd malet kaffepulver kan du använda en vanlig soppsked eller ett mått.
   Användning av jämnt, medelmalet kaffe rekommenderas så att det bryggda kaffet blir smakrikare.

Nedan visas mängderna kaffepulver beroende på den mängd kaffe som behövs för en 9 l och 15 l maskin.

För en 9-liters maskin	
Nödvändig mängd bryggt kaffe [l]	Mängd kaffepulver [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

För en 15-liters maskin	
Nödvändig mängd bryggt kaffe [l]	Mängd kaffepulver [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Placera filterkorgen på perkulatorröret. Ta tag i rörets övre ände och för in rörets nedre ände ordentligt i värmesektionen längst ner på enheten. (Obs: rörets nedre ände måste vara korrekt placerad i fördjupningen, annars kommer filtreringsfunktionen att misslyckas). Sätt sedan fast (dra åt) enhetens lock. Anslut nätsladden till strömkällan och slå PÅ/AV strömbrytaren.
4. När den röda indikatorlampan (EJ KLAR) tänds är enheten i drift. När enheten har nått inställd temperatur och allt kaffepulver har filtrerats kommer enheten att hålla kaffet varmt. Den gröna indikatorlampan (KLAR), som indikerar att enheten håller sig varm, tänds och den röda indikatorlampan slocknar. Använd sedan kranen för att hälla upp kaffet.
5. Om det är nödvändigt att brygga ytterligare en sats kaffe måste maskinen och dess delar först kylas ner och rengöras. Upprepa sedan steg 1 till 5 ovan.

3.4. Rengöring och underhåll

a) Dra alltid ur stickproppen och låt utrustningen svalna helt före varje rengöring, justering, tillbehörsbyte och även när utrustningen inte används.
b) Använd endast icke-frätande rengöringsprodukter för att rengöra ytorna.
c) Endast milda rengöringsmedel avsedda för rengöring av ytor som kommer i kontakt med livsmedel får användas för att rengöra produkten.
d) Efter varje rengöring ska alla delar vara ordentligt torra innan maskinen används igen.
e) Förvara utrustningen på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
f) Spruta inte utrustningen med en vattenstråle och sänk inte ned den i vatten.
g) Se till att inget vatten tränger in genom ventilationsöppningarna i höljet.
h) Kontrollera utrustningen regelbundet med avseende på dess tekniska effektivitet och eventuella skador.
i) Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.

j) Använd inga vassa föremål och/eller metallföremål (t.ex. trådborste eller metallspatel) för rengöring eftersom de kan skada ytan på materialet som utrustningen är gjort av.

k) Öppna försiktigt locket eller dra ut de inre delarna för att undvika skador.

l) En diskmaskin kan användas för att rengöra locket, filterkorgen och delar av perkulatorröret. För att rengöra perkulatorröret, ta bort den nedre änden av röret från värmesektionen. Om perkulatorröret är igensatt av kaffepulver, tryck igenom röret med en tunn stång eller träpinne och skölj sedan med vatten.

m) Du kan använda de medföljande tillbehören för rengöring:
- stång med borste - för att rengöra perkulatorröret och vattennivåindikatorn,
- ett kors - för att ta bort sediment och kalkavlagringar från fördjupningen i apparaten i den nedre änden av perkulatorröret.

BORTSKAFFANDE AV BEGAGNAD UTRUSTNING

Vid slutet av utrustningens livslängd får produkten inte slängas tillsammans med vanligt hushållsavfall, utan den ska lämnas till en insamlingsplats för återvinning av elektriska och elektroniska apparater. Detta anges med symbolen som finns på produkten, bruksanvisningen eller förpackningen. Plastmaterialen som används i utrustningen kan återanvändas enligt deras märkning. Tack vare återanvändning, återvinning av material eller andra former av användning av begagnade apparater bidrar du betydligt till att skydda miljön.

Din lokala myndighet kan ge dig information om lämplig återvinningsplats för använda enheter.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro	
Nome do produto	CAFETEIRA	
Modelo	RC-CU9	RC-CU15
Tensão de alimentação [V~] / Frequência [Hz]	230/50	
Potência nominal [W]	1200	1600
Classe de proteção	I	
Classe de proteção IP	IPX0	
Dimensões [Largura x Profundidade x Altura; mm]	315x270x580	385x330x595
Peso [kg]	3,7	4,8
Alcance da temperatura [°C]	20-90	
Capacidade [l]/[número de xícaras]	9/60	15/100

1. Descrição geral

As instruções servem para ter uma utilização segura e de confiança. Este produto foi projetado e elaborado estritamente de acordo com indicações técnicas, usando as tecnologias e componentes mais recentes, mantendo os mais elevados padrões de qualidade.

ANTES DE COMEÇAR A USAR, É NECESSÁRIO LER COM ATENÇÃO E COMPREENDER AS PRESENTES INSTRUÇÕES.

Para garantir um funcionamento prolongado e sem falhas do aparelho, é necessário respeitar a sua devida utilização e manutenção, de acordo com as indicações contidas nestas instruções. Os dados técnicos e as especificações contidos nestas instruções de utilização são atuais. O produtor reserva-se o direito de efetuar alterações relacionadas com a melhoria da qualidade. Considerando a evolução da técnica e as possibilidades de limitação do ruído, o aparelho foi projetado e construído de modo a limitar o risco da emissão de ruído ao nível mais baixo.

Explicação dos símbolos

CE	Este produto cumpre os requisitos das normas de segurança adequadas.

	Antes de usar é necessário ler as instruções.
	Produto reciclável.
	CUIDADO! ou AVISO! ou LEMBRETE! descrevendo uma situação. (sinal de aviso geral).
	CUIDADO! Aviso contra choque elétrico!
	Atenção! A superfície quente pode provocar queimaduras.
	Para usar apenas no interior de uma divisão.



CUIDADO! As ilustrações deste manual de instruções servem apenas de referência e podem diferir do produto real em alguns pormenores.

As instruções originais são a versão alemã das instruções. As versões nas restantes línguas consistem em traduções da língua alemã.

2. Segurança da utilização



ATENÇÃO! Ler todos os avisos de segurança e todas as instruções. O incumprimento das precauções e instruções pode provocar choque elétrico, incêndio e/ou lesões corporais graves ou morte.

O termo "unidade" ou "produto" nos avisos e na descrição das instruções refere-se à CAFETEIRA.

2.1. Segurança elétrica

a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Há um risco maior de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado e tocar no aparelho exposto à chuva direta, pavimento molhado e operação em um ambiente úmido. Se entrar água no aparelho, há um risco maior de danos ao aparelho e choque elétrico.
c) Não é permitido tocar no dispositivo com as mãos molhadas ou húmidas.
d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o usar para transportar o dispositivo ou para puxar a ficha da tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
e) É proibida a utilização do dispositivo quando o cabo de alimentação estiver danificado ou com sinais evidentes de estar gasto. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um eletricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
f) Para evitar choques elétricos, não se pode mergulhar o cabo, a ficha nem o próprio dispositivo em água ou outro líquido. Não se pode usar o dispositivo em superfícies molhadas.
g) Não use o aparelho em ambientes com umidade muito alta / nas proximidades de reservatórios de água!

2.2. Segurança no local de trabalho

a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
b) Não utilize o aparelho em áreas explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. O aparelho produz faíscas que podem inflamar poeira ou vapores.
c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
d) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não é permitido efetuar reparações sozinho!
e) Em caso de incêndio, utilize um extintor de pó ou de dióxido de carbono (CO_2) (um extintor destinado a ser utilizado em aparelhos elétricos sob tensão) para o apagar.
f) Crianças e pessoas não autorizadas não devem ter acesso à área de trabalho. (A falta de atenção pode resultar na perda de controle do aparelho.)

g) É necessário verificar regularmente o estado dos autocolantes com informações de segurança. No caso dos autocolantes estarem ilegíveis, é necessário substituí-los.
h) Manter as instruções de utilização com vista à posterior utilização. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
i) Os elementos da embalagem e os elementos pequenos de montagem devem ser guardados num local inacessível a crianças.
j) Manter o dispositivo longe de crianças e animais.
k) Durante a utilização deste dispositivo em conjunto com outros dispositivos, é necessário respeitar também as instruções de utilização dos restantes.

Atenção! É necessário proteger as crianças e outras pessoas durante a utilização do dispositivo.

2.3. Segurança pessoal

a) Não é permitida a utilização do dispositivo quando estiver cansado, doente, sob a influência do álcool, estupefacientes ou medicamentos que limitem em grau significativo a capacidade de utilizar o dispositivo.
b) O dispositivo não se destina a ser usado por pessoas (incluindo crianças) com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas ou sem a experiência e/ou conhecimentos adequados, a menos que sejam supervisionadas por uma pessoa responsável pela sua segurança ou tenham recebido desta indicações sobre como usar o dispositivo.
c) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
d) Não se deve sobrestimar as suas possibilidades. Manter o equilíbrio do corpo durante todo o funcionamento. Isto permite um melhor controlo do dispositivo em situações inesperadas.
e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser vigiadas para não brincarem com o dispositivo.

2.4. Utilização segura do dispositivo

a) Não se deve usar o dispositivo quando o interruptor ON/OFF não funcionar devidamente (não liga e não desliga). Os dispositivos que não podem ser controlados pelo interruptor são perigosos, não podem funcionar e têm de ser reparados.
b) Antes de efetuar a regulação, substituição de acessórios ou de pousar as ferramentas, é necessário retirar a ficha da tomada. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
c) Os dispositivos não usados devem ser guardados num local longe das crianças e de pessoas que não conheçam o dispositivo ou estas instruções de utilização. Os dispositivos são perigosos nas mãos de utilizadores sem experiência.

d) Manter o dispositivo em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). No caso de haver danos, entregue o dispositivo para ser reparado antes de o usar.
e) O dispositivo deve ser protegido das crianças.
f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desaparafusar os parafusos.
h) Não mova, desloque ou gire a máquina enquanto estiver em operação.
i) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
j) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
k) Não ligue o aparelho vazio.
l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
m) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
n) Não abra a tampa do aparelho enquanto a água estiver aquecendo, pois uma grande quantidade de água quente pode escapar do tubo percolador e causar ferimentos.
o) Se houver menos de 25 xícaras de água no aparelho, não a aqueça nem a ferva.



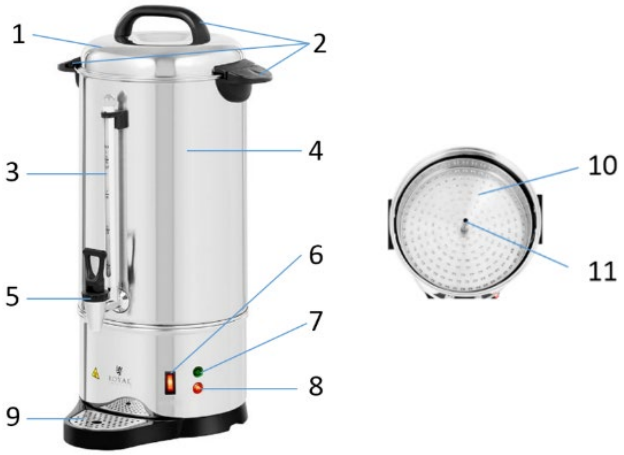
CUIDADO! Apesar do dispositivo ter sido projetado para ser seguro, possuir os meios de proteção adequados e apesar da utilização de elementos adicionais de proteção do utilizador, continua a existir o pequeno risco de acidente ou de lesões durante o funcionamento do dispositivo. Recomenda-se que mantenha o cuidado e sensatez durante a sua utilização.

3. Normas de utilização

O aparelho foi projetado para preparar café.

A responsabilidade por todos os danos que ocorrerem como consequência da utilização não adequada é do utilizador.

3.1. Descrição



1. Tampa do reservatório
2. Alças
3. Indicador de nível de água
4. Reservatório
5. Torneira dispensadora
6. Interruptor LIGAR/DESLIGAR
7. Luz indicadora verde PRONTO
8. Luz indicadora vermelha NÃO PRONTO
9. Bandeja de gotejamento
10. Cesto do filtro
11. Tubo percolador

3.2. Preparação para usar

Colocação do dispositivo

A temperatura ambiente não deve exceder 40°C e a humidade relativa não deve exceder 85%. O dispositivo deve ser colocado de modo a garantir uma boa circulação do ar. É necessário manter uma distância mínima de 10 cm de cada parede do dispositivo. O dispositivo deve ser mantido longe de todas as superfícies quentes. O dispositivo deve ser sempre usado numa superfície lisa, estável, limpa, à prova de fogo e seca, fora do alcance das crianças e de pessoas com funções psíquicas, sensoriais e mentais limitadas. O dispositivo deve ser colocado de modo a, em qualquer momento, ser possível aceder à ficha elétrica. É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

Antes da primeira utilização desmontar todos os elementos e lavá-los, e lavar todo o dispositivo.

MONTAGEM DO DISPOSITIVO

1. Desembale toda a unidade.
2. Coloque a unidade em uma superfície adequada.

3.3. Funcionamento do dispositivo

1. Abra a tampa da máquina e, em seguida, retire o cesto do filtro e o tubo percolador. Despeje a quantidade necessária de água no reservatório. Você pode verificar a quantidade de água de acordo com o indicador de nível de água [l]/[número de xícaras]. Não despeje água quente ou morna na máquina - despeje apenas água fria.
2. Primeiro, umedeça o cesto do filtro. Isso evita que o café moído fino entre na unidade. Para adicionar a quantidade correta de café moído, você pode usar uma colher de sopa comum ou uma xícara medidora.
   Recomenda-se o uso de café moído médio e uniforme para que o café preparado fique mais saboroso.
   Abaixo estão as quantidades de café em pó de acordo com a quantidade de café necessária para uma máquina de 9 l e 15 l.

Para uma máquina de 9 l	
Quantidade necessária de café preparado [l]	Quantidade de café em pó [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Para uma máquina de 15 l	
Quantidade necessária de café coado [l]	Quantidade de pó de café [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Coloque o cesto do filtro no tubo percolador. Segure a extremidade superior do tubo e insira corretamente a extremidade inferior na seção de aquecimento na parte inferior da unidade. (Nota: a extremidade inferior do tubo deve estar corretamente encaixada no recesso, caso contrário, a função de filtragem não funcionará). Em seguida, feche (aperte) a tampa da unidade. Conecte o cabo de alimentação à tomada e ligue o interruptor.
4. Quando a luz indicadora vermelha (NÃO PRONTO) acender, a unidade estará funcionando. Quando a unidade atingir a temperatura definida e todo o pó de café tiver sido filtrado, ela manterá o café aquecido. A luz indicadora verde (PRONTO), indicando que a unidade está mantendo o café aquecido, acenderá e a luz vermelha se apagará. Em seguida, use a torneira para servir o café.
5. Se for necessário preparar outra leva de café, a máquina e suas peças devem primeiro ser resfriadas e limpas. Depois, repita os passos de 1 a 5 acima.

3.4. Limpeza e manutenção

a) Antes de cada limpeza, regulação, substituição de peças e também quando o dispositivo não estiver a ser usado, é necessário retirar a ficha da rede e arrefecer totalmente o dispositivo.

b) • Para limpar a superfície é necessário aplicar apenas produtos que não contenham substâncias abrasivas.

c) Para limpar o dispositivo usar apenas produtos de limpeza suaves destinados à limpeza de superfícies que contactem com alimentos.

d) • Depois de cada limpeza de todos os elementos, é necessário secá-los bem antes do dispositivo ser novamente usado.

e) • O dispositivo deve ser guardado num local seco e fresco, protegido de humidade e de radiação solar direta.

f) É proibido salpicar o dispositivo com um fluxo de água ou mergulhá-lo em água.

g) É necessário ter atenção para não entrar água através das aberturas de ventilação da caixa.

h) É necessário fazer uma inspeção regular do dispositivo para verificar a sua eficácia técnica e todos os danos.

i) Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.

j) Não é permitido usar para limpeza objetos afiados e/ou metálicos (por ex., escovas de arame ou pás metálicas), pois podem danificar a superfície do material de que é feito o dispositivo.

k) Abra a tampa com cuidado ou retire as peças internas para evitar ferimentos.

l) A tampa, o filtro e as partes do tubo percolador podem ser lavados na máquina de lavar louça. Para limpar o tubo percolador, remova a extremidade inferior do tubo da seção de aquecimento. Se o tubo percolador estiver obstruído com pó de café, empurre-o com uma haste fina ou um palito de madeira e enxágue com água.

m) Você pode usar os acessórios inclusos para a limpeza:
   - haste com escova - para limpar o tubo percolador e o indicador de nível de água.
   - Uma cruz - para remover sedimentos e calcário do recesso no dispositivo, na extremidade inferior do tubo percolador.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS

No fim do período de utilização, não é permitido eliminar o presente produto com o lixo doméstico normal, mas entregá-lo num ponto de recolha e reciclagem de dispositivos elétricos e eletrónicos. Isto é informado pelo símbolo existente no produto, nas instruções de utilização ou na embalagem. As matérias usadas no dispositivo podem ser reaproveitados de acordo com a sua função. Graças ao

reaproveitamento dos materiais ou outras formas de reutilização de dispositivos usados, estará a ter uma contribuição essencial para a proteção do meio ambiente. A administração local fornecerá informações sobre o local apropriado para descarte de unidades usadas.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra	
Názov produktu	KÁVOVÁ URNA	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Napájacie napätie [V~] / Frekvencia [Hz]	230/50	
Menovitý výkon [W]	1200	1600
Trieda ochrany	I	
Krytie IP	IPX0	
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	315x270x580	385x330x595
Hmotnosť [kg]	3,7	4,8
Teplotný rozsah [°C]	20-90	
Objem [l]/[počet šálok]	9/60	15/100

1. Všeobecný popis

Tento návod na obsluhu má pomôcť pri bezpečnom a spoľahlivom používaní. Produkt je navrhnutý a vyrobený presne podľa technických špecifikácií s použitím najnovších technológií a komponentov a pri dodržaní najvyšších štandardov kvality.

PRED POUŽITÍM SI POZORNE PREČÍTAJTE A POCHOPTE TENTO NÁVOD NA POUŽITIE.

Pre zaistenie dlhej a spoľahlivej prevádzky zariadenia ho obsluhujte a udržiavajte v súlade s pokynmi v tomto návode na obsluhu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tomto návode na obsluhu sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny s cieľom zlepšiť kvalitu. Vzhľadom na technický pokrok a možnosť zníženia hluku je jednotka navrhnutá a skonštruovaná tak, aby sa riziká vyplývajúce z emisií hluku znížili na najnižšiu možnú úroveň.

Legenda

CE	Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.

	Pred použitím si prečítajte návod.
	Výrobok sa musí recyklovať.
	POZOR! alebo VAROVANIE! alebo PRIPOMÍNKA! opisujúce situáciu. (všeobecné výstražné znamenie).
	UPOZORNENIE! Výstraha pred úrazom elektrickým prúdom!
	Pozor! Horúci povrch môže spôsobiť popáleniny!
	Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Obrázky v tomto návode na obsluhu slúžia len ako referencia a niektorými detailmi sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

Originálny návod na obsluhu je v nemeckej jazykovej verzii. Ostatné jazykové verzie sú preklady z nemčiny.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR! Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie varovaní a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké zranenie osôb alebo smrť.

Pojem „jednotka“ alebo „výrobok“ v upozorneniach a v popise pokynov sa vzťahuje na KÁVOVÚ KONVU.

2.1. Elektrická bezpečnosť

a) Zástrčka tejto jednotky musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
b) Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom, ak je vaše telo uzemnené a dotkne sa zariadenia vystaveného priamemu dažďu, mokrej dlažbe a prevádzke vo vlhkom prostredí. Ak sa do zariadenia dostane voda, existuje zvýšené riziko poškodenia zariadenia a úrazu elektrickým prúdom.
c) Nedotýkajte sa jednotky mokrými alebo vlhkými rukami.
d) Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie jednotky ani na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
e) Nepoužívajte jednotku, ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje známky opotrebovania. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
f) Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani samotný prístroj do vody alebo inej kvapaliny. Nepoužívajte prístroj na mokrých povrchoch.
g) Nepoužívajte prístroj v miestnostiach s veľmi vysokou vlhkosťou / v bezprostrednej blízkosti vodných nádrží!

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

a) Udržujte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
b) Nepoužívajte zariadenie vo výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Zariadenie vytvára iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
c) Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke zariadenia, okamžite ho vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
d) Zariadenie smie opravovať iba servisné oddelenie výrobcu. Nevykonávajte opravy sami!
e) V prípade požiaru použite na uhasenie práškový hasiaci prístroj alebo hasiaci prístroj s oxidom uhličitým (CO_2)(určený na hasenie elektrických zariadení pod napätím).
f) V pracovnom priestore sa nesmú nachádzať deti ani neoprávnené osoby. (Nepozornosť môže viesť k strate kontroly nad zariadením.)
g) Pravidelne kontrolujte stav bezpečnostných nálepiek. Ak sú nečitateľné, vymeňte ich.

h) Túto používateľskú príručku si ponechajte k dispozícii pre budúce použitie. Ak sa zariadenie má odovzdať tretej strane, musí sa spolu s zariadením odovzdať aj návod na obsluhu.
i) Obal a malé montážne diely uchovávajte mimo dosahu detí.
j) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.
k) Pri používaní tohto zariadenia spolu s inými zariadeniami dodržiavajte aj ostatné pokyny na použitie.

Upozornenie! Počas obsluhy zariadenia dbajte na bezpečnosť detí a ostatných okoloidúcich.

2.3. Osobná bezpečnosť

a) Neobsluhujte toto zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
b) Jednotka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú dostatok skúseností a/alebo vedomostí, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako jednotku obsluhovať.
c) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
d) Nepreceňujte svoje schopnosti. Počas prevádzky udržiavajte vždy rovnováhu a rovnováhu tela. To umožňuje lepšiu kontrolu nad strojom v neočakávaných situáciách.
e) Jednotka nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa zabezpečilo, že sa s jednotkou nehrajú.

2.4. Bezpečné používanie jednotky

a) Nepoužívajte jednotku, ak hlavný vypínač nefunguje správne (nezapína sa a nevypína sa). Zariadenia, ktoré sa nedajú zapnúť a vypnúť pomocou vypínača "ON/OFF", sú nebezpečné, nemali by sa prevádzkovať a je potrebné ich opraviť.
b) Pred vykonaním nastavení, výmenou príslušenstva alebo odložením jednotku odpojte zo siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
c) Nepoužívané zariadenia uchovávajte mimo dosahu detí a mimo dosahu kohokoľvek, kto nie je s jednotkou alebo týmto návodom na obsluhu oboznámený. Tieto jednotky sú nebezpečné v rukách neskúsených používateľov.
d) Udržujte jednotku v dobrom prevádzkovom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nedošlo k všeobecnému poškodeniu alebo poškodeniu pohyblivých častí (praskliny v častiach a komponentoch alebo akékoľvek iné

poškodenie, ktoré môže ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia). Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho nechajte opraviť.

e) Uchovávajte zariadenie mimo dosahu detí.
f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
g) Aby ste zabezpečili navrhnutú prevádzkovú integritu zariadenia, neodstraňujte kryty nainštalované z výroby ani neuvoľňujte skrutky.
h) Počas prevádzky zariadenie nepresúvajte, neposúvajte ani neotáčajte.
i) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste predišli trvalému hromadeniu nečistôt.
j) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelej osoby.
k) Nespúšťajte prázdne zariadenie.
l) Nemanipulujte s zariadením tak, aby ste zmenili jeho výkon alebo dizajn.
m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
n) Neotvárajte veko spotrebiča počas ohrievania vody, pretože z trubice perkolátora môže uniknúť veľké množstvo horúcej vody a spôsobiť zranenie.
o) Ak je v zariadení menej ako 25 šálok vody, nezohrievajte ju ani ju nevarte.

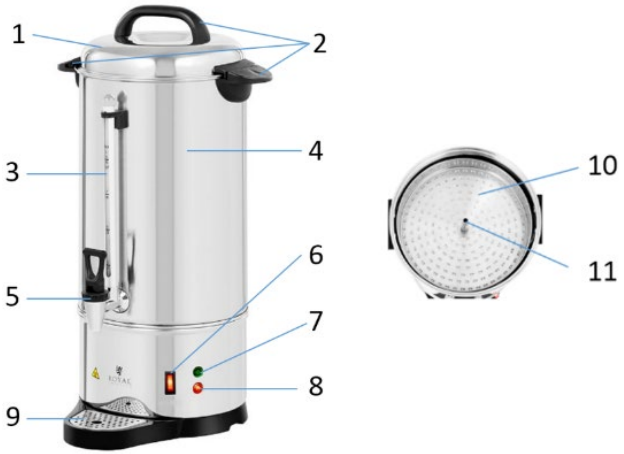
UPOZORNENIE! Hoci bol výrobok navrhnutý tak, aby bol bezpečný, s primeranými bezpečnostnými opatreniami a napriek dodatočným bezpečnostným prvkom poskytovaným používateľovi, pri manipulácii s zariadením stále existuje mierne riziko nehody alebo zranenia. Pri používaní tohto výrobku sa odporúča postupovať opatrne a používať zdravý rozum.

3. Pravidlá používania

Zariadenie je určené na prípravu kávy.

Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis



1. Kryt nádrže
2. Rukoväte
3. Indikátor hladiny vody
4. Nádrž
5. Dávkovací kohútik
6. Vypínač ZAP/VYP
7. Zelená kontrolka PRIPRAVENÉ
8. Červená kontrolka NIE JE PRIPRAVENÉ
9. Odkvapkávacia miska
10. Filtračný kôš
11. Hadica perkolátora

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE ZARIADENIA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie udržiavajte mimo horúcich povrchov. Zariadenie vždy prevádzkujte na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a mimo dosahu detí a osôb s poruchami duševných, zmyslových a intelektuálnych funkcií. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.

Pred prvým použitím zariadenia rozoberte všetky časti a umyte ich, ako aj celé zariadenie.

MONTÁŽ ZARIADENIA

1. Rozbaľte celé zariadenie.
2. Zariadenie umiestnite na vhodný povrch.

3.3. Práca s prístrojom

1. Otvorte kryt prístroja a potom vytiahnite filtračný kôš a trubicu perkolátora. Nalejte požadované množstvo vody do nádržky. Množstvo vody môžete skontrolovať podľa indikátora hladiny vody [l]/[počet šálok]. Do prístroja nenalievajte horúcu ani teplú vodu - nalejte iba studenú vodu.
2. Najprv navlhčite filtračný kôš. Tým zabránite vniknutiu jemne mletej kávy do prístroja. Na pridanie správneho množstva mletej kávy môžete použiť bežnú polievkovú lyžicu alebo odmerku.
   Odporúča sa použiť rovnomerne, stredne mletú kávu, aby bola uvarená káva chutnejšia.
   Nižšie sú uvedené množstvá mletej kávy podľa množstva potrebnej kávy pre 9 l a 15 l prístroj.

Pre 9 l prístroj	
Potrebné množstvo uvarenej kávy [l]	Množstvo mletej kávy [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Pre 15 l prístroj	
Potrebné množstvo uvarenej kávy [l]	Množstvo mletej kávy [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Umiestnite filtračný kôš na trubicu perkolátora. Uchopte horný koniec trubice a spodný koniec trubice správne zasuňte do vykurovacej časti v spodnej časti zariadenia. (Poznámka: spodný koniec trubice musí byť správne umiestnený vo výklenku, inak filtračná funkcia zlyhá). Potom nasaďte (utiahnite) kryt zariadenia. Pripojte napájací kábel k zdroju napájania a zapnite/vypnite hlavný vypínač.
4. Keď sa rozsvieti červená kontrolka (NOT READY), zariadenie je v prevádzke. Keď zariadenie dosiahne nastavenú teplotu a všetka kávová mletá káva je prefiltrovaná, zariadenie bude udržiavať kávu teplú. Rozsvieti sa zelená kontrolka (READY), ktorá signalizuje, že zariadenie udržiava teplotu, a červená kontrolka zhasne. Potom pomocou kohútika dávkovača nalejte kávu.
5. Ak je potrebné uvariť ďalšiu dávku kávy, zariadenie a jeho časti musia byť najskôr vychladnuté a vyčistené. Potom zopakujte kroky 1 až 5 vyššie.

3.4. Čistenie a údržba

a) Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
b) Na čistenie povrchov používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
c) Na umývanie zariadenia používajte len jemné čistiace prostriedky vhodné pre potraviny.
d) Po každom čistení by sa mali všetky časti pred ďalším použitím zariadenia dobre vysušiť.
e) Zariadenie skladujte na suchom a chladnom mieste bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
f) Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho neponárajte do vody.
g) Dbajte na to, aby sa cez vetracie otvory v kryte nedostala voda.
h) Pravidelne kontrolujte zariadenie a skontrolujte jeho technickú spôsobilosť a prípadné poškodenia.
i) Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
j) Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože by mohli poškodiť povrch materiálu, z ktorého je jednotka vyrobená.
k) Opatrne otvárajte veko alebo vyťahujte vnútorné časti, aby ste predišli zraneniu.
l) Na čistenie veka, filtračného koša a častí perkolátorovej trubice je možné použiť umývačku riadu. Na čistenie perkolátorovej trubice odstráňte spodný koniec trubice z ohrievacej časti. Ak je perkolátorová trubica upchatá kávovým práškom, pretlačte ju tenkou tyčinkou alebo drevenou tyčinkou a potom opláchnite vodou.
m) Na čistenie môžete použiť priložené príslušenstvo:
    - tyč s kefkou - na čistenie perkolátorovej trubice a indikátora hladiny vody,
    - kríž - na odstránenie usadenín a vodného kameňa z priehlbiny v zariadení na spodnom konci perkolátorovej trubice.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENIE.

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Toto je označené symbolom na výrobku, v návode na obsluhu alebo na obale. Materiály použité v tomto zariadení sú recyklovateľné podľa ich označenia. Opätovným použitím, recykláciou alebo inou likvidáciou použitých zariadení významne prispejete k ochrane nášho životného prostredia.

Miestny úrad vám poskytne informácie o vhodnom mieste na likvidáciu použitých zariadení.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра	
Име на продукта	УРНА ЗА КАФЕ	
Модел	RC-CU9	RC-CU15
Захранващо напрежение [V~] / Честота [Hz]	230/50	
Номинална мощност [W].	1200	1600
Клас на безопасност	I	
IP код	IPX0	
Размери [Ширина x Дълбочина x Височина; mm]	315x270x580	385x330x595
Тегло [kg]	3,7	4,8
Температурен диапазон [°C]	20-90	
Капацитет [l]/[брой чаши]	9/60	15/100

1. Общо описание

Ръководството за употреба е предназначено да помогне за безопасна и надеждна употреба. Продуктът е проектиран и произведен стриктно в съответствие с техническите спецификации, използвайки най-новите технологии и компоненти и поддържайки най-високите стандарти за качество.

МОЛЯ, ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБЕРЕТЕ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ИНСТРУКЦИИ ПРЕДИ РАБОТА.

За да осигурите дълга и надеждна работа на устройството, уверете се, че го използвате и поддържате правилно в съответствие с указанията в това ръководство за употреба. Техническите данни и спецификации, съдържащи се в това ръководство за употреба, са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени с цел подобряване на качеството. Вземайки предвид техническия прогрес и възможността за намаляване на шума, устройството е проектирано и изработено по такъв начин, че рисковете, произтичащи от шумовите емисии, да бъдат сведени до най-ниското възможно ниво.

Обяснение на символите

CE	Продуктът отговаря на приложимите стандарти за безопасност.

	Моля, прочетете инструкциите преди употреба.
	Рециклируем продукт.
	ВНИМАНИЕ! или ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или НАПОМНЯНЕ! описващи ситуация. (общ предупредителен знак).
	ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!
	Внимание! Горещата повърхност може да причини изгаряния!
	Само за употреба на закрито.



ВНИМАНИЕ! Илюстрациите в това ръководство за употреба са само за справка и може да се различават от действителния продукт в някои детайли.

Оригиналното ръководство за употреба е на немски език. Други езикови версии са преводи от немски.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции. Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания или смърт.

Терминът "устройство" или "продукт" в предупрежденията и в описанието на инструкциите се отнася до УРНАТА ЗА КАФЕ.

2.1. Електрическа безопасност

a) Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиналните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.

b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, изложено на директен дъжд, мокра настилка и работа във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на устройството и токов удар.

c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.

d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.

e) Не използвайте уреда, ако захранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден захранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.

f) За да избегнете токов удар, не потапяйте кабела, щепсела или самия уред във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.

g) Не използвайте уреда в помещения с много висока влажност / в непосредствена близост до резервоари за вода!

2.2. Безопасност на работното място

a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безпорядъкът или лошото осветление могат да доведат до злополуки. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.

b) Не използвайте уреда във взривоопасна зона, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът произвежда искри, които могат да запалят прах или изпарения.

c) Ако откриете някакви повреди или нередности в работата на уреда, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.

d) Само сервизният отдел на производителя може да ремонтира уреда. Не извършвайте ремонти сами!

e) В случай на открит пламък или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или сняг (CO_2), за да гасите оборудването под напрежение.

f) Не се допускат деца или неупълномощени лица в работната зона. (Невниманието може да доведе до загуба на контрол над уреда.)

g) Проверявайте редовно състоянието на стикерите за безопасност. Сменяйте ги, ако са нечетливи.
h) Запазете тези инструкции за употреба за бъдещи справки. Ако уредът ще бъде предаден на трета страна, инструкциите за експлоатация също трябва да бъдат предадени заедно с уреда.
i) Дръжте опаковката и малките монтажни части на място, недостъпно за деца.
j) Дръжте уреда далеч от деца и животни.
k) Когато използвате този уред заедно с други уреди, следвайте и другите инструкции за употреба.

Моля, обърнете внимание! Пазете децата и другите минувачи в безопасност, докато работите с уреда.

2.3. Лична безопасност

a) Не работете с този уред, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
b) Уредът не е предназначен за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица, които нямат опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са били инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с уреда.
c) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да го свържете към източник на захранване.
d) Не надценявайте възможностите си. Поддържайте баланс и равновесие на тялото си през цялото време по време на работа. Това позволява по-добър контрол над машината в неочаквани ситуации.
e) Уредът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасна употреба на уреда

a) Не използвайте уреда, ако превключвателят ВКЛ./ИЗКЛ. не функционира правилно (не се включва и изключва). Уредите, които не могат да се управляват от превключвателя, са опасни, не могат да работят и трябва да бъдат ремонтирани.
b) Изключете уреда от контакта, преди да правите настройки, да сменяте аксесоари или да го прибирате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
c) Дръжте неизползваното оборудване далеч от деца и далеч от лица, незапознати с уреда или с това ръководство за употреба. Тези уреди са опасни в ръцете на неопитни потребители.

d) Поддържайте уреда в добро работно състояние. Проверявайте преди всяка употреба за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или друго състояние, което може да повлияе на безопасната работа на уреда). Ако е повреден, ремонтирайте уреда преди употреба.
e) Дръжте уреда далеч от деца.
f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
g) За да се гарантира проектираната работна цялост на уреда, не отстранявайте фабрично монтираните капаци и не разхлабвайте винтовете.
h) Не местете, не изместваите и не завъртайте машината, докато работи.
i) Почиствайте уреда редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
j) Уредът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
k) Не пускайте в експлоатация празен уред.
l) Не променяйте работата или дизайна на уреда.
m) Дръжте уреда далеч от източници на огън и топлина.
n) Не отваряйте капака на уреда, докато водата се загрява, тъй като от тръбата на перколатора може да излезе голямо количество гореща вода и да причини нараняване.
o) Ако в уреда има по-малко от 25 чаши вода, не го затопляйте и не го варете.

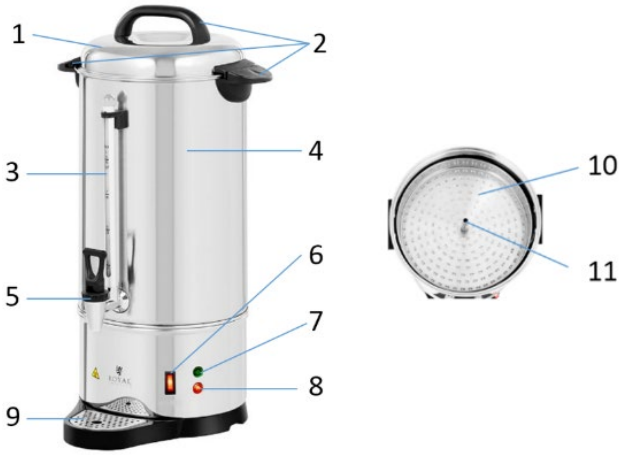
ВНИМАНИЕ! Въпреки че продуктът е проектиран да бъде безопасен, с адекватни предпазни мерки и въпреки допълнителните функции за безопасност, предоставени на потребителя, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при боравене с уреда. Препоръчително е да бъдете внимателни и да използвате здравия разум, когато използвате този продукт.

3. Правила за употреба

Уредът е предназначен за приготвяне на кафе.

Потребителят е отговорен за всякакви щети, причинени от неправилна употреба.

3.1. Описание



1. Капак на резервоара
2. Дръжки
3. Индикатор за нивото на водата
4. Резервоар
5. Кран на диспенсъра
6. Ключ ВКЛ./ИЗКЛ
7. Зелен индикатор ГОТОВО
8. Червен индикатор НЕ Е ГОТОВО
9. Тавичка за отцеждане
10. Филтърна кошница
11. Тръба на перколатора

3.2. Подготовка за работа

ПОЗИЦИОНИРАНЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да надвишава 40°C, а влажността на околната среда не трябва да надвишава 85%. Поставете уреда на място, което осигурява добра циркулация на въздуха. Поддържайте минимално разстояние от 10 см от всяка стена на уреда. Дръжте уреда далеч от горещи повърхности. Винаги работете с уреда върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и далеч от деца и лица с нарушени умствени, сензорни и интелектуални функции. Поставете уреда така, че щепселът на захранващия кабел да е достъпен по всяко време. Уверете се, че захранването на уреда съответства на посоченото на идентификационната табелка!

Преди да използвате уреда за първи път, разглобете всички части и ги измийте, както и целия уред.

СГЛОБЯВАНЕ НА УРЕДА

1. Разопаковайте целия уред.
2. Поставете уреда върху подходяща повърхност.

3.3. Работа с уреда

1. Отворете капака на машината и след това издърпайте филтърната кошница и тръбата на перколатора. Налейте необходимото количество вода в резервоара. Можете да проверите количеството вода според индикатора за ниво на водата [l]/[брой чаши]. Не наливайте гореща или топла вода в машината - наливайте само студена вода.
2. Първо навлажнете филтърната кошница. Това предотвратява попадането на фино смляно кафе в устройството. За да добавите правилното количество смляно кафе, можете да използвате обикновена лъжица за супа или мерителна чаша.
   Препоръчва се използването на равномерно, средно смляно кафе, за да бъде приготвеното кафе по-вкусно.
   По-долу са посочени количествата кафе на прах според количеството кафе, необходимо за машина с обем 9 л и 15 л.

За машина с обем 9 л	
Необходимо количество приготвено кафе [л]	Количество кафе на прах [г].
3	170
5	280
7	390
9	500

За машина с обем 15 л	
Необходимо количество приготвено кафе [л]	Количество кафе на прах [г].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Поставете филтърната кошница върху тръбата на перколатора. Хванете горния край на тръбата и правилно поставете долния край на тръбата в нагревателната секция в долната част на устройството. (Забележка: долният край на тръбата трябва да бъде правилно поставен във вдлъбнатината, в противен случай функцията за филтриране ще се провали). След това поставете (затегнете) капака на устройството. Свържете захранващия кабел към източника на захранване и включете/изключете превключвателя за захранване.
4. Когато червеният индикатор (NOT READY) светне, устройството работи. Когато устройството достигне зададената температура и цялото кафе на прах е филтрирано, устройството ще поддържа кафето топло. Зеленият

индикатор (READY), показващ, че устройството поддържа топло, ще светне, а червеният индикатор ще изгасне. След това използвайте крана на диспенсъра, за да налеете кафето.

5. Ако е необходимо да приготвите още една порция кафе, машината и нейните части първо трябва да се охладят и почистят. След това повторете стъпки от 1 до 5 по-горе.

3.4. Почистване и поддръжка

a) Изключете щепсела от контакта и оставете уреда да се охлади напълно, преди да почиствате, регулирате или сменяте аксесоари и когато уредът не се използва.
b) Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхностите.
c) За почистване на уреда могат да се използват само меки препарати, предназначени за почистване на повърхности, които са в контакт с храна.
d) След всяко почистване всички части трябва да се подсушат добре, преди уредът да се използва отново.
e) Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, защитено от влага и пряка слънчева светлина.
f) Не пръскайте уреда с водна струя и не го потапяйте във вода.
g) Уверете се, че през вентилационните отвори в корпуса не влиза вода.
h) Извършвайте редовни проверки на уреда, като проверявате техническата му изправност и евентуални повреди.
i) Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
j) Не използвайте остри и/или метални предмети (напр. телена четка или метална шпатула) за почистване, тъй като те могат да повредят повърхността на материала, от който е направен уредът.
k) Внимателно отворете капака или издърпайте вътрешните части, за да избегнете нараняване.
l) Може да се използва съдомиялна машина за почистване на капака, филтърната кошница и частите на тръбата на перколатора. За да почистите тръбата на перколатора, отстранете долния край на тръбата от нагревателната секция. Ако тръбата на перколатора е запушена с кафе на прах, прокарайте тръбата с тънка пръчка или дървена пръчка и след това изплакнете с вода.
m) Можете да използвате включените аксесоари за почистване:
    - пръчка с четка - за почистване на тръбата на перколатора и индикатора за нивото на водата,
    - кръст - за отстраняване на утайки и варовик от вдлъбнатината в устройството в долния край на тръбата на перколатора.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УРЕДИ.

В края на полезния си живот този продукт не трябва да се изхвърля с обикновените битови отпадъци, а трябва да се предаде в пункт за събиране на електрическо и електронно оборудване. Това е обозначено със символа върху продукта, инструкциите за експлоатация или опаковката. Материалите, използвани в този уред, са рециклируеми съгласно тяхната маркировка. Вие ще допринесете значително за опазването на околната среда, като използвате повторно, рециклирате или изхвърляте използвани уреди.

Вашата местна администрация ще ви предостави информация за подходящия пункт за изхвърляне на използвани уреди.

Τεχνικά Δεδομένα

Περιγραφή της παραμέτρου	Τιμή της παραμέτρου	
Όνομα προϊόντος	ΔΟΧΕΙΟ ΚΑΦΕ	
Μοντέλο	RC-CU9	RC-CU15
Τάση τροφοδοσίας [V~] / Συχνότητα [Hz]	230/50	
Ονομαστική ισχύς [W].	1200	1600
Κατηγορία ασφαλείας	I	
Κωδικός IP	IPX0	
Διαστάσεις [Πλάτος x Βάθος x Ύψος· mm]	315x270x580	385x330x595
Βάρος [kg]	3,7	4,8
Εύρος θερμοκρασίας [°C]	20-90	
Χωρητικότητα [l]/[αριθμός φλιτζανιών]	9/60	15/100

1. Γενική Περιγραφή

Το εγχειρίδιο οδηγιών έχει σκοπό να βοηθήσει στην ασφαλή και αξιόπιστη χρήση. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί αυστηρά σύμφωνα με τις τεχνικές προδιαγραφές, χρησιμοποιώντας την τελευταία τεχνολογία και εξαρτήματα και διατηρώντας τα υψηλότερα πρότυπα ποιότητας.

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΗ ΧΡΗΣΗ.

Για να διασφαλίσετε τη μακρά και αξιόπιστη λειτουργία της μονάδας, βεβαιωθείτε ότι τη λειτουργείτε και τη συντηρείτε σωστά σύμφωνα με τις οδηγίες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές που περιέχονται σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές με σκοπό τη βελτίωση της ποιότητας. Λαμβάνοντας υπόψη την τεχνική πρόοδο και τη δυνατότητα μείωσης του θορύβου, η μονάδα έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί με τέτοιο τρόπο ώστε οι κίνδυνοι που προκύπτουν από τις εκπομπές θορύβου να μειώνονται στο χαμηλότερο δυνατό επίπεδο.

Επεξήγηση συμβόλων

	Το προϊόν συμμορφώνεται με τα ισχύοντα πρότυπα ασφαλείας.
	Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.
	Ανακυκλώσιμο προϊόν.
	ΠΡΟΣΟΧΗ! ή ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ! που περιγράφει μια κατάσταση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο).
	ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση για ηλεκτροπληξία!
	Προσοχή! Η θερμή επιφάνεια μπορεί να προκαλέσει εγκαύματα!
	Μόνο για χρήση σε εσωτερικούς χώρους.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οι εικόνες σε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών είναι μόνο για αναφορά και ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν σε ορισμένες λεπτομέρειες.

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών είναι στη γερμανική έκδοση. Οι άλλες γλωσσικές εκδόσεις είναι μεταφράσεις από τα γερμανικά.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο.

Ο όρος "μονάδα" ή "προϊόν" στις προειδοποιήσεις και στην περιγραφή των οδηγιών αναφέρεται στο COFFEE URN.

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

a) Το φις αυτής της μονάδας πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Τα αυθεντικά φις και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

b) Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή που είναι εκτεθειμένη σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα και λειτουργία σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη συσκευή και ηλεκτροπληξίας.

c) Μην αγγίζετε τη μονάδα με βρεγμένα ή υγρά χέρια.

d) Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Μην το χρησιμοποιείτε ποτέ για να μεταφέρετε τη μονάδα ή για να τραβάτε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.

f) Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την ίδια τη μονάδα σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα σε βρεγμένες επιφάνειες.

g) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους με πολύ υψηλή υγρασία / σε άμεση γειτνίαση με δεξαμενές νερού!

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

a) Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.

b) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική περιοχή, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η συσκευή παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.

c) Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.

d) Μόνο το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή μπορεί να επισκευάσει τη μονάδα. Μην πραγματοποιείτε μόνοι σας επισκευές!

e) Σε περίπτωση γυμνής φλόγας ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιείτε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή χιονιού (CO2) για την κατάσβεση του ενεργού εξοπλισμού.
f) Δεν επιτρέπονται παιδιά ή μη εξουσιοδοτημένα άτομα στον χώρο εργασίας. (Η απροσεξία μπορεί να οδηγήσει σε απώλεια ελέγχου της μονάδας.)
g) Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση των αυτοκόλλητων ασφαλείας. Αντικαταστήστε τα εάν είναι δυσανάγνωστα.
h) Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μελλοντική αναφορά. Εάν η μονάδα πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, οι οδηγίες λειτουργίας πρέπει επίσης να παραδοθούν μαζί με τη μονάδα.
i) Κρατήστε τη συσκευασία και τα μικρά εξαρτήματα συναρμολόγησης μακριά από παιδιά.
j) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά και ζώα.
k) Όταν χρησιμοποιείτε αυτήν τη μονάδα μαζί με άλλες μονάδες, ακολουθήστε επίσης τις υπόλοιπες οδηγίες χρήσης.

Σημείωση! Προστατέψτε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους κατά τη λειτουργία της μονάδας.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

a) Μην χειρίζεστε αυτήν τη μονάδα εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να χειρίζεστε τη μονάδα.
b) Η μονάδα δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της μονάδας.
c) Για να αποφύγετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.
d) Μην υπερεκτιμάτε τις δυνατότητές σας. Διατηρείτε την ισορροπία του σώματος και την ισορροπία ανά πάσα στιγμή κατά τη λειτουργία. Αυτό επιτρέπει τον καλύτερο έλεγχο του μηχανήματος σε απρόβλεπτες καταστάσεις.
e) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά θα πρέπει να επιβλέπονται ώστε να μην παίζουν με τη μονάδα.

2.4. Ασφαλής χρήση της μονάδας

a) Μην χρησιμοποιείτε τη μονάδα εάν ο διακόπτης ON/OFF δεν λειτουργεί σωστά (δεν ενεργοποιείται και δεν απενεργοποιείται). Οι μονάδες που δεν μπορούν να ελεγχθούν από τον διακόπτη είναι επικίνδυνες, δεν μπορούν να λειτουργήσουν και πρέπει να επισκευαστούν.

b) Αποσυνδέστε τη μονάδα από την πρίζα πριν κάνετε ρυθμίσεις, αλλάξετε αξεσουάρ ή την αποθηκεύσετε. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
c) Κρατήστε τον αχρησιμοποίητο εξοπλισμό μακριά από παιδιά και μακριά από άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα με τη μονάδα ή με αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών. Αυτές οι μονάδες είναι επικίνδυνες στα χέρια άπειρων χρηστών.
d) Διατηρήστε τη μονάδα σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της μονάδας). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευαστεί η μονάδα πριν από τη χρήση.
e) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από παιδιά.
f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να πραγματοποιούνται από εξειδικευμένο προσωπικό χρησιμοποιώντας μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της μονάδας, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
h) Μην μετακινείτε, μην μετακινείτε ή περιστρέφετε το μηχάνημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
i) Καθαρίζετε τη μονάδα τακτικά για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
j) Η μονάδα δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
k) Μην θέτετε σε λειτουργία μια άδεια μονάδα.
l) Μην επεμβαίνετε στη μονάδα για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
m) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
n) Μην ανοίγετε το καπάκι της συσκευής ενώ θερμαίνεται το νερό, καθώς μπορεί να διαρρεύσει μεγάλη ποσότητα ζεστού νερού από τον σωλήνα διήθησης και να προκληθεί τραυματισμός.
o) Εάν υπάρχουν λιγότερα από 25 φλιτζάνια νερό στη μονάδα, μην το θερμαίνετε ή το βράζετε.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρόλο που το προϊόν έχει σχεδιαστεί για να είναι ασφαλές, με επαρκείς διασφαλίσεις και παρά τα πρόσθετα χαρακτηριστικά ασφαλείας που παρέχονται στον χρήστη, εξακολουθεί να υπάρχει ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τον χειρισμό της μονάδας. Συνιστάται να είστε προσεκτικοί και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση αυτού του προϊόντος.

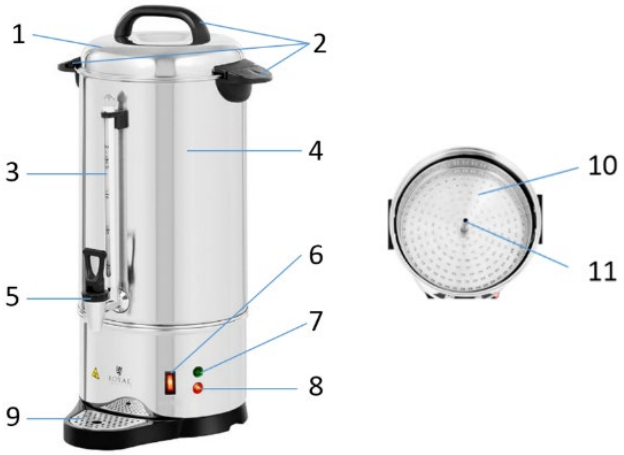
3. Κανόνες χρήσης

Η μονάδα έχει σχεδιαστεί για την παρασκευή καφέ.

Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από κακή χρήση.

3.1. Περιγραφή

RC-CU9 / RC-CU15



1. Κάλυμμα δεξαμενής
2. Λαβές
3. Ένδειξη στάθμης νερού
4. Δεξαμενή
5. Βρύση διανομέα
6. Διακόπτης ON/OFF
7. Πράσινη ενδεικτική λυχνία ΕΤΟΙΜΟ
8. Κόκκινη ενδεικτική λυχνία ΑΝΕΤΟΙΜΟ
9. Δίσκος συλλογής υγρών
10. Καλάθι φίλτρου
11. Σωλήνας διήθησης

3.2. Προετοιμασία για λειτουργία

ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η υγρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Τοποθετήστε τη μονάδα με τρόπο που να εξασφαλίζει καλή κυκλοφορία αέρα. Διατηρείτε ελάχιστη απόσταση 10 cm από οποιοδήποτε τοίχωμα της μονάδας. Κρατήστε τη μονάδα μακριά από θερμές επιφάνειες. Να λειτουργείτε πάντα τη μονάδα σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια, μακριά από παιδιά και άτομα με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές και διανοητικές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη μονάδα με

τέτοιο τρόπο ώστε το φις να είναι προσβάσιμο ανά πάσα στιγμή. Βεβαιωθείτε ότι η παροχή ρεύματος της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης!

Πριν χρησιμοποιήσετε τη μονάδα για πρώτη φορά, αποσυναρμολογήστε όλα τα μέρη και πλύνετε τα, καθώς και ολόκληρη τη μονάδα.

ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

1. Αποσυσκευάστε ολόκληρη τη μονάδα.
2. Τοποθετήστε τη μονάδα σε κατάλληλη επιφάνεια.

3.3. Εργασία με τη μονάδα

1. Ανοίξτε το κάλυμμα της μηχανής και, στη συνέχεια, τραβήξτε έξω το καλάθι του φίλτρου και τον σωλήνα διήθησης. Ρίξτε την απαιτούμενη ποσότητα νερού στη δεξαμενή. Μπορείτε να ελέγξετε την ποσότητα του νερού σύμφωνα με την ένδειξη στάθμης νερού [l]/[αριθμός φλιτζανιών]. Μην ρίχνετε ζεστό ή χλιαρό νερό στη μηχανή - ρίξτε μόνο κρύο νερό.
2. Πρώτα, υγράνετε το καλάθι του φίλτρου. Αυτό εμποδίζει την είσοδο λεπτοαλεσμένου καφέ στο εσωτερικό της συσκευής. Για να προσθέσετε τη σωστή ποσότητα αλεσμένου καφέ σε σκόνη, μπορείτε να χρησιμοποιήσετε ένα κανονικό κουτάλι σούπας ή ένα δοσομετρικό κύπελλο.
   Συνιστάται η χρήση ομοιόμορφα αλεσμένου καφέ μέτριας περιεκτικότητας σε σκόνη, ώστε ο καφές που παρασκευάζεται να είναι πιο νόστιμος.
   Παρακάτω παρατίθενται οι ποσότητες σκόνης καφέ ανάλογα με την ποσότητα καφέ που απαιτείται για μια μηχανή 9 λίτρων και 15 λίτρων.

Για μια μηχανή 9 λίτρων	
Απαραίτητη ποσότητα παρασκευασμένου καφέ [l]	Ποσότητα σκόνης καφέ [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Για μια μηχανή 15 λίτρων	
Απαραίτητη ποσότητα παρασκευασμένου καφέ [l]	Ποσότητα σκόνης καφέ [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Τοποθετήστε το καλάθι φίλτρου στον σωλήνα του φίλτρου. Πιάστε το πάνω άκρο του σωλήνα και εισάγετε σωστά το κάτω άκρο του σωλήνα στο τμήμα θέρμανσης στο κάτω μέρος της μονάδας. (Σημείωση: το κάτω άκρο του σωλήνα πρέπει να τοποθετηθεί σωστά στην εσοχή, διαφορετικά η λειτουργία φιλτραρίσματος θα αποτύχει). Στη συνέχεια, στερεώστε (σφίξτε) το κάλυμμα της μονάδας. Συνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας στην πηγή τροφοδοσίας και ενεργοποιήστε/απενεργοποιήστε τον διακόπτη λειτουργίας.

4. Όταν ανάψει η κόκκινη ενδεικτική λυχνία (ΜΗ ΕΤΟΙΜΟ), η μονάδα λειτουργεί. Όταν η μονάδα φτάσει στην καθορισμένη θερμοκρασία και φιλτραριστεί όλη η σκόνη καφέ, η μονάδα θα διατηρήσει τον καφέ ζεστό. Η πράσινη ενδεικτική λυχνία (ΕΤΟΙΜΟ), που υποδεικνύει ότι η μονάδα διατηρείται ζεστή, θα ανάψει και η κόκκινη ενδεικτική λυχνία θα σβήσει. Στη συνέχεια, χρησιμοποιήστε τη βρύση του διανομέα για να σερβίρετε τον καφέ.
5. Εάν είναι απαραίτητο να φτιάξετε άλλη μια παρτίδα καφέ, η μηχανή και τα εξαρτήματά της πρέπει πρώτα να κρυώσουν και να καθαριστούν. Στη συνέχεια, επαναλάβετε τα βήματα 1 έως 5 παραπάνω.

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

a) Τραβήξτε το φις από την πρίζα και αφήστε τη μονάδα να κρυώσει εντελώς πριν από τον καθαρισμό, την προσαρμογή ή την αντικατάσταση αξεσουάρ και όταν η μονάδα δεν χρησιμοποιείται.
b) Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για τον καθαρισμό των επιφανειών.
c) Μόνο ήπια απορρυπαντικά σχεδιασμένα για τον καθαρισμό επιφανειών που έρχονται σε επαφή με τρόφιμα μπορούν να χρησιμοποιηθούν για τον καθαρισμό της μονάδας.
d) Μετά από κάθε καθαρισμό, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώνουν καλά πριν από την επαναχρησιμοποίηση της μονάδας.
e) Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό και δροσερό μέρος, προστατευμένο από την υγρασία και το άμεσο ηλιακό φως.
f) Μην ψεκάζετε τη μονάδα με ρεύμα νερού ή μην την βυθίζετε σε νερό.
g) Βεβαιωθείτε ότι δεν εισέρχεται νερό από τα ανοίγματα εξαερισμού στο περίβλημα.
h) Πραγματοποιείτε τακτικούς ελέγχους της μονάδας, ελέγχοντας την τεχνική της καταλληλότητα και τυχόν ζημιές.
i) Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
j) Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) για τον καθαρισμό, καθώς αυτά μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στην επιφάνεια του υλικού από το οποίο είναι κατασκευασμένη η μονάδα.
k) Ανοίξτε προσεκτικά το καπάκι ή τραβήξτε έξω τα εσωτερικά μέρη για να αποφύγετε τραυματισμούς.
l) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε πλυντήριο πιάτων για να καθαρίσετε το καπάκι, το καλάθι του φίλτρου και τα μέρη του σωλήνα του διηθητήρα. Για να καθαρίσετε τον σωλήνα του διηθητήρα, αφαιρέστε το κάτω άκρο του σωλήνα από το τμήμα θέρμανσης. Εάν ο σωλήνας του διηθητήρα είναι φραγμένος από σκόνη καφέ, πιέστε τον σωλήνα μέσα από μια λεπτή ράβδο ή ένα ξύλινο ραβδί και στη συνέχεια ξεπλύνετε με νερό.
m) Μπορείτε να χρησιμοποιήσετε τα παρεχόμενα αξεσουάρ για να καθαρίσετε:

- ράβδο με βούρτσα - για τον καθαρισμό του σωλήνα διήθησης και του δείκτη στάθμης νερού,
- σταυρό - για την αφαίρεση ιζημάτων και αλάτων από την εσοχή της συσκευής στο κάτω άκρο του σωλήνα διήθησης.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΜΟΝΑΔΩΝ.

Στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του, το προϊόν αυτό δεν πρέπει να απορρίπτεται με τα συνηθισμένα οικιακά απορρίμματα, αλλά πρέπει να παραδίδεται σε σημείο συλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Αυτό υποδεικνύεται από το σύμβολο στο προϊόν, στις οδηγίες λειτουργίας ή στη συσκευασία. Τα υλικά που χρησιμοποιούνται σε αυτήν τη μονάδα είναι ανακυκλώσιμα σύμφωνα με τη σήμανσή τους. Θα συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας με την επαναχρησιμοποίηση, την ανακύκλωση ή την απόρριψη των χρησιμοποιημένων μονάδων.

Η τοπική σας αυτοδιοίκηση θα σας παράσχει πληροφορίες σχετικά με το κατάλληλο σημείο απόρριψης των χρησιμοποιημένων μονάδων.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra	
Naziv proizvoda	POSUDA ZA KAVU	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Napon napajanja [V~] / Frekvencija [Hz]	230/50	
Nazivna snaga [W].	1200	1600
Sigurnosna klasa	I	
IP kod	IPX0	
Dimenzije [Širina x Dubina x Visina; mm]	315x270x580	385x330x595
Težina [kg]	3,7	4,8
Raspon temperature [°C]	20-90	
Kapacitet [l]/[broj šalica]	9/60	15/100

1. Opći opis

Upute za uporabu namijenjene su sigurnoj i pouzdanoj upotrebi. Proizvod je dizajniran i proizveden strogo u skladu s tehničkim specifikacijama korištenjem najnovije tehnologije i komponenti te održavanjem najviših standarda kvalitete.

MOLIMO VAS DA PAŽLJIVO PROČITATE I RAZUMIJETE OVAJ UPUTA ZA UPUTE PRIJE UPORABE.

Kako biste osigurali dugotrajan i pouzdan rad uređaja, provjerite da li ga pravilno koristite i održavate u skladu sa smjernicama u ovom priručniku za uporabu. Tehnički podaci i specifikacije sadržani u ovom priručniku za uporabu su ažurni. Proizvođač zadržava pravo na promjene radi poboljšanja kvalitete. Uzimajući u obzir tehnički napredak i mogućnost smanjenja buke, uređaj je projektiran i izrađen na način da se rizici koji proizlaze iz emisija buke svedu na najmanju moguću razinu.

Objašnjenje simbola

CE	Proizvod je u skladu s važećim sigurnosnim standardima.

	Molimo pročitajte upute prije upotrebe.
	Proizvod se može reciklirati.
	OPREZ! ili UPOZORENJE! ili PODSJETNIK! opisuje situaciju. (opći znak upozorenja).
	OPREZ! Upozorenje na strujni udar!
	Oprez! Vruća površina može uzrokovati opekline!
	Samo za unutarnju upotrebu.



OPREZ! Ilustracije u ovom priručniku s uputama služe samo kao referenca i mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda u nekim detaljima.

Izvorni priručnik s uputama je na njemačkom jeziku. Verzije na drugim jezicima su prijevodi s njemačkog.

2. Sigurnost upotrebe



OPREZ! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške tjelesne ozljede ili smrt.

Izraz "uređaj" ili "proizvod" u upozorenjima i u opisu uputa odnosi se na VRČU ZA KAVU.

2.1. Električna sigurnost

a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ni na koji način ne modificirajte utikač. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.

b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, kao što su cijevi, grijači, pećnice i hladnjaci. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj izložen izravnoj kiši, mokrom kolniku i radu u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštrih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
e) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisna služba proizvođača.
f) Kako biste izbjegli strujni udar, nemojte uranjati kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
g) Ne koristite uređaj u prostorijama s vrlo visokom vlagom / u neposrednoj blizini spremnika za vodu!

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

a) Radno područje održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
b) Ne koristite uređaj u eksplozivnom području, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
c) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
d) Samo servisna služba proizvođača smije popraviti uređaj. Ne izvodite popravke sami!
e) U slučaju otvorenog plamena ili požara, za gašenje opreme pod naponom koristite samo aparate za gašenje požara sa suhim prahom ili snijegom (CO_2).
f) Djeci ili neovlaštenim osobama nije dopušten pristup radnom području. (Nepažnja može dovesti do gubitka kontrole nad uređajem.)
g) Redovito provjeravajte stanje sigurnosnih naljepnica. Zamijenite ih ako su nečitljive.
h) Sačuvajte ove upute za uporabu za buduću uporabu. Ako se uređaj prosljeđuje trećoj strani, upute za uporabu također se moraju predati zajedno s uređajem.
i) Ambalažu i male montažne dijelove držite izvan dohvata djece.
j) Uređaj držite podalje od djece i životinja.
k) Prilikom korištenja ovog uređaja zajedno s drugim uređajima, slijedite i ostale upute za uporabu.

Napomena! Osigurajte sigurnost djece i drugih promatrača tijekom rukovanja uređajem.

2.3. Osobna sigurnost

a) Nemojte rukovati ovim uređajem ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli utjecati na vašu sposobnost rukovanja uređajem.
b) Uređaj nije namijenjen za korištenje osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o rukovanju uređajem.
c) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
d) Nemojte precjenjivati svoje sposobnosti. Održavajte ravnotežu tijela i ravnotežu cijelo vrijeme tijekom rada. To omogućuje bolju kontrolu stroja u neočekivanim situacijama.
e) Uređaj nije igračka. Djecu treba nadzirati kako bi se osiguralo da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurna uporaba uređaja

a) Ne koristite uređaj ako prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO ne radi ispravno (ne uključuje se i ne isključuje). Uređaji kojima se ne može upravljati prekidačem su nesigurni, ne mogu raditi i moraju se popraviti.
b) Isključite uređaj iz struje prije podešavanja, promjene pribora ili odlaganja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
c) Nekorištenu opremu držite izvan dohvata djece i izvan dohvata bilo koga tko nije upoznat s uređajem ili ovim uputama za uporabu. Ovi uređaji su opasni u rukama neiskusnih korisnika.
d) Uređaj održavajte u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
e) Uređaj držite izvan dohvata djece.
f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost upotrebe.
g) Kako biste osigurali predviđeni operativni integritet uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
h) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati stroj dok je u radu.
i) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
j) Uređaj nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
k) Ne puštajte u pogon praznu jedinicu.
l) Ne dirajte uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.

n) Ne otvarajte poklopac uređaja dok se voda zagrijava, jer iz cijevi za perkolator može iscuriti velika količina vruće vode i uzrokovati tjelesne ozljede.

o) Ako se u uređaju nalazi manje od 25 šalica vode, nemojte je zagrijavati ili kuhati.

OPREZ! Iako je proizvod dizajniran da bude siguran, s odgovarajućim zaštitnim mjerama i unatoč dodatnim sigurnosnim značajkama koje su pružene korisniku, ipak postoji mali rizik od nezgode ili ozljede pri rukovanju uređajem. Preporučuje se oprez i zdrav razum prilikom korištenja ovog proizvoda.

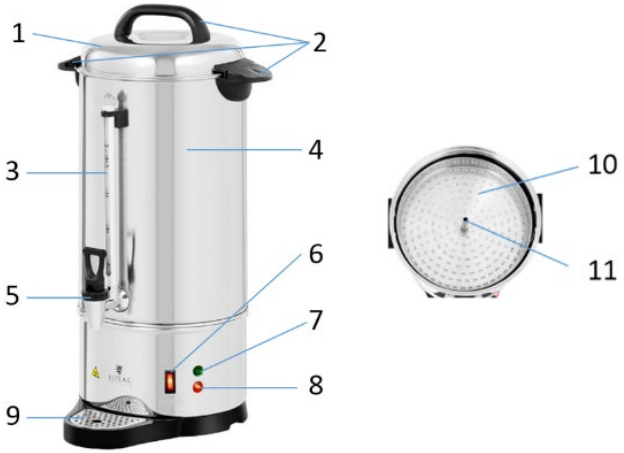
3. Pravila korištenja

Uređaj je namijenjen za kuhanje kave.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu zbog nepravilne upotrebe.

3.1. Opis

RC-CU9 / RC-CU15



1. Poklopac spremnika
2. Ručke
3. Pokazivač razine vode
4. Spremnik
5. Slavina za dozator
6. Prekidač UKLJUČENO/ISKLJUČENO
7. Zeleno indikatorsko svjetlo SPREMNO
8. Crveno indikatorsko svjetlo NIJE SPREMNO

9. Posuda za kapanje
10. Košarica filtera
11. Cijev za perkolator

3.2. Priprema za rad

POSTAVLJANJE UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije prelaziti 40°C, a vlažnost zraka ne smije prelaziti 85%. Uređaj postavite na mjesto koje osigurava dobru cirkulaciju zraka. Održavajte minimalni razmak od 10 cm od bilo kojeg zida uređaja. Držite uređaj podalje od vrućih površina. Uređaj uvijek koristite na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s oštećenim mentalnim, senzornim i intelektualnim funkcijama. Uređaj postavite tako da je utikač dostupan u svakom trenutku. Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!

Prije prve upotrebe uređaja, rastavite sve dijelove i operite ih, kao i cijeli uređaj.

SASTAVLJANJE UREĐAJA

1. Raspakirajte cijeli uređaj.
2. Postavite uređaj na prikladnu površinu.

3.3. Rad s uređajem

1. Otvorite poklopac uređaja, a zatim izvucite košaru filtera i cijev perkolatora. Ulijte potrebnu količinu vode u spremnik. Količinu vode možete provjeriti prema indikatoru razine vode [l]/[broj šalica]. Ne ulijevajte vruću ili toplu vodu u uređaj - ulijte samo hladnu vodu.
2. Prvo navlažite košaru filtera. To sprječava ulazak fino mljevene kave u uređaj. Za dodavanje ispravne količine mljevene kave u prahu možete koristiti običnu žlicu za juhu ili mjernu šalicu.
   Preporučuje se korištenje ravnomjerno, srednje mljevene kave kako bi skuhana kava bila ukusnija.
   U nastavku su navedene količine mljevene kave prema količini kave potrebnoj za aparat od 9 l i 15 l.

Za aparat od 9 l	
Potrebna količina skuhane kave [l]	Količina mljevene kave [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Za aparat od 15 l	
Potrebna količina skuhane kave [l]	Količina mljevene kave [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Stavite košaru filtera na cijev perkolatora. Uhvatite gornji kraj cijevi i pravilno umetnite donji kraj cijevi u dio za grijanje na dnu uređaja. (Napomena: donji kraj cijevi mora biti pravilno postavljen u udubljenje, inače će funkcija filtriranja otkazati). Zatim pričvrstite (zategnite) poklopac uređaja. Spojite kabel za napajanje na izvor napajanja i uključite/isključite prekidač za napajanje.
4. Kada se upali crvena lampica (NOT READY), uređaj radi. Kada uređaj dostigne postavljenu temperaturu i sav mljeveni kava je filtriran, uređaj će kavu održavati toplom. Zelena lampica (READY), koja označava da se uređaj održava toplinom, će se upaliti, a crvena lampica će se ugasiti. Zatim ulijte kavu kroz slavinu za dozator.
5. Ako je potrebno skuhati još jednu turu kave, aparat i njegovi dijelovi prvo se moraju ohladiti i očistiti. Zatim ponovite korake od 1 do 5.

3.4. Čišćenje i održavanje

a) Izvucite utikač iz struje i pustite da se uređaj potpuno ohladi prije čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora i kada se uređaj ne koristi.
b) Za čišćenje površina koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
c) Za čišćenje uređaja smiju se koristiti samo blagi deterdženti namijenjeni čišćenju površina u kontaktu s hranom.
d) Nakon svakog čišćenja, sve dijelove treba dobro osušiti prije ponovne upotrebe uređaja.
e) Uređaj čuvajte na suhom i hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
f) Nemojte prskati uređaj mlazom vode niti ga uranjati u vodu.
g) Pazite da voda ne ulazi kroz ventilacijske otvore na kućištu.
h) Redovito pregledavajte uređaj provjeravajući tehničku ispravnost i eventualna oštećenja.
i) Za čišćenje koristite meku, vlažnu krpu.
j) Za čišćenje nemojte koristiti oštre i/ili metalne predmete (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu), jer oni mogu oštetiti površinu materijala od kojeg je uređaj izrađen.
k) Pažljivo otvorite poklopac ili izvucite unutarnje dijelove kako biste izbjegli ozljede.
l) Za čišćenje poklopca, košare filtera i dijelova cijevi perkolatora može se koristiti perilica posuđa. Za čišćenje cijevi perkolatora uklonite donji kraj cijevi iz dijela za grijanje. Ako je cijev perkolatora začepljena kavom u prahu, progurajte cijev tankim štapićem ili drvenim štapićem, a zatim isperite vodom.
m) Za čišćenje možete koristiti priloženi pribor:
    - štapić s četkom - za čišćenje cijevi perkolatora i indikatora razine vode,
    - križić - za uklanjanje sedimenata i kamenca iz udubljenja u uređaju na donjem kraju cijevi perkolatora.

ZBRINJAVANJE RABLJENIH UREĐAJA.

Na kraju svog vijeka trajanja, ovaj proizvod ne smije se odlagati s uobičajenim kućnim otpadom, već ga treba odnijeti na sabirno mjesto za recikliranje električne i elektroničke opreme. To je označeno simbolom na proizvodu, uputama za uporabu ili pakiranju. Materijali korišteni u ovom uređaju mogu se reciklirati u skladu s njihovom oznakom. Ponovnom upotrebom, recikliranjem ili na drugi način zbrinjavanjem rabljenih uređaja dat ćete važan doprinos zaštiti našeg okoliša.

Vaša lokalna uprava pružit će vam informacije o odgovarajućem mjestu za zbrinjavanje rabljenih uređaja.

Techniniai duomenys

Aprašymas parametras	Vertė parametras	
Produkto pavadinimas	Kavos urnas	
Modelis	RC-CU9	RC-CU15
Maitinimo įtampa [V~] / Dažnis [Hz]	230/50	
Nominali galia [W].	1200	1600
Saugos klasė	Aš	
IP kodas	IPX0	
Matmenys [Plotis x Gylis x Aukštis; mm]	315 x 270 x 580	385x330x595
Svoris [kg]	3,7	4,8
Temperatūros diapazonas [°C]	20-90	
Talpa [l] / [puodelių skaičius]	9/60	15/100

1. Bendras aprašymas

Naudojimo instrukcija skirta padėti saugiai ir patikimai naudoti. Produktas yra suprojektuotas ir pagamintas griežtai laikantis techninių specifikacijų, naudojant naujausias technologijas ir komponentus bei išlaikant aukščiausius kokybės standartus.

Atidžiai perskaitykite
IR PRIEŠ NAUDOJIMĄ PERSKAITYKITE ŠĮ INSTRUKCIJOS VADOVĄ,

Kad įrenginys veiktų ilgai ir patikimai, jį reikia tinkamai eksploatuoti ir prižiūrėti laikantis šioje naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Šioje naudojimo instrukcijoje pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausi. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, siekdamas pagerinti kokybę. Atsižvelgiant į techninę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes, įrenginys suprojektuotas ir pagamintas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo keliama rizika būtų kuo mažesnė.

Simbolių paaiškinimas

CE	Produktas atitinka taikomus saugos standartus.

	Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.
	Perdirbamas produktas.
	ATSARGIAI!, ĮSPĖJIMAS! arba PRIMINIMAS! apibūdina situaciją. (bendras įspėjamasis ženklas).
	ATSARGIAI! Įspėjimas apie elektros smūgį!
	Atsargiai! Karštas paviršius gali nudeginti!
	Naudoti tik patalpose.



ATSARGIAI! Šioje naudojimo instrukcijoje pateiktos iliustracijos yra tik informacinio pobūdžio ir kai kuriomis detalėmis gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

Originali naudojimo instrukcija yra vokiečių kalba. Kitomis kalbomis pateiktos versijos yra vertimai iš vokiečių kalbos.

2. Naudojimo sauga



ATSARGIAI! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs kūno sužalojimai ar mirtis.

Terminas „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijų aprašyme reiškia KAVOS AUGALINĘ.

2.1. Elektros sauga

a) Šio įrenginio kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemodifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.

b) Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kuris yra veikiamas tiesioginio lietaus, šlapios dangos ir veikiamas drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
c) Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
d) Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti arba kištukui ištraukti iš lizdo. Laikykite laidą atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
e) Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turi pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
f) Kad išvengtumėte elektros smūgio, nemerkite laido, kištuko ar paties įrenginio į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite įrenginio ant šlapių paviršių.
g) Nenaudokite įrenginio patalpose, kuriose yra labai didelė drėgmė / šalia vandens rezervuarų!

2.2. Sauga darbo vietoje

a) Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodami įrenginį vadovaukitės sveiku protu.
b) Nenaudokite prietaiso sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, ten, kur yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Prietaisas skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes ar garus.
c) Jei pastebėjote kokių nors įrenginio pažeidimų ar sutrikimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
d) Įrenginį gali remontuoti tik gamintojo techninės priežiūros skyrius. Neatlikite remonto patys!
e) Atviros liepsnos ar gaisro atveju, veikiančiai įrangai gesinti naudokite tik sausų miltelių arba sniego (CO_2) gesintuvus.
f) Darbo zonoje draudžiama būti vaikams ar neįgaliotiems asmenims. (Dėl neatidumo galite prarasti įrenginio kontrolę.)
g) Reguliariai tikrinkite saugos lipdukų būklę. Pakeiskite juos, jei jie neįskaitomi.
h) Išsaugokite šias naudojimo instrukcijas ateičiai. Jei įrenginys bus perduotas trečiajai šaliai, kartu su įrenginiu taip pat reikia perduoti ir naudojimo instrukcijas.
i) Pakuotę ir smulkias surinkimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
j) Įrenginį laikykite atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.
k) Naudodami šį įrenginį kartu su kitais įrenginiais, taip pat laikykitės kitų naudojimo instrukcijų.

Pastaba! Naudodami įrenginį, užtikrinkite vaikų ir kitų pašalinių asmenų saugumą.

2.3. Asmeninė sauga

a) Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.
b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su sumažėjusiomis psichinėmis, jutiminėmis ar intelektinėmis funkcijomis arba asmenims, kuriems trūksta patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba apmokė už jų saugumą atsakingas asmuo.
c) Kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje.
d) Nepervertinkite savo galimybių. Darbo metu visada išlaikykite kūno pusiausvyrą. Tai leidžia geriau valdyti įrenginį netikėtose situacijose.
e) Įrenginys nėra žaislas. Vaikus reikia prižiūrėti, kad jie nežaistų su įrenginiu.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

a) Nenaudokite įrenginio, jei ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis neveikia tinkamai (neįsijungia ir neišsijungia). Įrenginiai, kurių negalima valdyti jungikliu, yra nesaugūs, negali veikti ir turi būti remontuojami.
b) Prieš atlikdami reguliavimą, keisdami priedus arba padėdami įrenginį į vietą, atjunkite jį nuo elektros tinklo. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio paleidimo riziką.
c) Nenaudojamą įrangą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje ir nepasiekiamoje vietoje visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šia naudojimo instrukcija. Šie įrenginiai yra pavojingi nepatyrusių naudotojų rankose.
d) Laikykite įrenginį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų ar judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų būklės, galinčios turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei įrenginys pažeistas, prieš naudojimą jį suremontuokite.
e) Laikykite įrenginį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
f) Remontą ir techninę priežiūrą turėtų atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
g) Norėdami užtikrinti numatytą įrenginio veikimo vientisumą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
h) Nejudinkite, nejudinkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
i) Reguliariai valykite įrenginį, kad išvengtumėte nuolatinių nešvarumų kaupimosi.
j) Šis įrenginys nėra žaislas. Vaikai negali jo valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
k) Nenaudokite tuščio įrenginio.
l) Nebandykite jo modifikuoti, norėdami pakeisti jo veikimą ar konstrukciją.
m) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.

n) Neatidarykite prietaiso dangčio, kol vanduo kaista, nes iš perkoliatoriaus vamzdelio gali ištekėti didelis kiekis karšto vandens ir sužeisti jus.
o) Jei prietaise yra mažiau nei 25 puodeliai vandens, jo nešildykite ir nevirkite.

ATSARGIAI! Nors gaminys suprojektuotas taip, kad būtų saugus, su tinkamomis apsaugos priemonėmis ir nepaisant papildomų naudotojui skirtų saugos funkcijų, vis tiek yra nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika naudojantis prietaisu. Naudojant šį gaminį, rekomenduojama būti atsargiems ir vadovautis sveiku protu.

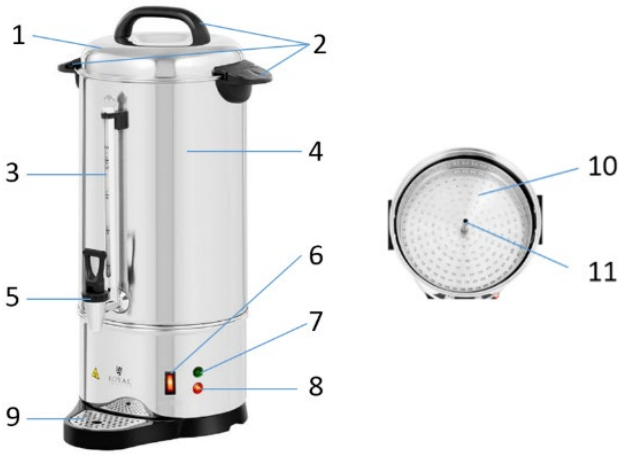
3. Naudojimo taisyklės

Prietaisas skirtas kavai ruošti.

Naudotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netinkamo naudojimo.

3.1. Aprašymas

RC-CU9 / RC-CU15



1. Talpos dangtelis
2. Rankenos
3. Vandens lygio indikatorius
4. Talpa
5. Dozatoriaus čiaupas
6. ĮJUNGIMO/IŠJUNGIMO jungiklis
7. Žalia indikatoriaus lemputė PARUOŠTA

8. Raudona indikatoriaus lemputė NEPASIRENGTA
9. Lašėjimo padėklas
10. Filtro krepšelis
11. Perkoliatoriaus vamzdelis

3.2. Paruošimas darbui

PRIETAISO PADĖTIS

Aplinkos temperatūra neturi viršyti 40 °C, o aplinkos drėgmė neturi viršyti 85 %. Įrenginį pastatykite taip, kad būtų užtikrinta gera oro cirkuliacija. Palaikykite bent 10 cm atstumą nuo bet kurios įrenginio sienos. Laikykite įrenginį atokiau nuo karštų paviršių. Visada naudokite įrenginį ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, vaikams ir asmenims, turintiems sutrikusią protinę, sensorinę ir intelektinę funkciją, nepasiekiamoje vietoje. Įrenginį pastatykite taip, kad maitinimo kištukas būtų pasiekiamas bet kuriuo metu. Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą ant identifikavimo plokštelės!

Prieš pirmą kartą naudodami įrenginį, išardykite visas dalis ir nuplaukite jas, taip pat ir visą įrenginį.

ĮRENGINIO SURINKIMAS

1. Išpakuokite visą įrenginį.
2. Padėkite įrenginį ant tinkamo paviršiaus.

3.3. Darbas su įrenginiu

1. Atidarykite prietaiso dangtį, tada ištraukite filtro krepšelį ir perkoliatoriaus vamzdelį. Į baką įpilkite reikiamą vandens kiekį. Vandens kiekį galite patikrinti pagal vandens lygio indikatorių [l]/[puodelių skaičius]. Nepilkite į prietaisą karšto ar šilto vandens – pilkite tik šaltą vandenį.
2. Pirmiausia sudrėkinkite filtro krepšelį. Tai neleis smulkiai maltai kavai patekti į prietaisą. Norėdami įberti reikiamą kiekį maltos kavos, galite naudoti įprastą sriubos šaukštą arba matavimo puodelį.
   Rekomenduojama naudoti tolygiai, vidutinio rupumo maltą kavą, kad paruošta kava būtų skanesnė.
   Žemiau pateikti kavos miltelių kiekiai pagal 9 l ir 15 l aparatui reikalingą kavos kiekį.

9 l aparatui	
Reikiamas užplikytos kavos kiekis [l]	Kavos miltelių kiekis [g].
3	170
5	280
7	390

15 l aparatui	
Reikiamas užplikytos kavos kiekis [l]	Kavos miltelių kiekis [g].
6	400
9	600
12	800

9	500		15	1000

3. Uždėkite filtro krepšelį ant perkoliatoriaus vamzdelio. Suimkite viršutinį vamzdelio galą ir tinkamai įkiškite apatinį vamzdelio galą į kaitinimo skyrių prietaiso apačioje. (Pastaba: apatinis vamzdelio galas turi būti teisingai įdėtas į įdubą, kitaip filtravimo funkcija neveiks). Tada uždėkite (priveržkite) prietaiso dangtelį. Prijunkite maitinimo laidą prie maitinimo šaltinio ir įjunkite/išjunkite maitinimo jungiklį.
4. Kai užsidega raudona (NOT READY) indikatoriaus lemputė, prietaisas veikia. Kai prietaisas pasiekia nustatytą temperatūrą ir visi kavos milteliai yra filtruojami, prietaisas laiko kavą šiltą. Užsidegs žalia (READY) indikatoriaus lemputė, rodanti, kad prietaisas palaiko šilumą, o raudona indikatoriaus lemputė užges. Tada naudokite dozatoriaus čiaupą kavai supilti.
5. Jei reikia paruošti dar vieną kavos partiją, pirmiausia reikia atvėsinti ir išvalyti aparatą ir jo dalis. Tada pakartokite aukščiau nurodytus 1–5 veiksmus.

3.4. Valymas ir priežiūra

a) Prieš valydami, reguliuodami ar keisdami priedus, taip pat kai aparatas nenaudojamas, ištraukite maitinimo kištuką iš elektros tinklo ir leiskite aparatui visiškai atvėsti.
b) Paviršiams valyti naudokite tik nekorozines valymo priemones.
c) Įrenginiui valyti galima naudoti tik švelnius ploviklius, skirtus paviršiams, besiliečiantiems su maistu, valyti.
d) Po kiekvieno valymo, prieš vėl naudojant įrenginį, visas dalis reikia gerai išdžiovinti.
e) Įrenginį laikykite sausoje ir vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
f) Nepurkškite įrenginio vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
g) Įsitikinkite, kad pro korpuso ventiliacijos angas nepatenka vanduo.
h) Reguliariai tikrinkite įrenginio techninę būklę ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų.
i) Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
j) Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti medžiagos, iš kurios pagamintas įrenginys, paviršių.
k) Atsargiai atidarykite dangtį arba ištraukite vidines dalis, kad nesusižeistumėte.
l) Dangtį, filtro krepšelį ir perkoliatoriaus vamzdelio dalis galima plauti indaplovėje. Norėdami išvalyti perkoliatoriaus vamzdelį, nuimkite apatinį vamzdelio galą nuo kaitinimo dalies. Jei perkoliatoriaus vamzdelis užsikimšęs kavos milteliais, prakiškite jį plonu strypu arba medine lazdele ir nuplaukite vandeniu.
m) Valymui galite naudoti pridedamus priedus:

- strypas su šepečiu – perkoliatoriaus vamzdeliui ir vandens lygio indikatoriui valyti,
- kryžius – nuosėdoms ir kalkėms pašalinti iš prietaiso įdubos, esančios perkoliatoriaus vamzdžio apatiniame gale.

NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ ŠALINIMAS.

Pasibaigus šio gaminio naudojimo laikui, jo negalima išmesti su įprastomis buitinėmis atliekomis, o reikia pristatyti į elektros ir elektroninės įrangos perdirbimo surinkimo punktą. Tai nurodo ant gaminio, naudojimo instrukcijose arba pakuotėje esantis simbolis. Šiame įrenginyje panaudotos medžiagos yra perdirbamos pagal jų ženklinimą. Pakartotinai naudodami, perdirbdami arba kitaip utilizuodami panaudotus įrenginius, svariai prisidėsite prie aplinkos apsaugos.

Informacijos apie tinkamą panaudotų įrenginių utilizavimo punktą suteiks jūsų vietos valdžios institucijos.

Date tehnice

Descrierea parametru	Valoarea parametru	
Numele produsului	URNĂ DE CAFEA	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Tensiune de alimentare [V~] / Frecvență [Hz]	230/50	
Putere nominală [W].	1200	1600
Clasa de siguranță	Eu	
Cod IP	IPX0	
Dimensiuni [Lățime x Adâncime x Înălțime; mm]	315x270x580	385x330x595
Greutate [kg]	3,7	4,8
Interval de temperatură [°C]	20-90	
Capacitate [l]/[număr de cești]	9/60	15/100

1. Descriere generală

Manualul de instrucțiuni este destinat să ajute la utilizarea sigură și fiabilă. Produsul este proiectat și fabricat strict conform specificațiilor tehnice, utilizând cea mai recentă tehnologie și componente și menținând cele mai înalte standarde de calitate.

VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ȘI ÎNȚELEGEȚI ACEST MANUAL DE INSTRUCȚIUNI ÎNAINTE DE UTILIZARE,

Pentru a asigura funcționarea îndelungată și fiabilă a unității, asigurați-vă că o utilizați și o întrețineți corect, în conformitate cu instrucțiunile din acest manual de instrucțiuni. Datele tehnice și specificațiile conținute în acest manual de instrucțiuni sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a face modificări pentru a îmbunătăți calitatea. Luând în considerare progresul tehnic și posibilitatea reducerii zgomotului, unitatea este proiectată și construită astfel încât riscurile rezultate din emisiile de zgomot să fie reduse la cel mai scăzut nivel posibil.

Explicația simbolurilor

CE	Produsul respectă standardele de siguranță aplicabile.

	Vă rugăm să citiți instrucțiunile înainte de utilizare.
	Produs reciclabil.
	ATENȚIE! sau AVERTISMENT! sau ATENȚIE! care descrie o situație. (semn de avertizare general).
	ATENȚIE! Avertisment de electrocutare!
	Atenție! Suprafața fierbinte poate provoca arsuri!
	Doar pentru uz în interior.



ATENȚIE! Ilustrațiile din acest manual de instrucțiuni sunt doar cu titlu de referință și pot diferi de produsul real în anumite detalii.

Manualul de instrucțiuni original este în versiunea în limba germană. Alte versiuni lingvistice sunt traduceri din limba germană.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE! Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau deces.

Termenul „aparat” sau „produs” din avertismente și din descrierea instrucțiunilor se referă la URNA DE CAFEA.

2.1. Siguranță electrică

a) Ștecherul acestei unități trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherele originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.

b) Evitați să atingeți piesele împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul expus la ploaie directă, pavaj ud și funcționare într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a dispozitivului și de electrocutare.

c) Nu atingeți unitatea cu mâinile ude sau umede.

d) Nu utilizați cablul în mod nedorit. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta unitatea sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese mobile. Cablurile deteriorate sau încâlcite cresc riscul de electrocutare.

e) Nu utilizați unitatea dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.

f) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau unitatea în apă sau în alte lichide. Nu utilizați unitatea pe suprafețe umede.

g) Nu utilizați dispozitivul în încăperi cu umiditate foarte ridicată / în imediata apropiere a rezervoarelor de apă!

2.2. Siguranța la locul de muncă

a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.

b) Nu utilizați aparatul într-o zonă explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Aparatul produce scântei care pot aprinde praful sau vaporii.

c) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-o unei persoane autorizate.

d) Doar departamentul de service al producătorului poate repara unitatea. Nu efectuați singur reparațiile!

e) În caz de flăcări deschise sau incendiu, utilizați numai stingătoare cu pulbere uscată sau zăpadă (CO_2) pentru a stinge echipamentele sub tensiune.

f) Nu este permis accesul copiilor sau persoanelor neautorizate în zona de lucru. (Neatenția poate duce la pierderea controlului asupra unității.)

g) Verificați periodic starea autocolantelor de siguranță. Înlocuiți-le dacă sunt ilizibile.

h) Păstrați aceste instrucțiuni de utilizare pentru referințe ulterioare. Dacă unitatea urmează să fie transmisă unei terțe părți, instrucțiunile de utilizare trebuie, de asemenea, predate împreună cu unitatea.

i) A nu se lăsa la îndemâna copiilor ambalajul și piesele mici de asamblare.
j) Nu lăsați unitatea la îndemâna copiilor și a animalelor.
k) Când utilizați această unitate împreună cu alte unități, urmați și celelalte instrucțiuni de utilizare.

Atenție! Asigurați siguranța copiilor și a altor persoane din apropiere în timpul utilizării unității.

2.3. Siguranța personală

a) Nu utilizați această unitate dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza unitatea.
b) Unitatea nu este destinată utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă de siguranța lor cu privire la modul de utilizare a unității.
c) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a conecta unitatea la o sursă de alimentare.
d) Nu vă supraestimați capacitățile. Mențineți echilibrul corpului în permanență în timpul funcționării. Acest lucru permite un control mai bun al mașinii în situații neașteptate.
e) Unitatea nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a vă asigura că nu se joacă cu unitatea.

2.4. Utilizarea în siguranță a unității

a) Nu utilizați unitatea dacă întrerupătorul PORNIT/OPRIT nu funcționează corect (nu pornește și nu oprește). Unitățile care nu pot fi controlate de întrerupător sunt nesigure, nu pot funcționa și trebuie reparate.
b) Deconectați unitatea înainte de a efectua ajustări, a schimba accesoriile sau a o depozita. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
c) Nu lăsați echipamentul neutilizat la îndemâna copiilor și a persoanelor care nu sunt familiarizate cu unitatea sau cu acest manual de instrucțiuni. Aceste unități sunt periculoase în mâinile utilizatorilor fără experiență.
d) Păstrați unitatea în stare bună de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a unității). Dacă este deteriorată, reparați unitatea înainte de utilizare.
e) Nu lăsați unitatea la îndemâna copiilor.
f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de personal calificat, folosind numai piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.

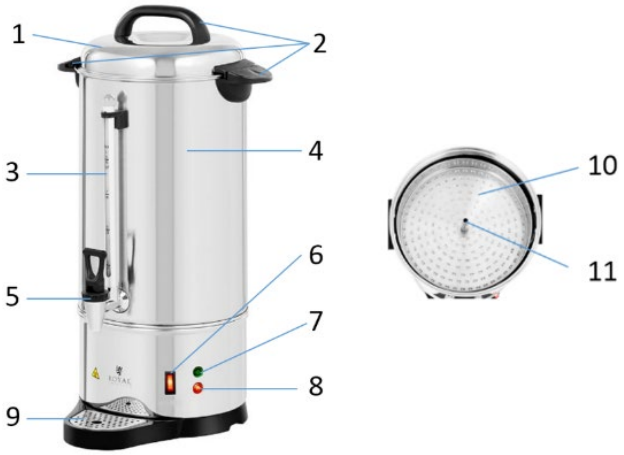
g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a unității, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
h) Nu mutați, nu deplasați și nu rotiți mașina în timp ce este în funcțiune.
i) Curățați unitatea în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
j) Unitatea nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
k) Nu porniți unitatea când aceasta este goală.
l) Nu modificați unitatea pentru a-i modifica performanța sau designul.
m) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
n) Nu deschideți capacul aparatului în timp ce apa se încălzește, deoarece o cantitate mare de apă fierbinte poate ieși din tubul percolatorului și poate provoca vătămări corporale.
o) Dacă există mai puțin de 25 de cești de apă în aparat, nu îl încălziți și nu îl fierbeți.

ATENȚIE! Deși produsul a fost conceput pentru a fi sigur, cu măsuri de siguranță adecvate și în ciuda caracteristicilor suplimentare de siguranță oferite utilizatorului, există totuși un mic risc de accident sau vătămare corporală la manipularea aparatului. Vă recomandăm să dați dovadă de prudență și bun simț atunci când utilizați acest produs.

3. Reguli de utilizare

Aparatul este conceput pentru a prepara cafea.
Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea necorespunzătoare.

3.1. Descriere



1. Capac rezervor
2. Mânere
3. Indicator nivel apă
4. Rezervor
5. Robinet dozator
6. Întrerupător PORNIT/OPRIT
7. Lumină indicatoare verde PREGĂTIT
8. Lumină indicatoare roșie NU PREGĂTIT
9. Tavă de scurgere
10. Coș filtru
11. Tub percolator

3.2. Pregătirea pentru utilizare

POZIȚIONAREA UNITĂȚII

Temperatura ambiantă nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea ambiantă nu trebuie să depășească 85%. Amplasați unitatea într-un mod care asigură o bună circulație a aerului. Mențineți o distanță minimă de 10 cm față de orice perete al unității. Țineți unitatea departe de orice suprafețe fierbinți. Utilizați întotdeauna unitatea pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată, departe de copii și persoane cu deficiențe mentale, senzoriale și intelectuale. Amplasați unitatea astfel încât ștecherul de rețea să poată fi accesat în orice moment. Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!

Înainte de a utiliza unitatea pentru prima dată, dezasamblați toate piesele și spălați-le, precum și întreaga unitate.

ASAMBLARE A UNITĂȚII

1. Despachetați întreaga unitate.
2. Așezați unitatea pe o suprafață adecvată.

3.3. Lucrul cu unitatea

1. Deschideți capacul aparatului, apoi scoateți coșul filtrului și tubul percolatorului. Turnați cantitatea necesară de apă în rezervor. Puteți verifica cantitatea de apă conform indicatorului nivelului apei [l]/[numărul de cești]. Nu turnați apă fierbinte sau clătită în aparat - turnați doar apă rece.
2. Mai întâi umeziți coșul filtrului. Acest lucru împiedică pătrunderea cafelei fin măcinate în aparat. Pentru a adăuga cantitatea corectă de cafea măcinată, puteți folosi o lingură obișnuită sau o cană gradată.
   Se recomandă utilizarea unei cafele măcinate uniform, mediu, pentru ca aceasta să fie mai gustoasă.
   Mai jos sunt cantitățile de cafea pudră în funcție de cantitatea de cafea necesară pentru un aparat de 9 l și 15 l.

Pentru un aparat de 9 l	
Cantitate necesară de cafea preparată [l]	Cantitate de cafea pudră [g]
3	170
5	280
7	390
9	500

Pentru un aparat de 15 l	
Cantitate necesară de cafea preparată [l]	Cantitate de cafea pudră [g]
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Așezați coșul filtrului pe tubul percolatorului. Prindeți capătul superior al tubului și introduceți corect capătul inferior al tubului în secțiunea de încălzire din partea inferioară a unității. (Notă: capătul inferior al tubului trebuie să fie plasat corect în locaș, altfel funcția de filtrare va eșua). Apoi, atașați (strângeți) capacul unității. Conectați cablul de alimentare la sursa de alimentare și porniți/opriți comutatorul de alimentare.
4. Când se aprinde ledul indicator roșu (NOT READY - Nu este pregătit), unitatea funcționează. Când unitatea a atins temperatura setată și toată cafeaua pudră a fost filtrată, unitatea va menține cafeaua caldă. Ledul indicator verde (READY - Nu este pregătit), care indică faptul că unitatea menține caldă, se va aprinde, iar ledul indicator roșu se va stinge. Apoi, folosiți robinetul dozatorului pentru a turna cafeaua.

5. Dacă este necesar să preparați o altă cantitate de cafea, aparatul și componentele sale trebuie mai întâi răcite și curățate. Apoi, repetați pașii 1-5 de mai sus.

3.4. Curățare și întreținere

a) Scoateți ștecherul de la rețea și lăsați unitatea să se răcească complet înainte de a curăța, regla sau înlocui accesoriile și atunci când unitatea nu este utilizată.
b) Folosiți numai agenți de curățare necorozivi pentru curățarea suprafețelor.
c) Pentru curățarea unității se pot folosi doar detergenți blânzi, concepuți pentru curățarea suprafețelor care intră în contact cu alimentele.
d) După fiecare curățare, toate componentele trebuie uscate bine înainte de a utiliza din nou unitatea.
e) Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și de lumina directă a soarelui.
f) Nu pulverizați unitatea cu jet de apă și nu o scufundați în apă.
g) Asigurați-vă că nu pătrunde apă prin orificiile de ventilație ale carcasei.
h) Efectuați inspecții regulate ale unității, verificând starea tehnică și orice deteriorări.
i) Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
j) Nu utilizați obiecte ascuțite și/sau metalice (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) pentru curățare, deoarece acestea pot deteriora suprafața materialului din care este fabricată unitatea.
k) Deschideți cu grijă capacul sau trageți afară componentele interne pentru a evita accidentările.
l) O mașină de spălat vase poate fi folosită pentru a curăța capacul, coșul filtrului și părțile tubului percolatorului. Pentru a curăța tubul percolatorului, scoateți capătul inferior al tubului din secțiunea de încălzire. Dacă tubul percolatorului este înfundat cu cafea pudră, împingeți tubul cu o tijă subțire sau un băț de lemn și apoi clătiți cu apă.
m) Puteți folosi accesoriile incluse pentru curățare:
    - tija cu perie - pentru curățarea tubului percolatorului și a indicatorului nivelului apei,
    - o cruce - pentru îndepărtarea sedimentelor și a calcarului din adâncitura dispozitivului de la capătul inferior al tubului percolatorului.

ELIMINAREA UNITĂȚILOR FOLOSITE.
La sfârșitul duratei sale de viață utilă, acest produs nu trebuie eliminat împreună cu deșeurile menajere normale, ci trebuie dus la un punct de colectare pentru reciclarea echipamentelor electrice și electronice. Acest lucru este indicat de simbolul de pe produs, instrucțiunile de utilizare sau ambalaj. Materialele utilizate în această unitate sunt reciclabile conform marcajului lor. Veți aduce o contribuție

importantă la protejarea mediului nostru prin reutilizarea, reciclarea sau eliminarea în alt mod a unităților uzate.

Administrația locală vă va oferi informații despre punctul de colectare adecvat pentru unitățile uzate.

Tehnični podatki

Opis parameter	Vrednost parameter	
Ime izdelka	POSODA ZA KAVO	
Model	RC-CU9	RC-CU15
Napajalna napetost [V~] / Frekvenca [Hz]	230/50	
Nazivna moč [W].	1200	1600
Varnostni razred	Jaz	
IP-koda	IPX0	
Dimenzije [Širina x Globina x Višina; mm]	315x270x580	385x330x595
Teža [kg]	3,7	4,8
Temperaturno območje [°C]	20-90	
Prostornina [l]/[število skodelic]	9/60	15/100

1. Splošni opis

Navodila za uporabo so namenjena varni in zanesljivi uporabi. Izdelek je zasnovan in izdelan strogo v skladu s tehničnimi specifikacijami z uporabo najnovejše tehnologije in komponent ter ohranjanjem najvišjih standardov kakovosti.

PROSIM, POZORNO PREBERITE IN PRED DELOVANJEM RAZUMEJTE TA NAVODILA ZA UPORABO,

Za zagotovitev dolgega in zanesljivega delovanja enote jo pravilno upravljajte in vzdržujte v skladu z navodili v tem priročniku za uporabo. Tehnični podatki in specifikacije v tem priročniku za uporabo so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb za izboljšanje kakovosti. Ob upoštevanju tehničnega napredka in možnosti zmanjšanja hrupa je enota zasnovana in izdelana tako, da so tveganja, ki izhajajo iz emisij hrupa, čim manjša.

Razlaga simbolov

CE	Izdelek je skladen z veljavnimi varnostnimi standardi.

	Pred uporabo preberite navodila.
	Izdelek, ki ga je mogoče reciklirati.
	POZOR! ali OPOZORILO! ali OPOMNIK!, ki opisuje situacijo. (splošni opozorilni znak).
	POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!
	Pozor! Vroča površina lahko povzroči opekline!
	Samo za uporabo v zaprtih prostorih.



POZOR! Ilustracije v teh navodilih za uporabo so zgolj informativne narave in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

Izvirna navodila za uporabo so v nemški jezikovni različici. Druge jezikovne različice so prevodi iz nemščine.

2. Varnost uporabe



POZOR! Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude telesne poškodbe ali smrt.

Izraz "enota" ali "izdelek" v opozorilih in v opisu navodil se nanaša na KAVO.

2.1. Električna varnost

a) Vtič te enote mora ustrezati vtičnici. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, izpostavljene neposrednemu dežju, mokremu pločniku in delovanju v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe naprave in električnega udara.
c) Ne dotikajte se enote z mokrimi ali vlažnimi rokami.
d) Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje enote ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
e) Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
f) Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potapljajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
g) Naprave ne uporabljajte v prostorih z zelo visoko vlažnostjo / v neposredni bližini rezervoarjev za vodo!

2.2. Varnost na delovnem mestu

a) Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdravo pamet.
b) Naprave ne uporabljajte v eksplozivnem območju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
c) Če pri delovanju ugotovite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščeno osebo.
d) Napravo lahko popravi samo servisna služba proizvajalca. Popravil ne izvajajte sami!
e) V primeru odprtega ognja ali požara uporabljajte samo gasilne aparate s suhim prahom ali snegom (CO2) za gašenje opreme pod napetostjo.
f) Otroci ali nepooblaščene osebe ne smejo biti v delovnem območju. (Nepazljivost lahko povzroči izgubo nadzora nad napravo.)
g) Redno preverjajte stanje varnostnih nalepk. Če so neberljive, jih zamenjajte.
h) Ta navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo. Če napravo predate tretji osebi, morate skupaj z napravo izročiti tudi navodila za uporabo.
i) Embalažo in majhne dele za sestavljanje hranite izven dosega otrok.
j) Napravo hranite stran od otrok in živali.
k) Pri uporabi te naprave skupaj z drugimi napravami upoštevajte tudi druga navodila za uporabo.

Pozor! Med upravljanjem naprave poskrbite za varnost otrok in drugih mimoidočih.

2.3. Osebna varnost

a) Naprave ne upravljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.
b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, naročila, kako upravljati napravo.
c) Da preprečite nenamerni zagon, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo izklopljeno.
d) Ne precenjujte svojih zmogljivosti. Med delovanjem ves čas ohranjajte telesno ravnotežje. To omogoča boljši nadzor nad strojem v nepričakovanih situacijah.
e) Naprava ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z enoto.

2.4. Varna uporaba enote

a) Ne uporabljajte enote, če stikalo VKLOP/IZKLOP ne deluje pravilno (se ne vklopi in izklopi). Enote, ki jih ni mogoče upravljati s stikalom, so nevarne, ne morejo delovati in jih je treba popraviti.
b) Preden začnete prilagajati, menjati dodatke ali pospravljati enoto, jo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega zagona.
c) Neuporabljeno opremo hranite izven dosega otrok in vsakogar, ki ni seznanjen z enoto ali tem navodilom za uporabo. Te enote so nevarne v rokah neizkušenih uporabnikov.
d) Napravo hranite v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršno koli drugo stanje, ki lahko vpliva na varno delovanje enote). Če je enota poškodovana, jo pred uporabo popravite.
e) Napravo hranite izven dosega otrok.
f) Popravila in vzdrževanje mora izvajati usposobljeno osebje, ki uporablja samo originalne nadomestne dele. To bo zagotovilo varnost uporabe.
g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto enote, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
h) Med delovanjem naprave ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
i) Redno čistite enoto, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
j) Naprava ni igrača. Čiščenja in vzdrževanja otroci ne smejo izvajati brez nadzora odrasle osebe.
k) Ne zaganjajte prazne naprave.
l) Ne posegajte vanjo, da bi spremenili njeno delovanje ali obliko.
m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
n) Med segrevanjem vode ne odpirajte pokrova naprave, saj lahko iz cevi perkolatorja uide velika količina vroče vode in povzroči telesne poškodbe.
o) Če je v enoti manj kot 25 skodelic vode, je ne segrevajte ali zavrite.

POZOR! Čeprav je izdelek zasnovan varno, z ustreznimi zaščitnimi ukrepi in kljub dodatnim varnostnim funkcijam, ki so na voljo uporabniku, obstaja majhno tveganje za nesrečo ali poškodbo pri rokovanju z enoto. Pri uporabi tega izdelka svetujemo previdnost in zdravo pamet.

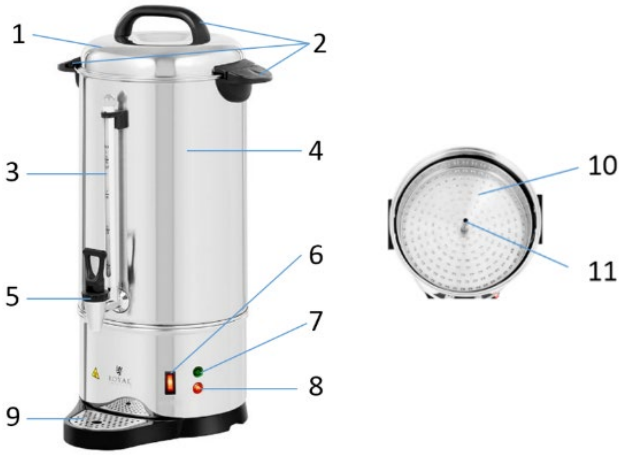
3. Pravila uporabe

Naprava je zasnovana za pripravo kave.

Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nepravilne uporabe.

3.1. Opis

RC-CU9 / RC-CU15



1. Pokrov rezervoarja
2. Ročaji
3. Indikator nivoja vode
4. Rezervoar
5. Pipa za doziranje
6. Stikalo VKLOP/IZKLOP
7. Zelena indikatorska lučka PRIPRAVLJENO
8. Rdeča indikatorska lučka NI PRIPRAVLJENO
9. Pladenj za kapljanje
10. Filtrirna košara
11. Cev perkolatorja

3.2. Priprava za delovanje

POSTAVITEV ENOTE

Temperatura okolice ne sme presegati 40 °C, vlažnost pa ne sme presegati 85 %. Napravo postavite tako, da zagotavlja dobro kroženje zraka. Od katere koli stene enote vzdržujte minimalno razdaljo 10 cm. Napravo hranite stran od vročih površin. Napravo vedno uporabljajte na ravni, stabilni, čisti, ognjevarni in suhi površini ter izven dosega otrok in oseb z okvarjenimi duševnimi, senzoričnimi in intelektualnimi funkcijami. Napravo postavite tako, da je omrežni vtič vedno dosegljiv. Prepričajte se, da napajanje enote ustreza omrežni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici!

Pred prvo uporabo enote razstavite vse dele in jih operite, prav tako pa tudi celotno enoto.

SESTAVLJANJE NAPRAVE

1. Razpakirajte celotno enoto.
2. Napravo postavite na primerno površino.

3.3. Delo z enoto

1. Odprite pokrov naprave in nato izvlecite filtrirno košaro in cev perkolatorja. V rezervoar nalijte potrebno količino vode. Količino vode lahko preverite glede na indikator nivoja vode [l]/[število skodelic]. V napravo ne nalivajte vroče ali tople vode – nalivajte samo hladno vodo.
2. Najprej navlažite košaro filtra. To prepreči, da bi fino mleta kava prišla v enoto. Za dodajanje pravilne količine mlete kave lahko uporabite navadno jušno žlico ali merilno skodelico.
   Priporočljiva je uporaba enakomerno, srednje mlete kave, da bo pripravljena kava okusnejša.
   Spodaj so navedene količine kavnega prahu glede na količino kave, potrebno za 9-litrski in 15-litrski aparat.

Za 9-litrski aparat	
Potrebna količina skuhane kave [l]	Količina kavnega prahu [g].
3	170
5	280
7	390
9	500

Za 15-litrski aparat	
Potrebna količina skuhane kave [l]	Količina kavnega prahu [g].
6	400
9	600
12	800
15	1000

3. Filtrirno košarico namestite na cev perkolatorja. Primite zgornji konec cevi in spodnji konec cevi pravilno vstavite v grelni del na dnu enote. (Opomba: spodnji

konec cevi mora biti pravilno nameščen v vdolbino, sicer funkcija filtriranja ne bo delovala). Nato namestite (privijte) pokrov enote. Priključite napajalni kabel na vir napajanja in vklopite/izklopite stikalo za vklop/izklop.

4. Ko sveti rdeča indikatorska lučka (NI PRIPRAVLJENO), enota deluje. Ko enota doseže nastavljeno temperaturo in je ves kavni prah filtriran, bo enota kavo ohranjala toplo. Zelena indikatorska lučka (PRIJAVLJENO), ki označuje, da enota ohranja toploto, se bo prižgala, rdeča indikatorska lučka pa bo ugasnila. Nato s pomočjo pipe za kavo nalijte kavo.
5. Če je treba skuhati še eno serijo kave, je treba aparat in njegove dele najprej ohladiti in očistiti. Nato ponovite zgornje korake od 1 do 5.

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

a) Pred čiščenjem, nastavljanjem ali menjavo dodatkov in kadar enote ne uporabljate, izvlecite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
b) Za čiščenje površin uporabljajte samo čistilna sredstva, ki ne povzročajo korozije.
c) Za čiščenje enote se smejo uporabljati samo blagi detergenti, namenjeni čiščenju površin, ki so v stiku z živili.
d) Po vsakem čiščenju je treba vse dele pred ponovno uporabo dobro posušiti.
e) Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
f) Naprave ne škropite s curkom vode in je ne potapljajte v vodo.
g) Pazite, da skozi prezračevalne odprtine v ohišju ne vstopi voda.
h) Redno pregledujte enoto in preverjajte tehnično brezhibnost ter morebitne poškodbe.
i) Za čiščenje uporabljajte mehko, vlažno krpo.
j) Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), saj lahko poškodujejo površino materiala, iz katerega je enota izdelana.
k) Previdno odprite pokrov ali izvlecite notranje dele, da se izognete poškodbam.
l) Za čiščenje pokrova, filtrirne košare in delov cevi perkolatorja lahko uporabite pomivalni stroj. Za čiščenje cevi perkolatorja odstranite spodnji konec cevi iz grelnega dela. Če je cev perkolatorja zamašena s kavo v prahu, jo potisnite skoznjo s tanko palico ali leseno palico in nato sperite z vodo.
m) Za čiščenje lahko uporabite priloženo dodatno opremo:
    - palico s krtačo - za čiščenje cevi perkolatorja in indikatorja nivoja vode,
    - križ - za odstranjevanje usedlin in vodnega kamna iz vdolbine v napravi na spodnjem koncu cevi perkolatorja.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV.

Ob koncu uporabne dobe tega izdelka ne smete odvreči med običajne gospodinjske odpadke, temveč ga je treba odnesti na zbirno mesto za recikliranje električne in

elektronske opreme. To je označeno s simbolom na izdelku, v navodilih za uporabo ali na embalaži. Materiali, uporabljeni v tej enoti, so reciklirni v skladu z njihovo oznako. Z ponovno uporabo, recikliranjem ali drugačnim odstranjevanjem rabljenih enot boste pomembno prispevali k varovanju našega okolja.

Informacije o ustreznem mestu za odstranjevanje rabljenih enot vam bodo posredovali lokalni organi oblasti.

ROYAL
catering

UMWELT – UND ENTSORGUNGSHINWEISE

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com